

NEO TOOLS



14-026



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	11
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	14
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	16
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	19
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	21
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	24
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	27
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	29
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	31
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	34
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	36
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	39
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	41
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	44
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	46
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	49
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	51
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	54
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	56



(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
WIETARKA PNEUMATYCZNA

14-026

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Niewykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed wymianą narzędzia wstawionego lub akcesoria.
- Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością.
- Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia.
- Stopień ochrony należy dobrać w zależności od wykonywanej pracy.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany. Usuń klucz wiertarski przed rozpoczęciem wiercenia.

Zagrożenia związane z zaplątaniem

- Zagrożenia związane z zaplątaniem może spowodować zadławienie, oskalpowanie i/ lub skaleczenie w przypadku, gdy luźna odzież, biżuteria, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzia lub akcesoriów.

Zagrożenia związane z pracą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiżdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco.
- Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do porażenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie.
- Zachować równowagę oraz zapewniając bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Zwiększenie momentu obrotowego może powstać podczas nadmiernego przeciążenia wiertła, zaczepienie wiertła o materiał wiercony lub przebicie materiału wierconego przez wiertło.
- W przypadku, gdzie wymagane są środki pochłaniające moment obrotowy reakcji, jest zalecane zastosowanie ramienia podtrzymującego tam gdzie jest to możliwe.
- Jeżeli jednak nie ma takiej możliwości, zalecane jest użytkowanie uchwytów bocznych dla narzędzi prostych oraz narzędzi z chwytym pistoletowym.
- Zalecane jest używanie drążków reakcyjnych dla wkrętań kątowych.
- W każdym wypadku zalecane jest użycie środków pochłaniających moment obrotowy reakcji powyżej: 4 Nm dla narzędzi prostych, 10 Nm dla narzędzi z uchwytem pistoletowym.
- Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące.
- Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

- Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczanie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała.

- W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub niezapewniających równowagi postaw.
- Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, może to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia.
- Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność.
- Nie powinni ich ignorować, powinni skontaktować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawionego lub akcesoria.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń.
- Wystrzegać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrza.
- Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu.
- Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak elektryczność.
- Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną.
- Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami

- Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, astma i/ lub zapalenie skóry), niezbędne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzburzenia istniejącego pyłu.
- Wylot powietrza należy tak kierować, aby zminimalizować wzbudzenie pyłu w zakurzonej środowisku.
- Tam gdzie powstają pył lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji. Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta.
- Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli zminimalizować emisję oparów i pyłu.
- Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu.

Zagrożenie hałasem

- Narazenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu.
- Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.

- Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia.
- Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu.

Zagrożenie drganiami

- Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion.
- Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie skonsultować się z lekarzem.
- Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań.
- Nie trzymać narzędzia wstawianego wolną ręką, zwiększa to ekspozycję na drgania.
- Trzymać narzędzie lekkim, ale pewnym chwytem, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa. Utrzymywać rękojeści dodatkowe z pozycji centralnej oraz unikać nacisku na rękę od do momentu zatrzymania.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia: i zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.
- Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia.
- Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złązek.
- Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk
- Za każdym razem, gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż

OBJASNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
3. Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
4. Chronić przed deszczem
5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
6. Recykling.
7. Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

SCHEMAT INSTALACJI

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz

5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor
9. Uchwyt pod wiertło
10. Przycisk Włącz/Wyłącz
11. Rękojeść
12. Przyłącze powietrza
13. Przełącznik obrotów
14. Olejarka

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- Zamontować element złączny (przyłącze) do kółki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
- Podłączyć szybkozłącze (sprzedawane osobno) do przyłącza (12). Jest to przdatny element, umożliwiający szybkie podłączenie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
- Pneumatyczny klucz udarowy jest gotowy do użytkowania.

UŻYTKOWANIE

- Po podłączeniu urządzenie uruchamiamy przyciskiem włącz/wyłącz (10)
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakichkolwiek uszkodzeń.
- Narzędzie powinno być utrzymane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony.
- W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoc skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.
- Przed montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.
- Najlepsze efekty zapewnia częste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzony w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia olejarką (14).
- Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropel oleju.
- Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wydmuchiwany wraz z wylatującym powietrzem.

NALÉŻY WYŁĄCZNIÉ STOSOWAĆ OLEJ PRZEWIDZIANY DLA URZĄDZEŃ PNAUMATYCZNYCH.

- Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu.
- Brud i woda w dostarczanym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego.
- Stosowanie naolejacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnia lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego.
- Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania przepływu powietrza, właściwego dla danego urządzenia.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre.
- Przed włożeniem wiertła należy jedną ręką chwycić tylną część uchwytu wiertarskiego, a drugą ręką odkręcić uchwyt aż do rozsunięcia szczęk na pożądaný wymiar.

- Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do uchwytu wiertarskiego.
- Zaciągnąć szczebli uchwytu na trzonku wiertła.

KONSERWACJA

- Najkorzystniej jest jeśli klucz udarowy pracuje przy zasilaniu z sieci wyposażonej w naolejacz powietrza.
- Jeśli klucz jest zasilany bez zastosowania naolejacza, to wymaga wykonania następujących czynności obsługowych:
- Odłączyć klucz udarowy od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropel oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego klucza, przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy klucza, w przypadku pracy ciągłej.
- Wprowadzić parę kropel oleju do mechanizmu przycisku włącznika klucza.
- Nacisnąć przycisk parę razy, aby rozprowadzić olej po powierzchniach współpracujących.

Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych w kluczu.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Prędkość obrotowa znamionowa	1800/min ⁻¹
Ciśnienie robocze	90 psi/6,3 bar
Maksymalne ciśnienie robocze	150 psi/ 10,5 bar
Średnie zużycie powietrza	113 l/min
Średnica uchwytu wiertarskiego	3/8"
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Masa	1,2kg
14-026 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{pA} = 67,3 dB(A) K = 4 dB(A)
-------------------------------	--

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}.

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, został zmierzony zgodnie z normą EN 11202.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recynglowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Wiertarka pneumatyczna

Model: 14-026

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę u UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-17

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

PNEUMATIC FAN

14-026

Before starting installation, operation, repair, maintenance and accessory replacement, or when working near a pneumatic tool, read and understand the safety instructions due to the many hazards involved. Failure to do so may result in serious injury. Installation, adjustment and assembly of pneumatic tools may only be carried out by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may reduce efficiency and safety and increase the risk to the tool operator. Do not discard the safety instructions; pass them on to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged.

Hazards associated with ejected parts

- Disconnect the tool from the power source before replacing the insert or accessory.
- Damage to the workpiece, accessories or even the insert tool can cause parts to be ejected at high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection.
- The degree of protection should be selected according to the work being performed.
- Ensure that the workpiece is securely clamped. Remove the drill key before starting to drill.

Entanglement hazards

- Entanglement hazards can cause choking, scalping and/or lacerations if loose clothing, jewellery, hair or gloves are not kept away from the tool or accessories.

Work-related hazards

- Use of the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and heat.
- Wear appropriate gloves to protect your hands.

- The operator and maintenance personnel should be physically capable of handling the quantity, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly.
- Maintain balance and a safe footing.
- Increased torque may occur when the drill is overloaded, the drill bit catches on the material being drilled, or the drill bit breaks through the material being drilled.
- Where reaction torque absorption measures are required, it is recommended to use a support arm where possible.
- However, if this is not possible, it is recommended to use side handles for straight tools and pistol grip tools.
- It is recommended to use reaction bars for angle screwdrivers.
- In any case, it is recommended to use reaction torque absorption devices above: 4 Nm for straight tools, 10 Nm for pistol grip tools.
- Release the pressure on the start and stop device in the event of a power failure.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the tool during and after operation, as it may be hot.
- Wear safety goggles; it is recommended to wear suitable gloves and protective clothing.

Risks associated with repetitive movements

- When using a pneumatic tool for repetitive movements, the operator is at risk of experiencing discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using a pneumatic tool, the operator should adopt a comfortable posture that ensures proper foot positioning and avoid awkward or unbalanced postures.
- The operator should change their posture during long periods of work to help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing pain, tingling, numbness, burning or stiffness.
- They should not ignore them, but should contact a doctor.

Hazards associated with accessories

- Disconnect the tool from the power source before changing the tool bit or accessory.
- Use only accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the tool bit during and after operation, as it may be hot or sharp.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are major causes of injury.
- Beware of slippery surfaces caused by tool use, as well as tripping hazards caused by overhead installations.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings.
- There may be hidden hazards, such as electricity.
- The pneumatic tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from contact with electricity.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc. that could cause a hazard if damaged by the tool.

Hazards associated with vapours and dust

- Dust and vapours generated by the use of pneumatic tools can cause ill health (e.g. cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). A risk assessment and the implementation of appropriate control measures for these hazards are necessary.
- The risk assessment should include the impact of dust generated by the tool and the possibility of stirring up existing dust.
- The air outlet should be directed in such a way as to minimise the agitation of dust in dusty environments.
- Where dust or fumes are generated, control at the source of emission should be the priority. All integrated functions and equipment for collecting, extracting or reducing dust or fumes should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Use respiratory protection in accordance with the instructions and in accordance with health and safety requirements.
- Operate and maintain pneumatic tools in accordance with the operating instructions to minimise fume and dust emissions.

- Select, maintain and replace insert tools as recommended in the manual to prevent an increase in vapours and dust.

Noise hazard

- Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- It is essential to assess the risks and implement appropriate control measures for these hazards.
- Appropriate controls to reduce the risk may include measures such as: damping materials to prevent the workpiece from 'ringing'.
- Use hearing protection in accordance with the instructions and in accordance with health and safety requirements.
- Operate and maintain the pneumatic tool in accordance with the operating instructions to avoid unnecessary noise levels.
- If the pneumatic tool has a silencer, always ensure that it is correctly fitted when using the tool.
- Select, maintain and replace worn tools in accordance with the operating instructions. This will prevent unnecessary noise levels.

Vibration hazard

- Exposure to vibration can cause permanent damage to the nerves and blood supply in the hands and arms.
- Dress warmly when working in cold temperatures and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin on your fingers and hands, stop using the pneumatic tool and consult a doctor.
- Operating and maintaining the pneumatic tool in accordance with the instructions in the manual will prevent unnecessary increases in vibration levels.
- Do not hold the tool with your free hand, as this increases your exposure to vibration.
- Hold the tool with a light but firm grip, taking into account the required reaction forces, as the risk from vibration is usually greater when the grip force is higher. Keep auxiliary handles in a central position and avoid applying pressure to the handle until it stops.

Additional safety instructions for pneumatic tools

- Compressed air can cause serious injury:
- always shut off the air supply, release the air pressure from the hose and disconnect the tool from the air supply when: it is not in use, before changing accessories or when performing repairs;
- never direct air at yourself or anyone else.
- Being struck by the hose can cause serious injury.
- Always check for damaged or loose hoses and couplings.
- Direct cold air away from your hands.
- Whenever universal screw connections (claw connections) are used, use safety pins and safety connectors to prevent damage to the connections between the hoses and between the hose and the tool.
- Do not exceed the maximum air pressure specified for the tool. Never carry the tool by holding the hose

EXPLANATION OF PICTOGRAMS USED



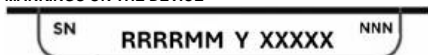
1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks)
3. Use personal protective equipment (protective gloves).
4. Protect from rain
5. Keep children away from the tool.
6. Recycle.
7. Do not dispose of with household waste.

- 8. EAC certification mark.
- 9. Ukrainian market certification mark

INSTALLATION DIAGRAM

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/water separator
7. Shut-off valve
8. Compressor
9. Drill chuck
10. On/Off button
11. Handle
12. Air connection
13. Rotation switch
14. Oiler

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional designation

CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR NETWORK

- Attach the connector (coupling) to the end of the flexible hose and tighten it with a spanner.
- Connect the quick coupling (sold separately) to the connector (12). This is a useful component that allows quick connection of a whole range of pneumatic devices to the flexible hose.
- The pneumatic impact wrench is now ready for use.

USE

- After connecting, start the device with the on/off button (10).
- Before each use, check the tool for any visible signs of damage.
- The tool should be kept clean. Check that none of the pneumatic system components are damaged.
- If any damage is observed, immediately replace the damaged components with new, undamaged ones. Before each use of the pneumatic system, dry any moisture condensed inside the tool, compressor and hoses.
- Before assembly, disassembly, replacement of accessories and before performing any maintenance, switch off the power supply, release the air from the hose and disconnect the device from the hose.
- The best results are achieved by frequent but not excessive lubrication of the device. Oil introduced at the compressed air connection point lubricates the internal parts of the device with an oiler (14).
- It is recommended to use an automatic oiler in the network, although lubrication can also be performed manually before starting work and after every hour of continuous operation of the device. Only a few drops of oil should be applied at a time.
- Excess oil could accumulate in the device and be blown out with the exhaust air.

ONLY USE OIL INTENDED FOR PNEUMATIC DEVICES.

- Do not use oil with detergents or other additives, as this could cause accelerated wear of the sealing elements used in the device.
- Dirt and water in the supplied air are the main causes of wear and tear on pneumatic equipment.
- The use of an oiler and air filter on the supply ensures better performance and longer service life of the pneumatic device.
- The filter capacity should be adjusted to the air flow requirements specific to the device.
- Use only accessories and consumables in the sizes and types recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the tool during and after operation, as it may be hot or sharp.

- Before inserting the drill bit, grasp the rear part of the drill chuck with one hand and unscrew the chuck with the other hand until the jaws are spread to the desired size.
- Insert the cylindrical shank of the drill bit into the drill chuck until it stops.
- Clamp the jaws of the chuck onto the drill shank.

MAINTENANCE

- It is best if the impact wrench is operated from a power supply equipped with an air oiler.
- If the wrench is powered without an air lubricator, the following maintenance steps must be performed:
- Disconnect the impact wrench from the flexible hose. Apply a few drops of oil for pneumatic equipment to the inlet hole of the wrench before each use of the device or every hour of operation in the case of continuous operation.
- Apply a few drops of oil to the wrench switch button mechanism.
- Press the button several times to distribute the oil over the mating surfaces.

Do not use oil with detergents or other additives, as this may accelerate the wear of the seals used in the wrench.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Rated rotational speed	1800/min ⁻¹
Operating pressure	90 psi/6.3 bar
Maximum operating pressure	150 psi/10.5 bar
Average air consumption	113 l/min
Drill chuck diameter	3/8"
Air connection diameter	1/4"
Weight	1.2 kg
14-026 indicates both the type and designation of the device	

NOISE DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 67.3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
----------------------	---

Information on noise and vibration

The noise level emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} .

The sound pressure level L_{pA} specified in this manual was measured in accordance with EN 11202.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Pneumatic drill

Model: 14-026

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them. Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw



Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 17 July 2025

(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ ПНЕВМАТИЧНИЙ ВЕНТИЛЯТОР 14-026

Перед початком монтажу, експлуатації, ремонту, технічного обслуговування та заміни аксесуарів, а також під час роботи поблизу пневматичного інструменту, прочитайте та ознайомтеся з інструкціями з техніки безпеки, оскільки існує багато небезпек. Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозних травм. Монтаж, регулювання та складання пневматичних інструментів можуть виконувати лише кваліфіковані та навчені працівники. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і безпеку та збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з техніки безпеки; передайте їх оператору інструменту. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений.

Небезпека, пов'язана з викинутими деталями

- Перед заміною вставки або насадки відключіть інструмент від джерела живлення.
- Пошкодження заготовки, аксесуарів або навіть вставного інструменту може призвести до викидання деталей з великою швидкістю.
- Завжди носіть ударостійкі засоби захисту очей.
- Ступінь захисту слід вибирати відповідно до виконуваної роботи.
- Переконайтеся, що заготовка надійно затиснута. Перед початком свердління вийміть ключ для свердла.

Небезпека заплутування

- Небезпека заплутування може призвести до задушення, зняття шкіри голови та/або розривів, якщо вільний одяг, прикраси, волосся або рукавички не тримати подалі від інструменту або приладдя.

Небезпека, пов'язана з роботою

- Використання інструменту може наразити руки оператора на небезпеку, таку як защемлення, удар, поріз, стирання та нагрівання.
- Носіть відповідні рукавички для захисту рук.
- Оператор та обслуговуючі працівники повинні бути фізично здатні впоратися з кількістю, вагою та потужністю інструменту.
- Тримайте інструмент правильно.
- Зберігайте рівновагу та стійкість.
- Підвищений крутний момент може виникнути, коли дріль переважаний, свердло зачепилося за матеріал, що свердлиться, або свердло пробило матеріал, що свердлиться.
- Якщо необхідні заходи для поглинання реакційного крутного моменту, рекомендується використовувати опорний кронштейн, якщо це можливо.
- Однак, якщо це неможливо, рекомендується використовувати бічні ручки для прямих інструментів та інструментів з пістолетною рукояткою.

- Для кутових викруток рекомендується використовувати реакційні штани.
- У будь-якому випадку рекомендується використовувати пристрій для поглинання реакційного крутного моменту вище: 4 Нм для прямих інструментів, 10 Нм для інструментів з пістолетною рукояткою.
- У разі відключення електроенергії звільніть тиск на пристрої запуску та зупинки.
- Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником.
- Уникайте прямого контакту з інструментом під час і після роботи, оскільки він може бути гарячим.
- Носіть захисні окуляри; рекомендується носити відповідні рукавички та захисний одяг.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

- При використанні пневматичного інструменту для повторюваних рухів оператор ризикує відчути дискомфорт у руках, плечах, шії або інших частинах тіла.
- Під час використання пневматичного інструменту оператор повинен прийняти зручну позу, яка забезпечує правильне положення ніг, та уникати незручних або незбалансованих поз.
- Оператор повинен змінювати положення тіла під час тривалої роботи, щоб уникнути дискомфорту та втоми.
- Якщо оператор відчуває такі симптоми, як постійний або періодичний дискомфорт, біль, пульсуючий біль, поколювання, оніміння, печіння або сухість.
- Він не повинен ігнорувати їх, а повинен звернутися до лікаря.

Небезпеки, пов'язані з аксесуарами

- Перед заміною насадки або аксесуара відключіть інструмент від джерела живлення.
- Використовуйте тільки аксесуари та витратні матеріали розмірів і типів, рекомендованих виробником.
- Уникайте прямого контакту з насадкою інструменту під час та після роботи, оскільки вона може бути гарячою або гострою.

Небезпеки на робочому місці

- Ковзання, спотикання та падіння є основними причинами травм.
- Будьте обережні на слизьких поверхнях, що утворилися внаслідок використання інструменту, а також уникайте спотикань об підвісні конструкції.
- Будьте обережні в незнайомому оточенні.
- Можуть бути приховані небезпеки, такі як електричний струм.
- Пневматичний інструмент не призначений для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах і не захищений від контакту з електрикою.
- Переконайтеся, що поблизу немає електричних кабелів, газових труб тощо, які можуть становити небезпеку в разі пошкодження інструментом.

Небезпеки, пов'язані з парами та пилом

- Пил і пари, що утворюються під час використання пневматичних інструментів, можуть спричинити погіршення здоров'я (наприклад, рак, вроджені вади, астму та/або дерматит). Необхідно провести оцінку ризиків та вжити відповідних заходів контролю цих небезпек.
- Оцінка ризиків повинна включати вплив пилу, що утворюється інструментом, та можливість підняття існуючого пилу.
- Вихід повітря повинен бути спрямований таким чином, щоб мінімізувати підняття пилу в запилених середовищах.
- У разі утворення пилу або диму пріоритетом має бути контроль у місці їх виникнення. Усі вбудовані функції та обладнання для збору, вилучення або зменшення пилу або диму повинні використовуватися та обслуговуватися належним чином відповідно до рекомендацій виробника.
- Використовуйте засоби захисту органів дихання відповідно до інструкцій та вимог охорони здоров'я та безпеки.
- Експлуатуйте та обслуговуйте пневматичні інструменти відповідно до інструкцій з експлуатації, щоб мінімізувати викиди диму та пилу.

- Вибирайте, обслуговуйте та замінійте вставні інструменти відповідно до рекомендацій у посібнику, щоб запобігти збільшенню кількості парів та пилу.

Небезпека шуму

- Вплив високих рівнів шуму може спричинити постійну та незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як тиннітус (дзвін, гудіння, свист або гудіння у вухах).
- Важливо оцінити ризики та вжити відповідних заходів контролю для запобігання цим небезпекам.
- Відповідні заходи контролю для зменшення ризику можуть включати такі заходи, як: використання демпфуючих матеріалів для запобігання «дзвону» заготовки.
- Використовуйте засоби захисту слуху відповідно до інструкцій та вимог охорони здоров'я та безпеки.
- Експлуатуйте та обслуговуйте пневматичний інструмент відповідно до інструкцій з експлуатації, щоб уникнути зайвого рівня шуму.
- Якщо пневматичний інструмент має глушник, завжди переконайтеся, що він правильно встановлений під час використання інструменту.
- Вибирайте, обслуговуйте та замінійте зношені інструменти відповідно до інструкцій з експлуатації. Це дозволить уникнути надмірного рівня шуму.

Небезпека вібрації

- Вплив вібрації може спричинити постійне пошкодження нервів і кровопостачання в руках і передпліччях.
- Під час роботи в холодних умовах одягайтеся тепло і тримайте руки в теплі та сухості.
- Якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або побіління шкіри на пальцях і руках, припиніть використання пневматичного інструменту та зверніться до лікаря.
- Експлуатація та обслуговування пневматичного інструменту відповідно до інструкцій, наведених у посібнику, запобігатиме непотрібному підвищенню рівня вібрації.
- Не тримайте інструмент вільною рукою, оскільки це збільшує вплив вібрації на вас.
- Тримайте інструмент легким, але міцним хватом, враховуючи необхідні сили реакції, оскільки ризик вібрації зазвичай більший, коли сила хвату вища. Тримайте допоміжні ручки в центральному положенні і не тисніть на ручку до упору.

Додаткові інструкції з безпеки для пневматичних інструментів

- Стиснене повітря може спричинити серйозні травми:
- завжди відключайте подачу повітря, скидайте тиск повітря зі шланга та від'єднуйте інструмент від джерела повітря, коли: він не використовується, перед заміною аксесуарів або під час ремонту;
- ніколи не направляйте повітря на себе або інших людей.
- Удар шлангом може спричинити серйозні травми.
- Завжди перевіряйте шланги та з'єднання на наявність пошкоджень або ослаблення.
- Не направляйте холодне повітря на руки.
- При використанні універсальних гвинтових з'єднань (пазових з'єднань) використовуйте запобіжні штифти та запобіжні з'єднувачі, щоб запобігти пошкодженню з'єднань між шлангами та між шлангом і інструментом.
- Не перевищуйте максимальний тиск повітря, зазначений для інструменту. Ніколи не переносьте інструмент, тримаючи його за шланг

ПОДАЛЬШЕ ВИКОРИСТАННЯ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що в ній містяться!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски)
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
4. Захищайте від дощу
5. Тримайте дітей підаль від інструменту.
6. Утилізуйте.
7. Не викидайте разом із побутовими відходами.
8. Сертифікаційний знак EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ

1. Пневматичний інструмент
2. Швидкоз'єднувач
3. Пневматичний шланг
4. Мاستильник
5. Регулятор тиску
6. Фільтр/водовіддільник
7. Запірний клапан
8. Компресор
9. Патрон для свердла
10. Кнопка ввімкнення/вимкнення
11. Ручка
12. Підключення повітря
13. Перемикач обертання
14. Мاستильник

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове позначення

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ СТИСНУТОГО ПОВІТРЯ

- Приєднайте з'єднувач (муфту) до кінця гнучкого шланга і затягніть його гайковим ключем.
- Підключіть швидкороз'ємне з'єднання (продається окремо) до з'єднувача (12). Це корисний компонент, який дозволяє швидко підключати до гнучкого шланга цілий ряд пневматичних пристроїв.
- Пневматичний гайковий ключ готовий до використання.

ВИКОРИСТАННЯ

- Після підключення запустіть пристрій за допомогою кнопки ввімкнення/вимкнення (10).
- Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність видимих ознак пошкодження.
- Інструмент повинен бути чистим. Перевірте, чи не пошкоджені компоненти пневматичної системи.
- Якщо виявлено пошкодження, негайно замініть пошкоджені компоненти новими, непошкодженими. Перед кожним використанням пневматичної системи висушіть вологу, що конденсується всередині інструменту, компресора та шлангів.
- Перед складанням, розбиранням, заміною аксесуарів та перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування вимкніть джерело живлення, випустіть повітря зі шланга та від'єднуйте пристрій від шланга.
- Найкращі результати досягаються при частому, але не надмірному змащуванні пристрою. Масло, що подається в точку підключення стисненого повітря, змащує внутрішні частини пристрою за допомогою мастильника (14).
- Рекомендується використовувати автоматичну мастильну камеру в мережі, хоча змащування можна також виконувати вручну на початку роботи та після кожної години безперервної роботи пристрою. За один раз слід наносити лише кілька крапель масла.

- Надлишок масла може накопичуватися в пристрої і видуватися разом з відпрацьованим повітрям.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ МАСЛО, ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ПРИСТРОЇВ.

- Не використовуйте мастило з миючими речовинами або іншими добавками, оскільки це може привести до прискореного зносу ущільнювальних елементів, що використовуються в пристрої.
- Бруд і вода в поданому повітрі є основними причинами зносу пневматичного обладнання.
- Використання мастильника та повітряного фільтра на подачі забезпечує кращу продуктивність та довший термін служби пневматичного пристрою.
- Сміність фільтра повинна відповідати вимогам до повітряного потоку, що встановлені для даного пристрою.
- Використовуйте тільки аксесуари та витратні матеріали розмірів і типів, рекомендованих виробником.
- Уникайте прямого контакту з інструментом під час та після роботи, оскільки він може бути гарячим або гострим.
- Перед вставкою свердла однією рукою візьміться за задню частину патрона, а іншою рукою відкрутіть патрон, поки губки не розсунуться до потрібного розміру.
- Вставте циліндричний хвостовик свердла в патрон до упору.
- Затисніть губки патрона на хвостовику свердла.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Найкраще, якщо ударний гайковий ключ працює від джерела живлення, обладнаного мастильником повітря.
- Якщо гайковий ключ працює без повітряного мастильника, необхідно виконати наступні кроки з технічного обслуговування:
- Від'єднайте ударний гайковий ключ від гнучкого шланга. Перед кожним використанням пристрою або кожну годину роботи в разі безперервної роботи нанесіть кілька крапель масла для пневматичного обладнання на відкритий отвір гайкового ключа.
- Нанесіть кілька крапель масла на механізм кнопки вимикача гайковерта.
- Натисніть кнопку кілька разів, щоб розподілити мастило по поверхнях з'єднання.

Не використовуйте мастило з миючими речовинами або іншими добавками, оскільки це може прискорити знос ущільнень, що використовуються в гайковерті.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Номінальна швидкість обертання	1800/хв ⁻¹
Робочий тиск	90 psi/6,3 бар
Максимальний робочий тиск	150 psi/10,5 бар
Середнє споживання повітря	113 л/хв
Діаметр патрона дреля	3/8"
Діаметр підключення повітря	1/4"
Вага	1,2
14-026 каузе на тип і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 67,3$ дБ(A) $K = 4$ дБ(A)
------------------------	-------------------------------------

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється пристроєм, визначається за допомогою: рівня звукового тиску L_{pA} .

Рівень звукового тиску L_{pA} зазначений у цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN 11202.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід здавати на утилізацію до відповідних установ. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa 3

місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE VENTILATOR PNEUMATIC

14-026

Înainte de a începe instalarea, utilizarea, repararea, întreținerea și înlocuirea accesoriilor sau când lucrați în apropierea unui instrument pneumatic, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță, având în vedere numeroasele pericole implicate. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave. Instalarea, reglarea și asamblarea instrumentelor pneumatice pot fi efectuate numai de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru operatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; transmiteți-le operatorului sculei. Nu utilizați scula pneumatică dacă este deteriorată.

Pericole asociate cu piesele ejectate

- Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de a înlocui inserția sau accesoriul.
- Deteriorarea piesei de lucru, a accesoriilor sau chiar a inserției poate provoca ejectarea pieselor la viteză mare.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact.
- Gradul de protecție trebuie selectat în funcție de lucrarea efectuată.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță. Scoateți cheia de găurit înainte de a începe găurirea.

Riscuri de încurcare

- Riscurile de încurcare pot provoca sufocare, scalpare și/sau laceratii dacă îmbrăcămintea largă, bijuteriile, părul sau mânușile nu sunt ținute la distanță de unealtă sau accesorii.

Riscuri legate de muncă

- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivire, impact, tăiere, abraziune și căldură.
- Purtați mânuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să manipuleze cantitatea, greutatea și puterea sculei.
- Țineți unealta în mod corect.
- Mențineți echilibrul și o poziție sigură.
- Cuptul poate crește atunci când burghiu este supraîncărcat, burghiul se blochează în materialul perforat sau burghiul străpunge materialul perforat.
- În cazul în care sunt necesare măsuri de absorbție a cuplului de reacție, se recomandă utilizarea unui braț de susținere, acolo unde este posibil.
- Cu toate acestea, dacă acest lucru nu este posibil, se recomandă utilizarea mânerelor laterale pentru unelte drepte și unelte cu mâner tip pistol.
- Se recomandă utilizarea barelor de reacție pentru șurubelnițele unghiale.
- În orice caz, se recomandă utilizarea dispozitivelor de absorbție a cuplului de reacție peste: 4 Nm pentru unelte drepte, 10 Nm pentru unelte cu mâner pistol.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător.
- Evitați contactul direct cu unealta în timpul și după utilizare, deoarece aceasta poate fi fierbinte.
- Purtați ochelari de protecție; se recomandă purtarea de mânuși și îmbrăcăminte de protecție adecvate.

Riscuri asociate mișcărilor repetitive

- Atunci când utilizează o unealtă pneumatică pentru mișcări repetitive, operatorul riscă să resimtă disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- Atunci când utilizează o unealtă pneumatică, operatorul trebuie să adopte o postură confortabilă, care să asigure o poziționare corectă a picioarelor, și să evite posturile incomode sau dezechilibrate.
- Operatorul trebuie să-și schimbe postura în timpul perioadelor lungi de lucru pentru a evita disconfortul și oboseala.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau recurent, durere, durere pulsantă, furnicăături, amorteață, senzație de arsură sau rigiditate,
- Acesta nu trebuie să le ignore, ci trebuie să contacteze un medic.

Pericole asociate accesoriilor

- Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de a schimba capul sculei sau accesoriul.
- Utilizați numai accesorii și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate de producător.
- Evitați contactul direct cu capul sculei în timpul și după utilizare, deoarece acesta poate fi fierbinte sau ascuțit.

Pericole la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căderile sunt cauze majore de accidentare.
- Aveți grijă la suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea sculei, precum și la riscurile de împiedicare cauzate de instalațiile suspendate.
- Procedați cu precauție în medii necunoscute.
- Pot exista pericole ascunse, cum ar fi electricitatea.
- Unealta pneumatică nu este destinată utilizării în atmosfere potențial explozive și nu este izolată împotriva contactului cu electricitatea.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care ar putea provoca un pericol dacă sunt deteriorate de unealtă.

Pericole asociate vaporilor și prafului

- Praful și vaporii generați de utilizarea sculelor pneumatice pot provoca probleme de sănătate (de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatită). Este necesară o evaluare a riscurilor și implementarea unor măsuri de control adecvate pentru aceste pericole.
- Evaluarea riscurilor trebuie să includă impactul prafului generat de unealtă și posibilitatea de a ridica praful existent.
- Ieșirea de aer trebuie orientată astfel încât să se reducă la minimum agitația prafului în medii cu mult praf.
- În cazul în care se generează praf sau fum, controlul la sursa de emisie trebuie să fie prioritar. Toate funcțiile și echipamentele integrate pentru colectarea, extragerea sau reducerea prafului sau a fumului trebuie utilizate și întreținute corespunzător, în conformitate cu recomandările producătorului.
- Utilizați protecția respiratorie în conformitate cu instrucțiunile și cu cerințele de sănătate și siguranță.
- Utilizați și întrețineți uneltele pneumatice în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum emisiile de fum și praf.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți sculele inserabile conform recomandărilor din manual pentru a preveni creșterea vaporilor și a prafului.

Pericolul zgomotului

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus (țiuit, bâzâit, fluierat sau zumzet în urechi).
- Este esențial să se evalueze riscurile și să se implementeze măsuri de control adecvate pentru aceste pericole.
- Măsurile adecvate de control pentru reducerea riscului pot include: materiale de amortizare pentru a preveni „țiuitul” piesei de prelucrat.
- Utilizați protecție auditivă în conformitate cu instrucțiunile și cu cerințele de sănătate și siguranță.
- Utilizați și întrețineți scula pneumatică în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a evita nivelurile de zgomot inutile.
- Dacă unealta pneumatică are un amortizor de zgomot, asigurați-vă întotdeauna că acesta este montat corect atunci când utilizați uneltele.

- Selectați, întrețineți și înlocuiți sculele uzate în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Acest lucru va preveni nivelurile de zgomot inutile.

Pericol de vibrații

- Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente la nivelul nervilor și al vaselor sanguine din mâini și brațe.
- Îmbrăcați-vă cu haine groase când lucrați la temperaturi scăzute și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți amorteață, furnicăături, durere sau albire a pielii de pe degete și mâini, opriți utilizarea sculei pneumatice și consultați un medic.
- Utilizarea și întreținerea sculei pneumatice în conformitate cu instrucțiunile din manual va preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Nu țineți scula cu mâna liberă, deoarece acest lucru crește expunerea la vibrații.
- Țineți scula cu o prindere ușoară, dar fermă, ținând cont de forțele de reacție necesare, deoarece riscul de vibrații este de obicei mai mare atunci când forța de prindere este mai mare. Mențineți mânerul auxiliar într-o poziție centrală și evitați să aplicați presiune pe mâner până când acesta se oprește.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru uneltele pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca leziuni grave:
- opriți întotdeauna alimentarea cu aer, eliberați presiunea din furtun și deconectați scula de la sursa de aer atunci când: nu este utilizată, înainte de a schimba accesoriile sau când efectuați reparații;
- nu îndreptați niciodată aerul către dvs. sau către alte persoane.
- Lovirea cu furtunul poate provoca leziuni grave.
- Verificați întotdeauna dacă furtunurile și cuplajele sunt deteriorate sau slăbite.
- Îndepărtați aerul rece de mâini.
- Ori de câte ori se utilizează racorduri universale cu șurub (racorduri cu gheare), utilizați știfturi de siguranță și conectori de siguranță pentru a preveni deteriorarea racordurilor dintre furtunuri și dintre furtun și unealtă.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată pentru uneltele pneumatice. Nu transportați niciodată uneltele înfățișând furtunul

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de protecție împotriva prafului)
3. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
4. Protejați-vă de ploaie
5. Țineți copiii la distanță de unealtă.
6. Reciclați.
7. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
8. Marca de certificare EAC.
9. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DIAGRAMĂ DE INSTALARE

1. Unealtă pneumatică
2. Conector rapid
3. Furtun pneumatic
4. Lubrifiant
5. Regulator de presiune
6. Filtru/separator de apă
7. Supapă de închidere
8. Compresor
9. Mandrină de găurit

10. Buton pornire/oprire
11. Măner
12. Racord de aer
13. Comutator de rotație
14. Lubrifiant

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
 MM - luna de fabricație
 Y - denumire suplimentară
 XXXXX - număr de serie
 NNN - denumire suplimentară

CONECTAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

- Atașați conectorul (cuplajul) la capătul furtunului flexibil și strângeți-l cu o cheie.
- Conectați cuplajul rapid (vândut separat) la conector (12). Acesta este un component util care permite conectarea rapidă a unei game întregi de dispozitive pneumatice la furtunul flexibil.
- Cheia pneumatică cu impact este acum gata de utilizare.

UTILIZARE

- După conectare, porniți dispozitivul cu butonul de pornire/oprire (10).
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unealta prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Unealta trebuie păstrată curată. Verificați dacă niciuna dintre componentele sistemului pneumatic nu este deteriorată.
- Dacă observați deteriorări, înlocuiți imediat componentele deteriorate cu altele noi, nedeteriorate. Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați umezeala condensată în interiorul sculei, compresorului și furtunurilor.
- Înainte de asamblare, dezasamblare, înlocuirea accesoriilor și înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere, opriți alimentarea cu energie electrică, eliberați aerul din furtun și deconectați dispozitivul de la furtun.
- Cele mai bune rezultate se obțin prin lubrifierea frecventă, dar nu excesivă, a dispozitivului. Uleiul introdus la punctul de conectare a aerului comprimat lubrificăză părțile interne ale dispozitivului cu ajutorul unui lubrifiant (14).
- Se recomandă utilizarea unui lubrifiant automat în rețea, deși lubrifierea poate fi efectuată și manual înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă a dispozitivului. Trebuie aplicate doar câteva picături de ulei odată.
- Uleiul în exces se poate acumula în dispozitiv și poate fi expulzat odată cu aerul evacuat.

UTILIZAȚI DOAR ULEI DESTINAT DISPOZITIVELOR PNEUMATICE.

- Nu utilizați ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru ar putea provoca uzura accelerată a elementelor de etanșare utilizate în dispozitiv.
- Murdăria și apa din aerul alimentat sunt principalele cauze ale uzurii echipamentelor pneumatice.
- Utilizarea unui lubrifiant și a unui filtru de aer la alimentare asigură o performanță mai bună și o durată de viață mai lungă a dispozitivului pneumatic.
- Capacitatea filtrului trebuie ajustată în funcție de cerințele de debit de aer specifice dispozitivului.
- Utilizați numai accesorii și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate de producător.
- Evitați contactul direct cu unealta în timpul și după utilizare, deoarece aceasta poate fi fierbinte sau ascuțită.
- Înainte de a introduce burghiul, apucați partea din spate a mandrinei cu o mână și deșurubați mandrina cu cealaltă mână până când fălcile sunt deschise la dimensiunea dorită.
- Introduceți tija cilindrică a burghiului în mandrina până când se oprește.
- Prindeți fălcile mandrinei pe tija burghiului.

ÎNȚEȚINERE

- Este recomandat ca cheia de impact să fie alimentată de la o sursă de alimentare echipată cu un lubrifiant pneumatic.

- Dacă cheia este alimentată fără un lubrifiant pneumatic, trebuie efectuate următoarele operațiuni de întreținere:
- Deconectați cheia de impact de la furtunul flexibil. Aplicați câteva picături de ulei pentru echipamente pneumatice în orificiul de admisie al cheii înainte de fiecare utilizare a dispozitivului sau la fiecare oră de funcționare în cazul funcționării continue.
- Aplicați câteva picături de ulei pe mecanismul butonului comutatorului cheii.
- Apăsați butonul de mai multe ori pentru a distribui uleiul pe suprafețele de contact.

Nu utilizați ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru poate accelera uzura garniturilor utilizate în cheie.

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Viteza nominală de rotație	1800/min ⁻¹
Presiune de funcționare	90 psi/6,3 bar
Presiune maximă de funcționare	150 psi/10,5 bar
Consum mediu de aer	113 l/min
Diametru mandrină de găurit	3/8"
Diametru racord aer	1/4"
Greutate	1,2 kg
14-026 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

Nivelul presiunii acustice	L _{pA} = 67,3 dB(A) K = 4 dB(A)
----------------------------	--

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise L_{pA}.

Nivelul presiunii acustice L_{pA} specificat în acest manual a fost măsurat în conformitate cu EN 11202.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Burghiu pneumatic

Model: 14-026

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 până la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Această declarație se aplică numai mașinilor în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta. Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, rezidență la UE: Semnat în numele:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitatea al GTX POLAND

Varşovia, 17 iulie 2025

(HU)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
PNEUMATIKUS VENTILÁTOR
14-026

A telepítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás és tartozékcseré megkezdése előtt, illetve pneumatikus szerszám közelében végzett munkák során olvassa el és értsse meg a biztonsági utasításokat, mivel számos veszélyforrás áll fenn. Ennek elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését kizárólag képzett és szakképzett személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, és növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja el a biztonsági utasításokat; adja át azokat a szerszám kezelőjének. Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha az megsérült.

A kilődő alkatrészekkel kapcsolatos veszélyek

- A betét vagy tartozék cseréje előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról.
- A munkadarab, a tartozékok vagy akár a betét szerszám megsérülése miatt alkatrészek repülhetnek ki nagy sebességgel.
- Mindig viseljen ütálló szemvédőt.
- A védelem mértékét a végzett munkának megfelelően kell kiválasztani.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan van befogva. A fúrás megkezdése előtt vegye ki a fúrókulcsot.

Beleszorulási veszély

- A belegabalyodás veszélye fulladást, fejbőr leválasztást és/vagy szakadásos sérüléseket okozhat, ha a laza ruházat, ékszerek, haj vagy kesztyű nem kerül távol a szerszámtól vagy a tartozékoktól.

Munkával kapcsolatos veszélyek

- A szerszám használata a kezelő kezét olyan veszélyeknek teheti ki, mint zúzdás, ütés, vágás, kopás és hőhatás.
- Viseljen megfelelő kesztyűt a keze védelme érdekében.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám mennyiségének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa a szerszámot helyesen.
- Tartsa meg az egyensúlyt és a biztonságos talajt.
- A fúró túlterhelése, a fűrőfejek a fúrt anyagba való belekapaszkodása vagy a fűrőfejek a fúrt anyag áttörése esetén megnövekedett nyomaték léphet fel.
- Ha reakciós nyomaték-elnyelő intézkedésekre van szükség, lehetőség szerint ajánlott támasztókar használatára.
- Ha ez azonban nem lehetséges, akkor egyenes szerszámok és pisztolyfogású szerszámok esetén oldalsó fogantyúk használata ajánlott.
- Szögcsavarhúzókhöz ajánlott reakcióerődukat használni.
- Minden esetben ajánlott a fenti reakciós nyomaték-elnyelő eszközök használata: 4 Nm egyenes szerszámoknál, 10 Nm pisztolyfogású szerszámoknál.
- Áramkimaradás esetén engedje le a nyomást a be- és kikapcsoló eszközön.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Kerülje a szerszámmal való közvetlen érintkezést a működés alatt és után, mivel az forró lehet.
- Viseljen védőszemüveget; ajánlott megfelelő kesztyű és védőruha viselése.

Ismétlődő mozdulatokkal kapcsolatos kockázatok

- Pneumatikus szerszám ismétlődő mozgásokhoz történő használata esetén a kezelőnek kényelmetlenséget okozhat a keze, karja, válla, nyaka vagy más testrészei.
- Pneumatikus szerszám használata során a kezelőnek kényelmes testhelyzetet kell felvennie, amely biztosítja a lábak megfelelő elhelyezkedését, és kerülnie kell a kényelmetlen vagy egyensúlyhiányos testhelyzeteket.
- A kezelőnek hosszú munkaidő alatt változtatnia kell testtartását, hogy elkerülje a kellemetlen érzést és a fáradtságot.
- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint tartós vagy visszatérő kellemetlen érzés, fájdalom, lüktető fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség,
- Ne hagyja figyelmen kívül ezeket a tüneteket, hanem forduljon orvoshoz.

A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

- A szerszám vagy tartozék cseréje előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról.
- Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- Kerülje a szerszámfejjel való közvetlen érintkezést a működés alatt és után, mivel az forró vagy éles lehet.

Munkahelyi veszély

- A csúszások, botlások és esések a sérülések fő okai.
- Vigyázzon a szerszám használatá miatt csúszós felületekre, valamint a fej feletti szerelvények miatt fennálló botlásveszélyre.
- Ismeretlen környezetben óvatosan járjon el.
- Rejtett veszélyek, például elektromos áram is előfordulhatnak.
- A pneumatikus szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nem szigetelt az elektromos árammal való érintkezés ellen.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek a szerszám által okozott sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Gőzökkel és porral kapcsolatos veszélyek

- A pneumatikus szerszámok használata során keletkező por és gőzök egészségkárosodást okozhatnak (pl. rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy dermatitis). E veszélyek kockázatértékelése és megfelelő ellenőrző intézkedések bevezetése szükséges.
- A kockázatértékelésnek ki kell terjednie a szerszám által keletkező por hatására és a meglévő por felkavarásának lehetőségére is.
- A levegő kivezetését úgy kell elhelyezni, hogy a poros környezetben a por felkavaródása a lehető legkisebb legyen.
- Por vagy füst keletkezése esetén elsőbbséget kell élveznie a kibocsátás forrásánál történő ellenőrzésnek. A por vagy füst gyűjtésére, elszívására vagy csökkentésére szolgáló összes beépített funkciót és berendezést a gyártó ajánlásainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- A légzőkészüléket az utasításoknak és az egészségügyi és biztonsági követelményeknek megfelelően kell használni.
- A füst- és porkibocsátás minimalizálása érdekében a pneumatikus szerszámokat a használati utasításnak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A gőzök és porok növekedésének megelőzése érdekében válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a betétes szerszámokat a kézikönyvben szereplő ajánlásoknak megfelelően.

Zajveszély

- A magas zajszintnek való kitettség maradandó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, sípolás vagy zümmögés a fülben).
- Ezeknek a veszélyeknek a kockázatát fel kell mérni, és megfelelő ellenőrző intézkedéseket kell végrehajtani.
- A kockázat csökkentésére szolgáló megfelelő ellenőrzési intézkedések közé tartozhatnak például: csillapító anyagok, amelyek megakadályozzák a munkadarab „csengését”.
- Használjon hallásvédőt az utasításoknak és az egészségügyi és biztonsági követelményeknek megfelelően.

- A pneumatikus szerszámot a használati utasításnak megfelelően működtesse és karbantartsa, hogy elkerülje a felesleges zajszintet.
- Ha a pneumatikus szerszám hangtompítóval rendelkezik, a szerszám használata során mindig győződjön meg arról, hogy az megfelelően van felszerelve.
- A kopott szerszámokat a használati utasításnak megfelelően válassza ki, tartsa karban és cserélje ki. Ezzel elkerülhető a felesleges zajszint.

Rezgésveszély

- A rezgésnek való kitettség maradandó károsodást okozhat a kezek és karok idegeiben és vérellátásában.
- Hideg hőmérsékleten végzett munkák során öltözzön melegen, és tartsa kezeit melegen és szárazon.
- Ha zsidbadást, bizsergést, fájdalmat vagy a bőr elfehéredését tapasztalja az ujjában és a kezeiben, hagyja abba a pneumatikus szerszám használatát, és forduljon orvoshoz.
- A pneumatikus szerszám használata és karbantartása a kézikönyvben szereplő utasításoknak megfelelően megakadályozza a rezgésszint felesleges emelkedését.
- Ne tartsa a szerszámot szabad kezével, mert ez növeli a rezgésnek való kitettségét.
- A szerszámot könnyedén, de biztosan fogja meg, figyelembe véve a szükséges reakcióerőket, mivel a rezgés kockázata általában nagyobb, ha a fogási erő nagyobb. A kiegészítő fogantyúkat tartsa középső helyzetben, és ne nyomja meg a fogantyút, amíg az meg nem áll.

További biztonsági utasítások a pneumatikus szerszámokhoz

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat:
- mindig zárja el a levegőellátást, engedje le a tömlőben lévő légnyomást, és válassza le a szerszámot a levegőellátásról, ha: nem használja, tartozékokat cserél vagy javítást végez;
- soha ne irányítsa a levegőt magára vagy másokra.
- A tömlő által okozott ütés súlyos sérüléseket okozhat.
- Mindig ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérült vagy laza tömlők és csatlakozók.
- A hideg levegőt ne irányítsa a keze felé.
- Ha univerzális csavaros csatlakozásokat (karos csatlakozásokat) használ, biztonsági csapokat és biztonsági csatlakozókat használjon, hogy megakadályozza a tömlők közötti és a tömlő és a szerszám közötti csatlakozások károsodását.
- Ne haladjon meg a szerszámhoz megadott maximális légnyomást
 - Soha ne tartsa a szerszámot a tömlőnél fogva.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porlárca)
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
4. Óvja az esőtől
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Újrahasznosítsa.
7. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
8. EAC tanúsítási jelölés.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel

TELEPÍTÉSI ÁBRA

1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Pneumatikus tömlő
4. Olajozó
5. Nyomás szabályozó

6. Szűrő/vízleválasztó
7. Elzáró szelep
8. Kompresszor
9. Fúrótokmány
10. Be-/kikapcsoló gomb
11. Fogantyú
12. Légcsatlakozás
13. Forgáskapcsoló
14. Olajozó

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

CSATLAKOZÁS A SŰRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATHOZ

- Csatlakoztassa a csatlakozót (összekötőt) a rugalmas tömlő végéhez, és csavarulással húzza meg.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a csatlakozóhoz (12). Ez egy hasznos alkatrész, amely lehetővé teszi a rugalmas tömlőhöz való gyors csatlakozást számos pneumatikus eszköz számára.
- A pneumatikus ütőcsavarbehajtó most már használatra kész.

HASZNÁLAT

- A csatlakoztatás után indítsa el a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal (10).
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámon nincs-e látható sérülés.
- A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus rendszer alkatrészei nem sérültek-e.
- Ha sérülést észlel, azonnal cserélje ki a sérült alkatrészeket új, sértetlen alkatrészekre. A pneumatikus rendszer minden használata előtt szárítsa meg a szerszám, a kompresszor és a tömlők belsejében lerakódott nedvességet.
- Az összeszerelés, szétzerelés, tartozékok cseréje és bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki az áramellátást, engedje le a levegőt a tömlőből, és válassza le a készüléket a tömlőről.
- A legjobb eredményeket a készülék gyakori, de nem túlzott kenésével lehet elérni. A sűrített levegő csatlakozási pontján bejuttatott olaj egy olajozóval (14) kenje meg a készülék belső alkatrészeit.
- A hálózatban automatikus olajozó használata ajánlott, bár a kenés manuálisan is elvégezhető a munka megkezdése előtt és a készülék minden órányi folyamatos működése után. Egyszerre csak néhány csepp olajat szabad felvinni.
- A felesleges olaj felhalmozódhat a készülékben, és a kipufogott levegővel kifújhat.

KIZÁRÓLAG PNEUMATIKUS ESZKÖZÖKHEZ SZÓLÓ OLAJT HASZNÁLJON.

- Ne használjon tisztítószerekkel vagy más adalékokkal kevert olajat, mert ez a készülékben használt tömítőelemek gyorsabb kopását okozhatja.
- A beszívott levegőben található szennyeződések és víz a pneumatikus berendezések kopásának fő okai.
- Az olajozó és a légszűrő használata a tápellátáson biztosítja a pneumatikus eszköz jobb teljesítményét és hosszabb élettartamát.
- A szűrő kapacitását az eszközre jellemző légáramlási igényhez kell igazítani.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- Kerülje a szerszámmal való közvetlen érintkezést a működés közben és után, mivel az forró vagy éles lehet.
- A fűrészbár behelyezése előtt fogja meg az egyik kezével a fúrótokmány hátsó részét, a másik kezével pedig csavarja ki a tokmányt, amíg a pofák a kívánt méretek nyílnak.
- Helyezze a fűrészbár hengeres részét a fúrótokmányba, amíg meg nem áll.

- Rögzítse a tokmány pófáit a fűrészárra.

KARBANTARTÁS

- A legjobb, ha az ütöcsavarbehajtót légkenővel felszerelt áramellátásról működteti.
- Ha a kulcsot légkenő nélkül működtetik, a következő karbantartási lépéseket kell végrehajtani:
- Válassza le az ütöcsavarbehajtót a rugalmas tömlőről. Minden használat előtt, illetve folyamatos üzemeltetés esetén minden órában csepegjen néhány csepp pneumatikus berendezésekhöz való olajat a csavarbehajtó bemeneti nyílásába.
- Csepegjen néhány csepp olajat a csavarkulcs kapcsolóméchanizmusára.
- Nyomja meg többször a gombot, hogy az olaj eloszoljon a illeszkedő felületeken.

Ne használjon tisztítószerrel vagy más adalékokkal kevert olajat, mert ez felgyorsíthatja a csavarkulcsban használt tömítések kopását.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Névleges fordulatszám	1800/min ⁻¹
Üzemi nyomás	90 psi/6,3 bar
Maximális üzemi nyomás	150 psi/10,5 bar
Átlagos levegőfogyasztás	113 l/min
Fűrőtokmány átmérője	3/8"
Légcsatlakozás átmérője	1/4"
Súly	1,2 kg
A 14-026 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.	

Zajadatok

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 67,3$ dB(A) $K = 4$ dB(A)
------------------	-------------------------------------

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajszintet a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} jelzi.

A kézikönyvből megadott hangnyomásszint L_{pA} az EN 11202 szabványnak megfelelően lett mérve.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényről 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Pneumatikus fűrőgépj

Modell: 14-026

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

A megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra. Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 17.

(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

VENTILATORE PNEUMATICO

14-026

Prima di iniziare l'installazione, il funzionamento, la riparazione, la manutenzione e la sostituzione degli accessori, o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza a causa dei numerosi rischi connessi. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici possono essere eseguiti solo da personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore dell'utensile. Non gettare le istruzioni di sicurezza, ma consegnarle all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato.

Percicoli associati alle parti espulse

- Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione prima di sostituire l'inserto o l'accessorio.
- I danni al pezzo in lavorazione, agli accessori o persino all'inserto possono causare l'espulsione di parti ad alta velocità.
- Indossare sempre occhiali protettivi resistenti agli urti.
- Il grado di protezione deve essere selezionato in base al lavoro da eseguire.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia fissato saldamente. Rimuovere la chiave di perforazione prima di iniziare a forare.

Percicoli di intrappolamento

- I rischi di intrappolamento possono causare soffocamento, scalpo e/o lacerazioni se indumenti larghi, gioielli, capelli o guanti non vengono tenuti lontani dall'utensile o dagli accessori.

Rischi legati al lavoro

- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e calore.
- Indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la quantità, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'utensile in modo corretto.
- Mantenere l'equilibrio e una posizione sicura.
- Una coppia maggiore può verificarsi quando il trapano è sovraccarico, la punta si incastra nel materiale da forare o la punta rompe il materiale da forare.
- Laddove siano necessarie misure di assorbimento della coppia di reazione, si raccomanda di utilizzare un braccio di supporto, ove possibile.
- Tuttavia, se ciò non è possibile, si consiglia di utilizzare impugnature laterali per utensili dritti e utensili con impugnatura a pistola.
- Si consiglia di utilizzare barre di reazione per cacciaviti angolari.
- In ogni caso, si raccomanda di utilizzare dispositivi di assorbimento della coppia di reazione superiori a: 4 Nm per gli utensili dritti, 10 Nm per gli utensili con impugnatura a pistola.
- In caso di interruzione di corrente, rilasciare la pressione sul dispositivo di avvio e arresto.

- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile durante e dopo il funzionamento, poiché potrebbe essere caldo.
- Indossare occhiali di sicurezza; si raccomanda di indossare guanti e indumenti protettivi adeguati.

Rischi associati a movimenti ripetitivi

- Quando si utilizza un utensile pneumatico per movimenti ripetitivi, l'operatore è esposto al rischio di provare fastidio alle mani, alle braccia, alle spalle, al collo o ad altre parti del corpo.
- Quando si utilizza un utensile pneumatico, l'operatore deve assumere una postura comoda che garantisca un corretto posizionamento dei piedi ed evitare posture scomode o sbilanciate.
- L'operatore deve cambiare postura durante i lunghi periodi di lavoro per evitare fastidi e affaticamento.
- Se l'operatore avverte sintomi quali fastidio persistente o ricorrente, dolore, dolore pulsante, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità.
- Non deve ignorarli, ma deve contattare un medico.

Pericoli associati agli accessori

- Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione prima di sostituire la punta o l'accessorio.
- Utilizzare solo accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con la punta dell'utensile durante e dopo il funzionamento, poiché potrebbe essere calda o affilata.

Rischi sul luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortunio.
- Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dell'utensile, nonché ai rischi di inciampo causati da installazioni sopraelevate.
- Procedere con cautela in ambienti non familiari.
- Potrebbero esserci pericoli nascosti, come l'elettricità.
- L'utensile pneumatico non è destinato all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'elettricità.
- Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che potrebbero causare un pericolo se danneggiati dall'utensile.

Pericoli associati a vapori e polveri

- La polvere e i vapori generati dall'uso di utensili pneumatici possono causare problemi di salute (ad esempio cancro, malformazioni congenite, asma e/o dermatiti). È necessario effettuare una valutazione dei rischi e attuare misure di controllo adeguate per questi pericoli.
- La valutazione dei rischi dovrebbe includere l'impatto della polvere generata dall'utensile e la possibilità di sollevare la polvere esistente.
- L'uscita dell'aria deve essere orientata in modo tale da ridurre al minimo la dispersione della polvere in ambienti polverosi.
- Laddove si generano polveri o fumi, la priorità dovrebbe essere il controllo alla fonte di emissione. Tutte le funzioni e le attrezzature integrate per la raccolta, l'estrazione o la riduzione di polveri o fumi dovrebbero essere utilizzate e mantenute correttamente in conformità con le raccomandazioni del produttore.
- Utilizzare protezioni respiratorie in conformità con le istruzioni e in conformità con i requisiti di salute e sicurezza.
- Azionare e mantenere gli utensili pneumatici in conformità con le istruzioni operative per ridurre al minimo le emissioni di fumi e polveri.
- Selezionare, mantenere e sostituire gli inserti degli utensili come raccomandato nel manuale per evitare un aumento dei vapori e della polvere.

Rischio di rumore

- L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare perdita dell'udito permanente e irreversibile e altri problemi come l'acufene (ronzio, fischio o ronzio nelle orecchie).
- È essenziale valutare i rischi e attuare misure di controllo adeguate per questi pericoli.
- I controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere misure quali: materiali smorzanti per impedire che il pezzo in lavorazione "suoni".
- Utilizzare protezioni acustiche in conformità con le istruzioni e in conformità con i requisiti di salute e sicurezza.

- Azionare e mantenere l'utensile pneumatico in conformità con le istruzioni operative per evitare livelli di rumore non necessari.
- Se l'utensile pneumatico è dotato di silenziatore, assicurarsi sempre che sia montato correttamente quando si utilizza l'utensile.
- Selezionare, mantenere e sostituire gli utensili usurati in conformità con le istruzioni per l'uso. Ciò consentirà di evitare livelli di rumore inutili.

Rischio di vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare danni permanenti ai nervi e all'afflusso di sangue nelle mani e nelle braccia.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora a basse temperature e mantenere le mani calde e asciutte.
- In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita e delle mani, interrompere l'uso dell'utensile pneumatico e consultare un medico.
- L'uso e la manutenzione dell'utensile pneumatico in conformità con le istruzioni riportate nel manuale consentiranno di evitare inutili aumenti dei livelli di vibrazione.
- Non tenere l'utensile con la mano libera, poiché ciò aumenta l'esposizione alle vibrazioni.
- Tenere l'utensile con una presa leggera ma salda, tenendo conto delle forze di reazione richieste, poiché il rischio derivante dalle vibrazioni è solitamente maggiore quando la forza di presa è maggiore. Mantenere le impugnature ausiliarie in posizione centrale ed evitare di esercitare pressione sull'impugnatura fino al suo arresto.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per gli utensili pneumatici

- L'aria compressa può causare gravi lesioni:
- chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dell'aria dal tubo flessibile e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando: non è in uso, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni;
- non dirigere mai l'aria verso se stessi o altre persone.
- Essere colpiti dal tubo flessibile può causare gravi lesioni.
- Controllare sempre che i tubi flessibili e i raccordi non siano danneggiati o allentati.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Quando si utilizzano raccordi a vite universali (raccordi a gancio), utilizzare perni di sicurezza e connettori di sicurezza per evitare danni ai raccordi tra i tubi flessibili e tra il tubo flessibile e l'utensile.
- Non superare la pressione massima dell'aria specificata per l'utensile. Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo flessibile

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere)
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
4. Proteggere dalla pioggia
5. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
6. Riciclare.
7. Non smaltire con i rifiuti domestici.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino

SCHEMA DI INSTALLAZIONE

1. Utensile pneumatico
2. Connettore rapido
3. Tubo pneumatico
4. Lubrificatore

5. Regolatore di pressione
6. Filtro/separatore d'acqua
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore
9. Mandrino
10. Pulsante di accensione/spengimento
11. Impugnatura
12. Attacco aria
13. Interruttore di rotazione
14. Lubrificatore

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
 MM -mese di fabbricazione
 Y -designazione aggiuntiva
 XXXXX -numero di serie
 NNN -designazione aggiuntiva

COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ARIA COMPRESSA

- Collegare il connettore (racordo) all'estremità del tubo flessibile e serrarlo con una chiave inglese.
- Collegare il raccordo rapido (venduto separatamente) al connettore (12). Si tratta di un componente utile che consente il collegamento rapido di un'intera gamma di dispositivi pneumatici al tubo flessibile.
- L'avvitatore pneumatico è ora pronto per l'uso.

UTILIZZO

- Dopo il collegamento, avviare il dispositivo con il pulsante di accensione/spengimento (10).
- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non presenti segni visibili di danneggiamento.
- L'utensile deve essere mantenuto pulito. Verificare che nessuno dei componenti del sistema pneumatico sia danneggiato.
- Se si riscontrano danni, sostituire immediatamente i componenti danneggiati con altri nuovi e integri. Prima di ogni utilizzo del sistema pneumatico, asciugare l'umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e dei tubi flessibili.
- Prima del montaggio, dello smontaggio, della sostituzione degli accessori e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'alimentazione elettrica, scaricare l'aria dal tubo flessibile e scollegare il dispositivo dal tubo flessibile.
- I migliori risultati si ottengono con una lubrificazione frequente ma non eccessiva del dispositivo. L'olio introdotto nel punto di collegamento dell'aria compressa lubrifica le parti interne del dispositivo con un oliatore (14).
- Si consiglia di utilizzare un oliatore automatico nella rete, anche se la lubrificazione può essere eseguita manualmente prima di iniziare il lavoro e dopo ogni ora di funzionamento continuo del dispositivo. È necessario applicare solo poche gocce di olio alla volta.
- L'olio in eccesso potrebbe accumularsi nel dispositivo ed essere espulso con l'aria di scarico.

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE OLIO DESTINATO A DISPOSITIVI PNEUMATICI.

- Non utilizzare olio con detersivi o altri additivi, poiché ciò potrebbe causare un'usura accelerata degli elementi di tenuta utilizzati nel dispositivo.
- Lo sporco e l'acqua presenti nell'aria di alimentazione sono le cause principali dell'usura delle apparecchiature pneumatiche.
- L'uso di un oliatore e di un filtro dell'aria sull'alimentazione garantisce migliori prestazioni e una maggiore durata del dispositivo pneumatico.
- La capacità del filtro deve essere regolata in base alle esigenze di flusso d'aria specifiche del dispositivo.
- Utilizzare solo accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile durante e dopo il funzionamento, poiché potrebbe essere caldo o tagliente.
- Prima di inserire la punta da trapano, afferrare la parte posteriore del mandrino con una mano e svitare il mandrino con l'altra mano fino a quando le ganasce non sono aperte alla dimensione desiderata.

- Inserire il gambo cilindrico della punta da trapano nel mandrino fino all'arresto.
- Bloccare le ganasce del mandrino sul gambo della punta.

MANUTENZIONE

- È preferibile che l'avvitatore a impatto sia alimentato da una fonte di alimentazione dotata di un lubrificatore d'aria.
- Se l'avvitatore è alimentato senza un lubrificatore ad aria, è necessario eseguire le seguenti operazioni di manutenzione:
- Scollegare l'avvitatore a impatto dal tubo flessibile. Applicare alcune gocce di olio per attrezzature pneumatiche al foro di ingresso dell'avvitatore prima di ogni utilizzo del dispositivo o ogni ora di funzionamento in caso di funzionamento continuo.
- Applicare alcune gocce di olio al meccanismo del pulsante di accensione dell'avvitatore.
- Premere più volte il pulsante per distribuire l'olio sulle superfici di accoppiamento.

Non utilizzare olio con detersivi o altri additivi, poiché ciò potrebbe accelerare l'usura delle garnizioni utilizzate nell'avvitatore.

DATI TECNICI

Parametro	Valore
Velocità di rotazione nominale	1800/min ⁻¹
Pressione di esercizio	90 psi/6,3 bar
Pressione massima di esercizio	150 psi/10,5 bar
Consumo medio d'aria	113 l/min
Diametro mandrino trapano	3/8"
Diametro attacco aria	1/4"
Peso	1,2 kg
14-026 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	L _{pA} = 67,3 dB(A) K = 4 dB(A)
-----------------------------	--

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{pA}.

Il livello di pressione sonora L_{pA} specificato in questo manuale è stato misurato in conformità alla norma EN 11202.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Trapano pneumatico

Modello: 14-026

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate. Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia



Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 17 luglio 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

VENTILATEUR PNEUMATIQUE

14-026

Avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien et le remplacement d'accessoires, ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique, lisez et comprenez les consignes de sécurité en raison des nombreux dangers encourus.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et l'assemblage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas les consignes de sécurité; transmettez-les à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé.

Risques liés aux pièces éjectées

- Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de remplacer l'insert ou l'accessoire.
- Tout dommage causé à la pièce à usiner, aux accessoires ou même à l'outil d'insertion peut entraîner l'éjection de pièces à grande vitesse.
- Portez toujours des lunettes de protection résistantes aux chocs.
- Le degré de protection doit être choisi en fonction du travail à effectuer.
- Assurez-vous que la pièce à usiner est solidement serrée. Retirez la clé de perçage avant de commencer à percer.

Risques d'enchevêtrement

- Les risques d'enchevêtrement peuvent entraîner un étouffement, un scalp et/ou des lacerations si des vêtements amples, des bijoux, des cheveux ou des gants ne sont pas tenus à l'écart de l'outil ou des accessoires.

Risques liés au travail

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les chocs, les coupures, l'abrasion et la chaleur.
- Portez des gants appropriés pour protéger vos mains.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler la quantité, le poids et la puissance de l'outil.
- Tenez l'outil correctement.
- Maintenez votre équilibre et une position stable.
- Un couple accru peut se produire lorsque la perceuse est surchargée, lorsque le foret s'accroche au matériau à percer ou lorsque le foret traverse le matériau à percer.
- Lorsque des mesures d'absorption du couple de réaction sont nécessaires, il est recommandé d'utiliser un bras de support dans la mesure du possible.
- Toutefois, si cela n'est pas possible, il est recommandé d'utiliser des poignées latérales pour les outils droits et les outils à poignée pistolet.

- Il est recommandé d'utiliser des barres de réaction pour les tournevis coudés.
- Dans tous les cas, il est recommandé d'utiliser des dispositifs d'absorption du couple de réaction supérieurs à : 4 Nm pour les outils droits, 10 Nm pour les outils à poignée pistolet.
- Relâchez la pression sur le dispositif de démarrage et d'arrêt en cas de panne de courant.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact direct avec l'outil pendant et après son utilisation, car il peut être chaud.
- Portez des lunettes de sécurité; il est recommandé de porter des gants et des vêtements de protection appropriés.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise un outil pneumatique pour effectuer des mouvements répétitifs, l'opérateur risque de ressentir une gêne au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Lorsqu'il utilise un outil pneumatique, l'opérateur doit adopter une posture confortable qui garantit un bon positionnement des pieds et éviter les postures inconfortables ou déséquilibrées.
- L'opérateur doit changer de posture pendant les longues périodes de travail afin d'éviter l'inconfort et la fatigue.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, des douleurs, des douleurs lancinantes, des picotements, des engourdissements, des brûlures ou des raideurs.
- Il ne doit pas les ignorer, mais consulter un médecin.

Risques liés aux accessoires

- Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de changer l'embout ou l'accessoire.
- Utilisez uniquement des accessoires et des consommables dont les tailles et les types sont recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact direct avec l'outil pendant et après son utilisation, car il peut être chaud ou tranchant.

Risques sur le lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures.
- Méfiez-vous des surfaces glissantes causées par l'utilisation d'outils, ainsi que des risques de trébuchement causés par les installations en hauteur.
- Procédez avec prudence dans les environnements qui ne vous sont pas familiers.
- Il peut y avoir des dangers cachés, tels que l'électricité.
- L'outil pneumatique n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et n'est pas isolé du contact avec l'électricité.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz, etc. qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés par l'outil.

Risques liés aux vapeurs et à la poussière

- La poussière et les vapeurs générées par l'utilisation d'outils pneumatiques peuvent nuire à la santé (par exemple, cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Une évaluation des risques et la mise en œuvre de mesures de contrôle appropriées pour ces dangers sont nécessaires.
- L'évaluation des risques doit inclure l'impact de la poussière générée par l'outil et la possibilité de remuer la poussière existante.
- La sortie d'air doit être orientée de manière à minimiser la dispersion de la poussière dans les environnements poussiéreux.
- Lorsque de la poussière ou des fumées sont générées, la priorité doit être donnée au contrôle à la source d'émission. Toutes les fonctions et tous les équipements intégrés pour collecter, extraire ou réduire la poussière ou les fumées doivent être correctement utilisés et entretenus conformément aux recommandations du fabricant.
- Utilisez une protection respiratoire conformément aux instructions et aux exigences en matière de santé et de sécurité.
- Utilisez et entretenez les outils pneumatiques conformément aux instructions d'utilisation afin de minimiser les émissions de fumées et de poussières.

- Sélectionnez, entretenez et remplacez les outils insérables conformément aux recommandations du manuel afin d'éviter une augmentation des vapeurs et de la poussière.

Risque lié au bruit

- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et irréversible ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).
- Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées pour ces dangers.
- Les mesures appropriées pour réduire le risque peuvent inclure des mesures telles que : l'utilisation de matériaux amortisseurs pour empêcher la pièce à usiner de « résonner ».
- Utiliser des protections auditives conformément aux instructions et aux exigences en matière de santé et de sécurité.
- Utilisez et entretenez l'outil pneumatique conformément au mode d'emploi afin d'éviter tout niveau sonore inutile.
- Si l'outil pneumatique est équipé d'un silencieux, assurez-vous toujours qu'il est correctement installé lorsque vous utilisez l'outil.
- Sélectionnez, entretenez et remplacez les outils usés conformément au mode d'emploi. Cela permettra d'éviter des niveaux de bruit inutiles.

Risque de vibration

- L'exposition aux vibrations peut causer des dommages permanents aux nerfs et à l'irrigation sanguine des mains et des bras.
- Habillez-vous chaudement lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, des douleurs ou un blanchiment de la peau de vos doigts et de vos mains, cessez d'utiliser l'outil pneumatique et consultez un médecin.
- L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique conformément aux instructions du manuel permettront d'éviter toute augmentation inutile des niveaux de vibration.
- Ne tenez pas l'outil avec votre main libre, car cela augmente votre exposition aux vibrations.
- Tenez l'outil d'une main légère mais ferme, en tenant compte des forces de réaction requises, car le risque lié aux vibrations est généralement plus important lorsque la force de préhension est plus élevée. Maintenez les poignées auxiliaires en position centrale et évitez d'exercer une pression sur la poignée jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- L'air comprimé peut causer des blessures graves :
- coupez toujours l'alimentation en air, relâchez la pression d'air du tuyau et déconnectez l'outil de l'alimentation en air lorsque : il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoires ou lors de réparations ;
- ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou vers quelqu'un d'autre.
- Être heurté par le tuyau peut causer des blessures graves.
- Vérifiez toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés ou desserrés.
- Éloignez l'air froid de vos mains.
- Lorsque des raccords à vis universels (raccords à griffes) sont utilisés, utilisez des goupilles de sécurité et des connecteurs de sécurité pour éviter d'endommager les raccords entre les tuyaux et entre le tuyau et l'outil.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale spécifiée pour l'outil. Ne transportez jamais l'outil en le tenant par le tuyau

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière)
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
4. Protégez l'outil de la pluie.
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. Recyclez.
7. Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien

SCHEMA D'INSTALLATION

1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Tuyau pneumatique
4. Graisser
5. Régulateur de pression
6. Filtre/séparateur d'eau
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur
9. Mandrin de perçage
10. Bouton marche/arrêt
11. Poignée
12. Raccordement pneumatique
13. Commutateur de rotation
14. Graisseur

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-désignation supplémentaire

RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'AIR COMPRIMÉ

- Fixez le connecteur (raccord) à l'extrémité du tuyau flexible et serrez-le à l'aide d'une clé.
- Raccordez le raccord rapide (vendu séparément) au connecteur (12). Il s'agit d'un composant utile qui permet de raccorder rapidement toute une gamme d'appareils pneumatiques au tuyau flexible.
- La clé à chocs pneumatique est maintenant prête à l'emploi.

UTILISATION

- Après le raccordement, démarrez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt (10).
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente aucun signe visible de détérioration.
- L'outil doit être maintenu propre. Vérifiez qu'aucun des composants du système pneumatique n'est endommagé.
- Si vous constatez des dommages, remplacez immédiatement les composants endommagés par des composants neufs et en bon état. Avant chaque utilisation du système pneumatique, séchez toute humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et des tuyaux.
- Avant le montage, le démontage, le remplacement d'accessoires et avant d'effectuer toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique, purgez l'air du tuyau et déconnectez l'appareil du tuyau.
- Les meilleurs résultats sont obtenus par une lubrification fréquente mais non excessive de l'appareil. L'huile introduite au point de raccordement de l'air comprimé lubrifie les parties internes de l'appareil à l'aide d'un graisseur (14).
- Il est recommandé d'utiliser un graisseur automatique dans le réseau, bien que la lubrification puisse également être effectuée manuellement avant de commencer le travail et après chaque heure de fonctionnement continu de l'appareil. Quelques gouttes d'huile doivent être appliquées à la fois.

- Un excès d'huile pourrait s'accumuler dans l'appareil et être expulsé avec l'air d'échappement.

UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'HUILE DESTINÉE AUX APPAREILS PNEUMATIQUES.

- N'utilisez pas d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait accélérer l'usure des éléments d'étanchéité utilisés dans l'appareil.
- La saleté et l'eau présentes dans l'air alimenté sont les principales causes d'usure des équipements pneumatiques.
- L'utilisation d'un graisseur et d'un filtre à air sur l'alimentation garantit de meilleures performances et une durée de vie plus longue de l'appareil pneumatique.
- La capacité du filtre doit être ajustée aux exigences spécifiques de l'appareil en matière de débit d'air.
- Utilisez uniquement des accessoires et des consommables dont les dimensions et les types sont recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact direct avec l'outil pendant et après son utilisation, car il peut être chaud ou tranchant.
- Avant d'insérer le foret, saisissez la partie arrière du mandrin d'une main et dévissez le mandrin de l'autre main jusqu'à ce que les mâchoires soient écartées à la taille souhaitée.
- Insérez la tige cylindrique du foret dans le mandrin jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Serrez les mâchoires du mandrin sur la tige du foret.

ENTRETIEN

- Il est préférable d'utiliser la clé à chocs à partir d'une alimentation électrique équipée d'un lubrificateur d'air.
- Si la clé est alimentée sans lubrificateur d'air, les étapes d'entretien suivantes doivent être effectuées :
- Débranchez la clé à chocs du tuyau flexible. Appliquez quelques gouttes d'huile pour équipement pneumatique sur l'orifice d'entrée de la clé avant chaque utilisation de l'appareil ou toutes les heures en cas d'utilisation continue.
- Appliquez quelques gouttes d'huile sur le mécanisme du bouton de commande de la clé.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour répartir l'huile sur les surfaces de contact.

N'utilisez pas d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait accélérer l'usure des joints utilisés dans la clé.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Vitesse de rotation nominale	1800/min ⁻¹
Pression de service	90 psi/6,3 bar
Pression de service maximale	150 psi/10,5 bar
Consommation d'air moyenne	113 l/min
Diamètre du mandrin de perçage	3/8"
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4"
Poids	1,2 kg
14-026 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
-------------------------------	---

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau sonore émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} .

Le niveau de pression acoustique L_{pA} spécifié dans ce manuel a été mesuré conformément à la norme EN 11202.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau pneumatique

Modèle : 14-026

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 12100:2010 ; EN ISO 11148-3:2012

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 17 juillet 2025

(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG PNEUMATISCHER VENTILATOR

14-026

Bevor Sie mit der Installation, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen beginnen oder in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs arbeiten, lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, da zahlreiche Gefahren bestehen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Änderungen am Druckluftwerkzeug vor. Änderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener des Werkzeugs erhöhen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf und geben Sie sie an den Bediener des Werkzeugs weiter. Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.

Gefahren durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie das Werkzeug von der Stromquelle, bevor Sie den Einsatz oder das Zubehörteil austauschen.
- Beschädigungen am Werkstück, am Zubehör oder sogar am Einsatzwerkzeug können dazu führen, dass Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Tragen Sie immer eine schlagfeste Schutzbrille.
- Der Schutzgrad sollte entsprechend der auszuführenden Arbeit gewählt werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher eingespannt ist. Entfernen Sie den Bohrschlüssel, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.

Verwicklungsgefahr

- Verwicklungsgefahren können zu Erstickung, Kopfverletzungen und/oder Schnittwunden führen, wenn lose Kleidung, Schmutz, Haare oder Handschuhe nicht vom Werkzeug oder Zubehör ferngehalten werden.

Arbeitsbedingte Gefahren

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schneiden, Abschürfungen und Hitze ausgesetzt sein.
- Tragen Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Der Bediener und das Wartungspersonal sollten körperlich in der Lage sein, die Menge, das Gewicht und die Leistung des Werkzeugs zu handhaben.
- Halten Sie das Werkzeug richtig.
- Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Ein erhöhtes Drehmoment kann auftreten, wenn der Bohrer überlastet ist, sich der Bohrer in zu bohrendes Material verfängt oder der Bohrer das zu bohrende Material durchbricht.
- Wenn Maßnahmen zur Absorption des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, nach Möglichkeit einen Stützarm zu verwenden.
- Ist dies jedoch nicht möglich, wird empfohlen, bei geraden Werkzeugen und Pistolengriffwerkzeugen Seitengriffe zu verwenden.
- Für Winkelschraubendreher wird die Verwendung von Reaktionsstangen empfohlen.
- In jedem Fall wird empfohlen, Reaktionsmomentabsorptionsvorrichtungen zu verwenden, die über 4 Nm für gerade Werkzeuge und 10 Nm für Pistolengriffwerkzeuge liegen.
- Lösen Sie bei einem Stromausfall den Druck auf die Start- und Stoppvorrichtung.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Vermeiden Sie während und nach dem Betrieb direkten Kontakt mit dem Werkzeug, da es heiß sein kann.
- Tragen Sie eine Schutzbrille; es wird empfohlen, geeignete Handschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

Risiken im Zusammenhang mit wiederholten Bewegungen

- Bei der Verwendung eines Druckluftwerkzeugs für wiederholte Bewegungen besteht für den Bediener die Gefahr von Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder anderen Körperteilen.
- Bei der Verwendung eines Druckluftwerkzeugs sollte der Bediener eine bequeme Haltung einnehmen, die eine korrekte Fußpositionierung gewährleistet, und ungünstige oder unausgewogene Körperhaltungen vermeiden.
- Der Bediener sollte seine Körperhaltung während längerer Arbeitsphasen ändern, um Beschwerden und Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
- Wenn der Bediener Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, pochende Schmerzen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit verspürt, sollte er diese nicht ignorieren, sondern einen Arzt aufsuchen.

Gefahren im Zusammenhang mit Zubehör

- Trennen Sie das Werkzeug von der Stromquelle, bevor Sie den Werkzeugaufsatz oder das Zubehörtteil wechseln.
- Verwenden Sie nur Zubehör und Verbrauchsmaterialien in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Ausführungen.
- Vermeiden Sie während und nach dem Betrieb direkten Kontakt mit dem Werkzeugaufsatz, da dieser heiß oder scharf sein kann.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind häufige Ursachen für Verletzungen.
- Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch den Einsatz des Werkzeugs verursacht werden, sowie auf Stolpergefahren durch Überkopfinstallationen.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung vorsichtig vor.
- Es können versteckte Gefahren wie Elektrizität vorhanden sein.

- Das Druckluftwerkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen und nicht gegen Kontakt mit Elektrizität isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die bei Beschädigung durch das Werkzeug eine Gefahr darstellen könnten.

Gefahren durch Dämpfe und Staub

- Staub und Dämpfe, die bei der Verwendung von Druckluftwerkzeugen entstehen, können gesundheitsschädlich sein (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Eine Risikobewertung und die Umsetzung geeigneter Kontrollmaßnahmen für diese Gefahren sind erforderlich.
- Die Risikobewertung sollte die Auswirkungen des vom Werkzeug erzeugten Staubs und die Möglichkeit der Aufwirbelung von vorhandenem Staub berücksichtigen.
- Der Luftauslass sollte so ausgerichtet sein, dass die Aufwirbelung von Staub in staubigen Umgebungen minimiert wird.
- Wenn Staub oder Dämpfe entstehen, sollte die Kontrolle an der Emissionsquelle Vorrang haben. Alle integrierten Funktionen und Geräte zum Auffangen, Absaugen oder Reduzieren von Staub oder Dämpfen sollten gemäß den Empfehlungen des Herstellers ordnungsgemäß verwendet und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzgeräte gemäß den Anweisungen und in Übereinstimmung mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen.
- Betreiben und warten Sie Druckluftwerkzeuge gemäß der Bedienungsanleitung, um die Emission von Dämpfen und Staub zu minimieren.
- Wählen, warten und ersetzen Sie Einsatzwerkzeuge gemäß den Empfehlungen im Handbuch, um eine Zunahme von Dämpfen und Staub zu verhindern.

Lärmgefahr

- Die Exposition gegenüber hohen Lärmpegeln kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Es ist unerlässlich, die Risiken zu bewerten und geeignete Kontrollmaßnahmen für diese Gefahren zu ergreifen.
- Geeignete Maßnahmen zur Risikominderung können beispielsweise Dämpfungsmaterialien sein, die ein „Klingeln“ des Werkstücks verhindern.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz gemäß den Anweisungen und in Übereinstimmung mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen.
- Bedienen und warten Sie das Druckluftwerkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um unnötige Lärmpegel zu vermeiden.
- Wenn das Druckluftwerkzeug mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, stellen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs stets sicher, dass dieser korrekt angebracht ist.
- Wählen, warten und ersetzen Sie verschlissene Werkzeuge gemäß der Bedienungsanleitung. Dadurch werden unnötige Geräuschpegel vermieden.

Vibrationsgefahr

- Die Einwirkung von Vibrationen kann zu dauerhaften Schäden an den Nerven und der Blutversorgung in Händen und Armen führen.
- Tragen Sie bei Arbeiten bei kalten Temperaturen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheitsgefühle, Kribbeln, Schmerzen oder eine Weißfärbung der Haut an Fingern und Händen verspüren, stellen Sie die Verwendung des Druckluftwerkzeugs ein und suchen Sie einen Arzt auf.
- Durch den Betrieb und die Wartung des Druckluftwerkzeugs gemäß den Anweisungen im Handbuch wird eine unnötige Erhöhung der Vibrationswerte verhindert.
- Halten Sie das Werkzeug nicht mit der freien Hand fest, da dies Ihre Vibrationsbelastung erhöht.
- Halten Sie das Werkzeug leicht, aber fest, und berücksichtigen Sie dabei die erforderlichen Reaktionskräfte, da das Risiko durch Vibrationen in der Regel größer ist, wenn die Griffkraft höher ist. Halten Sie die Zusatzgriffe in einer zentralen Position und vermeiden Sie es, Druck auf den Griff auszuüben, bis er stoppt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen:
- Schalten Sie immer die Luftzufuhr aus, lassen Sie den Luftdruck aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn: es nicht in Gebrauch ist, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder Reparaturen durchführen;
- Richten Sie den Luftstrahl niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Ein Schlag durch den Schlauch kann zu schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie die Schläuche und Kupplungen stets auf Beschädigungen oder Lockerungen.
- Leiten Sie kalte Luft von Ihren Händen weg.
- Verwenden Sie bei Verwendung von Universalverschraubungen (Klauenverbindungen) Sicherheitsstifte und Sicherheitsverbinder, um Schäden an den Verbindungen zwischen den Schläuchen sowie zwischen dem Schlauch und dem Werkzeug zu vermeiden.
- Überschreiten Sie nicht den für das Werkzeug angegebenen maximalen Luftdruck
Werkzeug angegebene maximale Luftdruck nicht. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Schlauch.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME

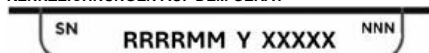


1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Vor Regen schützen.
5. Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern.
6. Recyceln Sie das Produkt.
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktifizierungszeichen

INSTALLATIONSDIAGRAMM

1. Druckluftwerkzeug
2. Schnellkupplung
3. Druckluftschlauch
4. Öl
5. Druckregler
6. Filter/Wasserabscheider
7. Absperrventil
8. Kompressor
9. Bohrfutter
10. Ein-/Aus-Taste
11. Griff
12. Luftanschluss
13. Drehschalter
14. Öl

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | -Baujahr |
| MM | -Monat der Herstellung |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | -Seriennummer |
| NNN | -zusätzliche Bezeichnung |

ANSCHLUSS AN DAS DRUCKLUFTNETZ

- Befestigen Sie den Anschluss (Kupplung) am Ende des flexiblen Schlauchs und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest.
- Verbinden Sie die Schnellkupplung (separat erhältlich) mit dem Anschlussstück (12). Dies ist eine nützliche Komponente, mit der sich eine ganze Reihe von Druckluftgeräten schnell an den flexiblen Schlauch anschließen lassen.
- Der pneumatische Schlagschrauber ist nun einsatzbereit.

VERWENDUNG

- Starten Sie das Gerät nach dem Anschließen mit dem Ein-/Aus-Schalter (10).
- Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Werkzeug sollte sauber gehalten werden. Überprüfen Sie, dass keine der Komponenten des Druckluftsystems beschädigt ist.
- Wenn Sie Schäden feststellen, ersetzen Sie die beschädigten Komponenten sofort durch neue, unbeschädigte Teile. Trocknen Sie vor jedem Einsatz des Druckluftsystems die im Werkzeug, Kompressor und in den Schläuchen kondensierte Feuchtigkeit.
- Schalten Sie vor der Montage, Demontage, dem Austausch von Zubehörteilen und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung aus, lassen Sie die Luft aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Gerät vom Schlauch.
- Die besten Ergebnisse werden durch häufiges, aber nicht übermäßiges Schmieren des Geräts erzielt. Das am Druckluftanschlusspunkt eingeführte Öl schmirt die inneren Teile des Geräts mit einem Öl (14).
- Es wird empfohlen, einen automatischen Öler im Netzwerk zu verwenden, obwohl die Schmierung auch manuell vor Arbeitsbeginn und nach jeder Stunde Dauerbetrieb des Geräts durchgeführt werden kann. Es sollten jeweils nur wenige Tropfen Öl aufgetragen werden.
- Überschüssiges Öl könnte sich im Gerät ansammeln und mit der Abluft ausgasen werden.

VERWENDEN SIE NUR FÜR PNEUMATISCHE GERÄTE VORGESEHENES ÖL.

- Verwenden Sie kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusatzstoffen, da dies zu einem beschleunigten Verschleiß der im Gerät verwendeten Dichtungselemente führen kann.
- Schmutz und Wasser in der Zuluft sind die Hauptursachen für Verschleiß an pneumatischen Geräten.
- Die Verwendung eines Ölers und eines Luftfilters an der Zufuhr sorgt für eine bessere Leistung und eine längere Lebensdauer des pneumatischen Geräts.
- Die Filterkapazität sollte an die spezifischen Luftstromanforderungen des Geräts angepasst werden.
- Verwenden Sie nur Zubehör und Verbrauchsmaterialien in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Ausführungen.
- Vermeiden Sie während und nach dem Betrieb direkten Kontakt mit dem Werkzeug, da es heiß oder scharf sein kann.
- Bevor Sie den Bohrer einsetzen, fassen Sie mit einer Hand den hinteren Teil des Bohrfutters und schrauben Sie mit der anderen Hand das Futter auf, bis die Backen auf die gewünschte Größe gespreizt sind.
- Führen Sie den zylindrischen Schaft des Bohrers bis zum Anschlag in das Bohrfutter ein.
- Klemmen Sie die Backen des Bohrfutters auf den Bohrer Schaft.

WARTUNG

- Der Schlagschrauber sollte vorzugsweise über eine Stromversorgung betrieben werden, die mit einem Luftöler ausgestattet ist.
- Wenn der Schrauber ohne Luftöler betrieben wird, müssen die folgenden Wartungsschritte durchgeführt werden:
- Trennen Sie den Schlagschrauber vom flexiblen Schlauch. Geben Sie vor jedem Gebrauch des Geräts oder bei Dauerbetrieb alle Stunde ein paar Tropfen Öl für Druckluftgeräte in die Einlassöffnung des Schlagschraubers.
- Geben Sie einige Tropfen Öl auf den Schaltermechanismus des Schraubers.
- Drücken Sie den Knopf mehrmals, um das Öl auf den Passflächen zu verteilen.

Verwenden Sie kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusatzstoffen, da dies den Verschleiß der im Schraubenschlüssel verwendeten Dichtungen beschleunigen kann.

Warschau, 17. Juli 2025

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Nenn Drehzahl	1800/min ⁻¹
Betriebsdruck	90 psi/6,3 bar
Maximaler Betriebsdruck	150 psi/10,5 bar
Durchschnittlicher Luftverbrauch	113 l/min
Bohrfutterdurchmesser	3/8"
Durchmesser des Luftanschlusses	1/4"
Gewicht	1,2 kg
14-026 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an.	

GERÄUSCHDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
------------------	---

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der vom Gerät ausgehende Geräuschpegel wird durch den ausgehenden Schalldruckpegel L_{pA} beschrieben.

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L_{pA} wurde gemäß EN 11202 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90. Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Druckluftbohrer

Modell: 14-026

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

(RU)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ВЕНТИЛЯТОР

14-026

Перед началом установки, эксплуатации, ремонта, технического обслуживания и замены принадлежностей, а также при работе вблизи пневматического инструмента, ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности, поскольку работа с этим инструментом сопряжена со многими опасностями. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматических инструментов должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Не модифицируйте пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность и увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по безопасности; передайте их оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден.

Опасности, связанные с вылетающими деталями

- Перед заменой вставки или принадлежности отсоедините инструмент от источника питания.
- Повреждение заготовки, принадлежности или даже вставного инструмента может привести к выбросу деталей с высокой скоростью.
- Всегда носите ударопрочные средства защиты глаз.
- Степень защиты следует выбирать в зависимости от выполняемой работы.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена. Перед началом сверления извлеките сверлильный ключ.

Опасность запутывания

- Опасность запутывания может привести к удушению, сдиранию кожи и/или порезам, если свободная одежда, украшения, волосы или перчатки находятся вблизи инструмента или принадлежности.

Опасности, связанные с работой

- Использование инструмента может подвергнуть руки оператора опасности защемления, удара, пореза, ссадины и ожога.
- Носите подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны обращаться с инструментом, учитывая его размер, вес и мощность.
- Держите инструмент правильно.
- Сохраняйте равновесие и устойчивость.
- Увеличение крутящего момента может произойти при перегрузке дрели, зацеплении сверла за просверливаемый материал или прорыве сверла через просверливаемый материал.
- Если требуются меры по поглощению реакционного крутящего момента, рекомендуется по возможности использовать опорный рычаг.
- Однако, если это невозможно, рекомендуется использовать боковые ручки для прямых инструментов и инструментов с pistolетной рукояткой.
- Для угловых отверток рекомендуется использовать реакционные стержни.
- В любом случае рекомендуется использовать устройства поглощения реакционного момента выше: 4 Нм для прямых инструментов, 10 Нм для инструментов с pistolетной рукояткой.
- В случае сбоя питания ослабьте давление на устройстве запуска и остановки.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- Избегайте прямого контакта с инструментом во время и после работы, так как он может быть горячим.

- Носите защитные очки; рекомендуется носить подходящие перчатки и защитную одежду.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

- При использовании пневматического инструмента для повторяющихся движений оператор подвергается риску возникновения дискомфорта в руках, плечах, шее или других частях тела.
- При использовании пневматического инструмента оператор должен принимать удобную позу, обеспечивающую правильное положение ног, и избегать неудобных или неустойчивых положений.
- Оператор должен менять позу во время длительной работы, чтобы избежать дискомфорта и усталости.
- Если оператор испытывает такие симптомы, как постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, пульсирующая боль, покалывание, онемение, жжение или скованность.
- не следует игнорировать их, а обратиться к врачу.

Опасности, связанные с принадлежностями

- Перед заменой насадки или принадлежности отключите инструмент от источника питания.
- Используйте только принадлежности и расходные материалы размеров и типов, рекомендованных производителем.
- Избегайте прямого контакта с насадкой инструмента во время и после работы, так как она может быть горячей или острой.

Опасности на рабочем месте

- Поскользнуться, споткнуться и упасть — основные причины травм.
- Будьте осторожны с скользкими поверхностями, образовавшимися в результате использования инструмента, а также с опасностью спотыкания о подвесные конструкции.
- Действуйте с осторожностью в незнакомой обстановке.
- Могут быть скрытые опасности, такие как электричество.
- Пневматический инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасных средах и не изолирован от контакта с электричеством.
- Убедитесь, что вблизи нет электрических кабелей, газовых труб и т. д., которые могут представлять опасность в случае повреждения инструментом.

Опасности, связанные с парами и пылью

- Пыль и пары, образующиеся при использовании пневматических инструментов, могут нанести вред здоровью (например, вызвать рак, врожденные дефекты, астму и/или дерматит). Необходимо провести оценку рисков и принять соответствующие меры контроля этих опасностей.
- Оценка рисков должна включать влияние пыли, образующейся при использовании инструмента, и возможность поднятия существующей пыли.
- Выпускное отверстие для воздуха должно быть направлено таким образом, чтобы свести к минимуму поднятие пыли в запыленных помещениях.
- В местах образования пыли или дыма приоритетом должно быть контролирование источника выбросов. Все встроенные функции и оборудование для сбора, удаления или уменьшения количества пыли или дыма должны использоваться и обслуживаться надлежащим образом в соответствии с рекомендациями производителя.
- Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с инструкциями и требованиями по охране труда и технике безопасности.
- Эксплуатируйте и обслуживайте пневматические инструменты в соответствии с инструкциями по эксплуатации, чтобы свести к минимуму выбросы дыма и пыли.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте сменные инструменты в соответствии с рекомендациями руководства, чтобы предотвратить увеличение количества паров и пыли.

Опасность шума

- Воздействие высоких уровней шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или гул в ушах).

- Необходимо оценить риски и принять соответствующие меры контроля для предотвращения этих опасностей.
- Соответствующие меры контроля для снижения риска могут включать такие меры, как: использование демпфирующих материалов для предотвращения «звона» заготовки.
- Использование средств защиты слуха в соответствии с инструкциями и требованиями по охране труда и технике безопасности.
- Эксплуатируйте и обслуживайте пневматический инструмент в соответствии с инструкциями по эксплуатации, чтобы избежать ненужных уровней шума.
- Если пневматический инструмент имеет глушитель, всегда убеждайтесь, что он правильно установлен при использовании инструмента.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные инструменты в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Это позволит избежать ненужного шума.

Опасность вибрации

- Воздействие вибрации может привести к необратимому повреждению нервов и кровоснабжения рук и предплечий.
- При работе в холодных условиях одевайтесь тепло и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы почувствовали онемение, покалывание, боль или побледнение кожи на пальцах и руках, прекратите использование пневматического инструмента и обратитесь к врачу.
- Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве, позволит избежать ненужного повышения уровня вибрации.
- Не держите инструмент свободной рукой, так как это увеличивает воздействие вибрации.
- Держите инструмент легко, но крепко, учитывая необходимые силы реакции, так как риск от вибрации обычно выше при более сильном сжатии. Держите вспомогательные ручки в центральном положении и не давите на ручку до упора.

Дополнительные инструкции по безопасности для пневматических инструментов

- Сжатый воздух может причинить серьезные травмы:
- всегда перекрывайте подачу воздуха, спускайте давление из шланга и отсоединяйте инструмент от источника подачи воздуха, когда: он не используется, перед заменой принадлежностей или при выполнении ремонтных работ;
- никогда не направляйте воздух на себя или других людей.
- Удар шлангом может привести к серьезным травмам.
- Всегда проверяйте шланги и соединения на наличие повреждений или ослаблений.
- Не направляйте холодный воздух на руки.
- При использовании универсальных винтовых соединений (соединений с захимами) используйте предохранительные штифты и предохранительные соединители, чтобы предотвратить повреждение соединений между шлангами и между шлангом и инструментом.
- Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное для инструменту. Никогда не переносите инструмент, держа за шланг

ПОЛОЖЕНИЕ ИСПОЛЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ

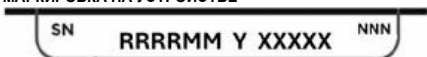


1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитные маски).
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
4. Защищайте от дождя
5. Не допускайте детей к инструменту.
6. Перерабатывайте.
7. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка

СХЕМА УСТАНОВКИ

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемное соединение
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулятор давления
6. Фильтр/водоотделитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор
9. Сверлильный патрон
10. Кнопка включения/выключения
11. Ручка
12. Подключение к воздуху
13. Переключатель вращения
14. Масленка

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год изготовления
 MM - месяц изготовления
 Y - дополнительное обозначение
 XXXXX - серийный номер
 NNN - дополнительное обозначение

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТЫХ ВОЗДУХА

- Присоедините соединитель (муфту) к концу гибкого шланга и затяните его гаечным ключом.
- Подсоедините быстроразъемное соединение (продается отдельно) к соединителю (12). Это полезный компонент, который позволяет быстро подсоединять к гибкому шлангу целый ряд пневматических устройств.
- Пневматический гайковерт готов к использованию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- После подключения запустите устройство с помощью кнопки включения/выключения (10).
- Перед каждым использованием проверяйте инструмент на наличие видимых повреждений.
- Инструмент должен содержаться в чистоте. Убедитесь, что ни один из компонентов пневматической системы не поврежден.
- При обнаружении повреждений немедленно замените поврежденные компоненты новыми, неповрежденными. Перед каждым использованием пневматической системы удалите влагу, скопившуюся внутри инструмента, компрессора и шлангов.
- Перед сборкой, разборкой, заменой принадлежностей и перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите питание, стравите воздух из шланга и отсоедините устройство от шланга.
- Наилучшие результаты достигаются при частой, но не чрезмерной смазке устройства. Масло, подаваемое в точку подключения сжатого воздуха, смазывает внутренние части устройства с помощью маслозаливной горловины (14).
- Рекомендуется использовать автоматическую масленку в сети, хотя смазку можно также выполнять вручную перед началом работы и после каждого часа непрерывной работы устройства. За один раз следует наносить только несколько капель масла.

- Избыточное масло может накапливаться в устройстве и выдвигаться вместе с выхлопным воздухом.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ.

- Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может привести к ускоренному износу уплотнительных элементов, используемых в устройстве.
- Грязь и вода в подаваемом воздухе являются основными причинами износа пневматического оборудования.
- Использование маслосборника и воздушного фильтра на подаче обеспечивает лучшую производительность и более длительный срок службы пневматического устройства.
- Емкость фильтра должна быть адаптирована к требованиям к воздушному потоку, характерным для данного устройства.
- Используйте только аксессуары и расходные материалы размеров и типов, рекомендованных производителем.
- Избегайте прямого контакта с инструментом во время и после работы, так как он может быть горячим или острым.
- Перед установкой сверла одной рукой возьмитесь за заднюю часть патрона, а другой рукой открутите патрон, пока зажимы не раскроются до нужного размера.
- Вставьте цилиндрический хвостовик сверла в патрон до упора.
- Зажмите губки патрона на хвостовике сверла.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Лучше всего использовать ударный гайковерт от источника питания, оборудованного маслосподающим устройством.
- Если гайковерт питается без воздушного смазочного устройства, необходимо выполнить следующие действия по техническому обслуживанию:
- Отсоедините ударный гайковерт от гибкого шланга. Перед каждым использованием устройства или каждый час работы в случае непрерывной эксплуатации нанесите несколько капель масла для пневматического оборудования на впускное отверстие гайковерта.
- Нанесите несколько капель масла на механизм кнопки переключателя гайковерта.
- Нажмите кнопку несколько раз, чтобы масло распределилось по сопрягаемым поверхностям.

Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может ускорить износ уплотнений, используемых в гайковерте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Номинальная скорость вращения	1800/мин ⁻¹
Рабочее давление	90 фунтов на квадратный дюйм/6,3 бара
Максимальное рабочее давление	150 psi/10,5 бар
Средний расход воздуха	113 л/мин
Диаметр патрона дрели	3/8"
Диаметр подключения к воздуху	1/4"
Вес	1,2 кг
14-026 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДААННЫЕ О ШУМЕ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 67,3 \text{ дБ(A)}$ $K = 4 \text{ дБ(A)}$
----------------------------	---

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA} .

Уровень звукового давления $L_{p(A)}$ указанный в данном руководстве, был измерен в соответствии с EN 11202.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Produkty не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Исползованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)
ПРЕКЛАД ПŮVODNÍCH POKYNŮ
PNEUMATICKÝ VENTILÁTOR
14-026

Před zahájením instalace, provozu, opravy, údržby a výměny příslušenství nebo při práci v blízkosti pneumatického nářadí si přečtěte a pochopte bezpečnostní pokyny, protože práce s tímto nářadím s sebou nese mnoho nebezpečí. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění. Instalace, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný a proškolený personál. Pneumatické nářadí neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost a bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte, předávejte je obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí nepoužívejte.

Nebezpečí spojené s vymrštěnými částmi

- Před výměnou vložky nebo příslušenství odpojte nástroj od zdroje energie.
- Poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce vložky nástroje může způsobit vymrštění dílu vysokou rychlostí.
- Vždy noste ochranné brýle odolné proti nárazu.
- Stupeň ochrany by měl být zvolen podle provedené práce.
- Zajistíte, aby byl obrobek pevně upnut. Před zahájením vrtní vyjměte vrtnací klíč.

Nebezpečí zamotání

- Nebezpečí zachycení může způsobit udušení, skalpování a/nebo tržné rány, pokud volný oděv, šperky, vlasy nebo rukavice nejsou udržovány v dostatečné vzdálenosti od nástroje nebo příslušenství.

Nebezpečí související s praci

- Používání nástroje může vystavit ruce obsluhy nebezpečí, jako je rozdrcení, náraz, řezné poranění, oděr a popálení.
- Noste vhodné rukavice, abyste chránili své ruce.
- Obsluha a údržbařský personál by měli být fyzicky schopni zvládnout množství, hmotnost a výkon nástroje.
- Nářadí držte správně.
- Udržujte rovnováhu a bezpečný postoj.
- Ke zvýšení točivého momentu může dojít, když je vrtačka přetížená, vrtnák se zachytí o vrtný materiál nebo vrtnák prorazí vrtný materiál.
- Pokud jsou vyžadována opatření pro absorpci reakčního točivého momentu, doporučuje se použít podpěrné rameno, je-li to možné.
- Pokud to však není možné, doporučuje se u přímých nástrojů a nástrojů s pistolovou rukojetí použít boční rukojeť.
- Pro úhlové šroubováky se doporučuje používat reakční tyče.
- V každém případě se doporučuje používat zařízení pro absorpci reakčního momentu nad: 4 Nm pro přímé nástroje, 10 Nm pro nástroje s pistolovou rukojetí.
- V případě výpadku proudu uvolníte tlak na spouštěcí a zastavovací zařízení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Během provozu a po něm se vyhněte přímému kontaktu s nástrojem, protože může být horký.

- Noste ochranné brýle; doporučuje se nosit vhodné rukavice a ochranný oděv.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Při používání pneumatického nástroje k opakovaným pohybům hrozí obsluze riziko nepohodlí v ruce, pažích, ramenech, krku nebo jiných částech těla.
- Při používání pneumatického nástroje by měl obsluhující pracovník zaujmout pohodlnou polohu, která zajistí správné postavení nohou, a vyvarovat se nepohodlných nebo nevyvážených poloh.
- Při dlouhodobé práci by měl obsluhující pracovník měnit polohu těla, aby se vyhnul nepohodlí a únavě.
- Pokud obsluha pociťuje příznaky, jako jsou přetrvávající nebo opakující se nepohodlí, bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost.
- Neměl by je ignorovat, ale měl by kontaktovat lékaře.

Nebezpečí spojené s příslušenstvím

- Před výměnou nástroje nebo příslušenství odpojte nástroj od zdroje napájení.
- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál velikostí a typů doporučených výrobcem.
- Během provozu a po něm se vyhněte přímému kontaktu s nástavcem, protože může být horký nebo ostrý.

Nebezpečí na pracovišti

- Ukłouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavními příčinami úrazů.
- Dávejte pozor na kluzké povrchy způsobené používáním nástroje a na nebezpečí zakopnutí způsobené instalacemi nad hlavou.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně.
- Mohou zde být skrytá nebezpečí, například elektrický proud.
- Pneumatické nářadí není určeno pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není izolováno od kontaktu s elektřinou.
- Ujistěte se, že v okolí nejsou žádné elektrické kabely, plynové potrubí atd., které by mohly způsobit nebezpečí, pokud by byly poškozeny nástrojem.

Nebezpečí spojené s výparý a prachem

- Prach a výparý vznikající při používání pneumatického nářadí mohou způsobit zdravotní potíže (např. rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo dermatitidu). Je nutné provést posouzení rizik a zavést vhodná opatření k omezení těchto nebezpečí.
- Posouzení rizik by mělo zahrnovat dopad prachu vznikajícího při používání nástroje a možnost zvěření stávajícího prachu.
- Výstup vzduchu by měl být nasměrován tak, aby se minimalizovalo víření prachu v prašném prostředí.
- V místech, kde vzniká prach nebo výparý, by měla být prioritou kontrola u zdroje emisí. Všechny integrované funkce a zařízení pro sběr, odsávání nebo redukci prachu nebo výparů by měly být řádně používány a udržovány v souladu s doporučeními výrobce.
- Používejte ochranu dýchacích cest v souladu s pokyny a v souladu s požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost.
- Pneumatické nářadí provozujte a udržujte v souladu s návodem k obsluze, aby se minimalizovaly emise výparů a prachu.
- Vyberte, udržujte a vyměňujte nástroje podle doporučení v příručce, abyste zabránili zvýšení množství výparů a prachu.

Nebezpečí hluku

- Vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzúčení, pískání nebo hučení v uších).
- Je nezbytné posoudit rizika a zavést vhodná kontrolní opatření pro tyto nebezpečí.
- Mezi vhodná opatření ke snížení rizika mohou patřit například: tlumičí materiály, které zabraňují „zvonění“ obrobku.
- Používejte ochranu sluchu v souladu s pokyny a v souladu s požadavky na zdraví a bezpečnost.
- Pneumatické nářadí provozujte a udržujte v souladu s návodem k obsluze, abyste zabránili zbytečné hladině hluku.
- Pokud je pneumatické nářadí vybaveno tlumičem, při používání nářadí vždy dbejte na to, aby byl správně nasazen.
- Vyberte, udržujte a vyměňujte opotřebená nástroje v souladu s návodem k obsluze. Tím se zabrání zbytečné hladině hluku.

Nebezpečí vibrací

- Vystavení vibracím může způsobit trvalé poškození nervů a krevního zásobení v ruce a pažích.
- Při práci v chladném prostředí se teple oblékněte a udržte ruce v teple a suchu.
- Pokud pocítíte necitlivost, brnění, bolest nebo zbledání kůže na prstech a rukou, přestaňte pneumatické nářadí používat a vyhledejte lékaře.
- Provozování a údržba pneumatického nářadí v souladu s pokyny v návodu zabrání zbytečným zvýšením úrovně vibrací.
- Nenechte nářadí volně viset ve volné ruce, protože tím se zvyšuje vaše vystavení vibracím.
- Nářadí držte lehce, ale pevně, s ohledem na požadované reakční síly, protože riziko vibrací je obvykle větší, když je síla úchopu vyšší. Pomocné rukojeti udržte ve střední poloze a nevyvíjejte tlak na rukojeť až do dorazu.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické nářadí

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:
- vždy uzavřete přívod vzduchu, uvolněte tlak vzduchu z hadice a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, když: není používán, před výměnou příslušenství nebo při provádění oprav;
- nikdy nesměřujte vzduch na sebe ani na jiné osoby.
- Úder hadicí může způsobit vážná zranění.
- Vždy zkontrolujte, zda nejsou hadice a spojky poškozené nebo uvolněné.
- Chladný vzduch směřujte mimo své ruce.
- Při použití univerzálních šroubových spojů (spojů s drápkou) používejte bezpečnostní kolíky a bezpečnostní konektory, aby nedošlo k poškození spojů mezi hadicemi a mezi hadicí a nástrojem.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu stanovený pro nástroje. Nikdy neneste nástroj za hadici

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
4. Chraňte před deštěm.
5. Udržte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
6. Recyklujte.
7. Nevyhazujte do domácího odpadu.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka ukrajinského trhu

SCHEMA INSTALACE

1. Pneumatické nářadí
2. Rychlospojka
3. Pneumatická hadice
4. Olejnička
5. Regulátor tlaku
6. Filtr/odlučovač vody
7. Uzavírací ventil
8. Kompresor
9. Vrtací sklíčidlo
10. Tlačítko zapnutí/vypnutí
11. Rukojeť
12. Připojení vzduchu
13. Přepínač otáčení
14. Olejnička

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

RRRR	- rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

PŘIPOJENÍ K SÍTI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Na konec ohebné hadice připojte konektor (spojku) a utáhněte jej klíčem.
- K konektoru (12) připojte rychlospojku (prodává se samostatně). Jedná se o užitečnou součást, která umožňuje rychlé připojení celé řady pneumatických zařízení k ohebné hadici.
- Pneumatický rázový utahovák je nyní připraven k použití.

POUŽITÍ

- Po připojení spusťte zařízení tlačítkem zapnutí/vypnutí (10).
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nástroj nevykazuje žádné viditelné známky poškození.
- Nářadí by mělo být udržováno v čistotě. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny žádné součásti pneumatického systému.
- Pokud zjistíte jakékoli poškození, okamžitě vyměňte poškozené součásti za nové, nepoškozené. Před každým použitím pneumatického systému vysušte veškerou vlhkost kondenzovanou uvnitř nástroje, kompresoru a hadic.
- Před montáží, demontáží, výměnou příslušenství a před prováděním jakékoli údržby vypněte napájení, vypusťte vzduch z hadice a odpojte zařízení od hadice.
- Nejlepších výsledků dosáhnete častým, ale ne nadměrným mazáním zařízení. Olej přiváděný v místě připojení stlačeného vzduchu maže vnitřní části zařízení pomocí maznice (14).
- Doporučuje se používat automatický mazací přístroj v síti, ale mazání lze provádět i ručně před zahájením práce a po každé hodině nepřetržitého provozu zařízení. Najednou by se mělo nanášet pouze několik kapek oleje.
- Přebytkový olej by se mohl hromadit v zařízení a být vyfouknut spolu s odpadním vzduchem.

POUŽÍVEJTE POUZE OLEJ URČENÝ PRO PNEUMATICKÁ ZAŘÍZENÍ.

- Nepoužívejte olej s detergenty nebo jinými přísadami, protože by to mohlo způsobit zrychlené opotřebení těsnících prvků použitých v zařízení.
- Nečistoty a voda v přiváděném vzduchu jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatických zařízení.
- Použití olejovače a vzduchového filtru na přívodu zajišťuje lepší výkon a delší životnost pneumatického zařízení.
- Kapacita filtru by měla být přizpůsobena požadavkům na průtok vzduchu specifickým pro dané zařízení.
- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál ve velikostech a typech doporučených výrobcem.
- Během provozu a po něm se vyhněte přímému kontaktu s nástrojem, protože může být horký nebo ostrý.
- Před vložením vrtáku uchopte jednou rukou zadní část sklíčidla a druhou rukou sklíčidlo odšroubujte, dokud se čelisti neroztáhnou na požadovanou velikost.
- Vložte válcovou stopku vrtáku do sklíčidla až na doraz.
- Upněte čelisti sklíčidla na stopku vrtáku.

ÚDRŽBA

- Nejlepší je, pokud je rázový utahovák napájen ze zdroje vybaveného maznicí vzduchu.
- Pokud je klíč napájen bez vzduchového mazacího zařízení, je nutné provést následující údržbu:
- Odpojte rázový utahovák od ohebné hadice. Před každým použitím zařízení nebo každou hodinu provozu v případě nepřetržitého provozu naneste několik kapek oleje pro pneumatická zařízení do vstupního otvoru utahováku.
- Naneste několik kapek oleje na mechanismus spínače klíče.
- Několikrát stiskněte tlačítko, aby se olej rozprostřel po styčných plochách.

Nepoužívejte olej s detergenty alebo jinými prísadami, pretože by to mohlo urýchliť opotrebenie těsnění použitého v kľíči.

PNEUMATICKÝ VENTILÁTOR

14-026

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Jmenovitá rychlost otáčení	1800/min ⁻¹
Provozní tlak	90 psi/6,3 bar
Maximální provozní tlak	150 psi/10,5 bar
Průměrná spotřeba vzduchu	113 l/min
Průměr skříňdla vrtáčky	3/8"
Průměr vzduchového připojení	1/4"
Hmotnost	1,2 kg
14-026 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
---------------------------	---

Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku vyzařovaného zařízením je popsána: hladinou akustického tlaku L_{pA} .

Hladina akustického tlaku L_{pA} uvedená v tomto návodu byla změřena v souladu s normou EN 11202.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být předány k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitá zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Pneumatické vrtáky

Model: 14-026

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 17. července 2025

(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Pred začatím inštalácie, prevádzky, opravy, údržby a výmeny príslušenstva alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny, pretože táto činnosť so sebou nesie mnoho nebezpečenstiev. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie. Inštaláciu, nastavenie a montáž pneumatického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný a vyškolený personál. Pneumatické náradie neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte, odovzdajte ich obsluhu náradia. Poškodené pneumatické náradie nepoužívajte.

Nebezpečenstvo spojené s vylétajúcimi časťami

- Pred výmenou vložky alebo príslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania.
- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca vložky môže spôsobiť vylietenie častí vysokou rýchlosťou.
- Vždy noste ochranné okuliare odolné proti nárazom.
- Stupeň ochrany by mal byť zvolený podľa vykonávanej práce.
- Uistite sa, že je obrobok bezpečne upevnený. Pred začatím vŕtania vyberte vŕtací kľúč.

Nebezpečenstvo zamotania

- Nebezpečenstvo zamotania môže spôsobiť udusenie, odtrhnutie skalpu a/alebo rezné rany, ak voľný odev, šperky, vlasy alebo rukavice nie sú držané ďalej od nástroja alebo príslušenstva.

Nebezpečenstvo súvisiace s prácou

- Používanie náradia môže vystaviť ruky obsluhy nebezpečenstvu, ako je zdrvnenie, náraz, rezanie, odieranie a teplo.
- Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Obsluha a údržbársky personál by mali byť fyzicky schopní zvládnuť množstvo, hmotnosť a výkon nástroja.
- Nástroj držte správne.
- Udržujte rovnovahu a bezpečnú polohu nôh.
- Zvýšený krútiaci moment môže nastať, ak je vŕtáčka preťažená, vŕtacie vŕtáky sa zachytia o vŕtaný materiál alebo vŕtacie vŕtáky prerazia vŕtaný materiál.
- Ak sú potrebné opatrenia na absorpciu reakčného krútiaceho momentu, odporúča sa použiť podporné rameno, ak je to možné.
- Ak to však nie je možné, odporúča sa používať bočné rukoväte pre priame náradie a náradie s pištoľovou rukoväťou.
- Pre uholové skrutkovače sa odporúča používať reakčné tyče.
- V každom prípade sa odporúča používať zariadenia na absorpciu reakčného krútiaceho momentu nad: 4 Nm pre priame náradie, 10 Nm pre náradie s pištoľovou rukoväťou.
- V prípade výpadku napájania uvoľnite tlak na spúšťacom a zastavovacom zariadení.
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Počas prevádzky a po nej sa vyhňte priamemu kontaktu s nástrojom, pretože môže byť horúci.
- Noste ochranné okuliare; odporúča sa nosiť vhodné rukavice a ochranný odev.

Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Pri používaní pneumatického náradia na opakované pohyby hrozí obsluhu riziko nepohodlia v rukách, ramenách, krku alebo iných častiach tela.
- Pri používaní pneumatického náradia by mal obsluhujúci zaujať pohodlnú polohu, ktorá zabezpečuje správne postavenie nôh, a vyhnúť sa nepohodlným alebo nevyváženým polohám.
- Operátor by mal počas dlhých pracovných období meniť polohu tela, aby sa vyhol nepohodliu a únave.
- Ak obsluha pociťuje príznaky, ako sú pretrvávajúce alebo opakujúce sa bolesti, pulzujúca bolesť, brnenie, znecitlivenie, pálenie alebo stuhnutosť,
- Nemal by ich ignorovať, ale mal by kontaktovať lekára.

Nebezpečenstvá spojené s príslušenstvom

- Pred výmenou nástavca alebo príslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania.

- Používajte iba príslušenstvo a spotrebný materiál veľkosti a typov odporúčaných výrobcom.
- Počas prevádzky a po nej sa vyhňte priamemu kontaktu s nástrojom, pretože môže byť horúci alebo ostrý.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Uklznutie, zakopnutie a pád sú hlavnými príčinami úrazov.
- Dávajú pozor na klzké povrchy spôsobené používaním náradia, ako aj na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené inštaláciami nad hlavou.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne.
- Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, napríklad elektrický prúd.
- Pneumatické náradie nie je určené na použitie v potenciálne výbušných prostrediach a nie je izolované od kontaktu s elektrinou.
- Uistite sa, že v okolí nie sú žiadne elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré by mohli spôsobiť nebezpečenstvo, ak by boli poškodené náradím.

Nebezpečenstvá spojené s výparmi a prachom

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní pneumatických nástrojov môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo dermatitídu). Je potrebné vykonať posúdenie rizík a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia pre tieto nebezpečenstvá.
- Posúdenie rizík by malo zahŕňať vplyv prachu vznikajúceho pri používaní náradia a možnosť zvrátenia existujúceho prachu.
- Výstup vzduchu by mal byť nasmerovaný tak, aby sa minimalizovalo vírenie prachu v prašnom prostredí.
- V prípade vzniku prachu alebo výparov by mala byť prioritou kontrola pri zdroji emisií. Všetky integrované funkcie a zariadenia na zachytávanie, odsávanie alebo redukciu prachu alebo výparov by sa mali riadne používať a udržiavať v súlade s odporúčaniami výrobcu.
- Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s pokynmi a v súlade s požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť.
- Pneumatické náradie prevádzkujte a udržiavajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali emisie výparov a prachu.
- Vyberajte, udržiavajte a vymieňajte vložky nástrojov podľa odporúčaní v príručke, aby ste zabránili zvýšeniu emisií výparov a prachu.

Hlukové riziko

- Vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné posúdiť riziká a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia na ochranu pred týmito nebezpečenstvami.
- Medzi vhodné kontrolné opatrenia na zníženie rizika môžu patriť napríklad: tlmiace materiály, ktoré zabraňujú „zvoneniu“ obrobku.
- Používanie ochrany sluchu v súlade s pokynmi a v súlade s požiadavkami na zdravie a bezpečnosť.
- Pneumatické náradie prevádzkujte a udržiavajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste zabránili zbytočnej hladine hluku.
- Ak má pneumatické náradie tlmíč hluku, pri používaní náradia sa vždy uistite, že je správne namontovaný.
- Vyberajte, udržiavajte a vymieňajte opotrebované nástroje v súlade s návodom na obsluhu. Tým sa zabráni zbytočnej hladine hluku.

Nebezpečenstvo vibrácií

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a krvného zásobenia rúk a ramien.
- Pri práci v chladných teplotách sa obliekajte teplo a udržujte ruky v teple a suchu.
- Ak pocítite znečistenie, brnenie, bolesť alebo zblednutie kože na prstoch a rukách, prestaňte pneumatické náradie používať a vyhľadajte lekára.
- Prevádzka a údržba pneumatického náradia v súlade s pokynmi v príručke zabráni zbytočnému zvýšeniu úrovne vibrácií.
- Nenacliňajte náradie voľnou rukou, pretože tým zvyšujete vystavenie vibráciám.
- Nástroj držte ľahko, ale pevne, pričom zohľadnite požadované reakčné sily, pretože riziko vibrácií je zvyčajne väčšie, ak je sila úchopu vyššia. Pomocné rukoväte držte v strednej polohe a nevyvíjajte tlak na rukoväť, kým sa nezastaví.

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenia:
- vždy uzavrite prívod vzduchu, uvoľníte tlak vzduchu z hadice a odpojte náradie od prívodu vzduchu, keď: sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri vykonávaní opráv;
- nikdy nesmerujte vzduch na seba ani na iné osoby.
- Zasiachnite hadicou môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy skontrolujte, či nie sú hadice a spojky poškodené alebo uvoľnené.
- Chladný vzduch smerujte preč od rúk.
- Pri použití univerzálnych skrutkových spojov (spojov s pazúrikmi) používajte bezpečnostné kolíky a bezpečnostné konektory, aby ste zabránili poškodeniu spojov medzi hadicami a medzi hadicou a náradím.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu špecifikovaný pre náradie. Nikdy nenesiete náradie za hadicu

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
4. Chráňte pred dažďom.
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Recyklujte.
7. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu

INŠTALAČNÝ DIAGRAM

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejovač
5. Regulator tlaku
6. Filter/oddelovač vody
7. Uzáverový ventil
8. Kompresor
9. Vftacia skľučovadlo
10. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
11. Rukoväť
12. Pripojenie vzduchu
13. Prepínač odtáčania
14. Olejovač

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
- MM - mesiac výroby
- Y - dopĺňajúce označenie
- XXXXX - sériové číslo
- NNN - dopĺňajúce označenie

PRIPOJENIE K SIEŤI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Pripievajte konektor (spojku) na koniec ohybnej hadice a utiahnite ho kľúčom.
- Pripojte rýchlospojku (predávaná samostatne) ku konektoru (12). Ide o užitočnú súčasť, ktorá umožňuje rýchle pripojenie celej rady pneumatických zariadení k ohybnej hadici.
- Pneumatický rázový utahovák je teraz pripravený na použitie.

POUŽÍVANIE

- Po pripojení spustíte zariadenie tlačidlom zapnutia/vypnutia (10).
- Pred každým použitím skontrolujte, či nástroj nevykazuje žiadne viditeľné známky poškodenia.
- Nástroj by mal byť udržiavaný v čistej. Skontrolujte, či nie sú poškodené žiadne komponenty pneumatického systému.
- Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite vymeňte poškodené komponenty za nové, nepoškodené. Pred každým použitím pneumatického systému vysušte vlhkosť kondenzovanú vo vnútri nádrádia, kompresora a hadice.
- Pred montážou, demontážou, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akýchkoľvek údržby vypnite napájanie, vypustíte vzduch z hadice a odpojte zariadenie od hadice.
- Najlepších výsledkov dosiahnete častým, ale nie nadmerným mazaním zariadenia. Olej vstrekaný do miesta pripojenia stlačeného vzduchu maza vnútorné časti zariadenia pomocou maznice (14).
- Odporúča sa používať automatický mazací systém v sieti, hoci mazanie je možné vykonávať aj ručne pred začatím práce a po každej hodine nepretržitej prevádzky zariadenia. Naraz by sa malo naniesť len niekoľko kvapiek oleja.
- Nadbytok oleja sa môže hromadiť v zariadení a byť vyfúkaný spolu s odpadovým vzduchom.

POUŽÍVAJTE IBA OLEJ URČENÝ PRE PNEUMATICKÉ ZARIADENIA.

- Nepoužívajte olej s detergentmi alebo inými prísadami, pretože by to mohlo spôsobiť urýchlené opotrebenie tesniacich prvkov použitých v zariadení.
- Nečistoty a voda v dodávanom vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebenia pneumatických zariadení.
- Použitie olejovca a vzduchového filtra na privode zabezpečuje lepší výkon a dlhšiu životnosť pneumatického zariadenia.
- Kapacita filtra by mala byť prispôbená požiadavkám na prietok vzduchu špecifickým pre dané zariadenie.
- Používajte iba príslušenstvo a spotrebný materiál vo veľkostiach a typoch odporúčaných výrobcom.
- Počas prevádzky a po nej sa vyhnite priamemu kontaktu s nástrojom, pretože môže byť horúci alebo ostrý.
- Pred vložením vrtáka uchopte jednou rukou zadnú časť skľučovadla a druhou rukou skľučovadlo odskrutkujte, až sa čeluste rozliahnu na požadovanú veľkosť.
- Vložte valcovú stopku vrtáka do skľučovadla vrtáka až na doraz.
- Začítajte čeluste skľučovadla na stopku vrtáka.

ÚDRŽBA

- Najlepšie je, ak je rázový utahovák napájaný zo zdroja vybaveného maznicou vzduchu.
- Ak je kľúč napájaný bez vzduchového mazacieho zariadenia, je potrebné vykonať nasledujúce kroky údržby:
- Odpojte rázový utahovák od ohybnej hadice. Pred každým použitím zariadenia alebo každú hodinu prevádzky v prípade nepretržitej prevádzky naneste niekoľko kvapiek oleja pre pneumatické zariadenia do vstupného otvoru kľúča.
- Naneste niekoľko kvapiek oleja na mechanizmus spínača kľúča.
- Stlačte tlačidlo niekoľkokrát, aby sa olej rozotrel po styčných plochách.

Nepoužívajte olej s detergentmi alebo inými prísadami, pretože to môže urýchliť opotrebenie tesnení použitých v kľuči.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Menovitá rýchlosť otáčania	1800/min ⁻¹
Prevádzkový tlak	90 psi/6,3 bar
Maximálny prevádzkový tlak	150 psi/10,5 bar
Priemerná spotreba vzduchu	113 l/min
Priemer skľučovadla vrtáčky	3/8"
Priemer pripojenia vzduchu	1/4"
Hmotnosť	1,2 kg
14-026 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	L _{pA} = 67,3 dB(A) K = 4 dB(A)
---------------------------	--

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku emitovaného zariadením je popísaná: hladinou emitovaného akustického tlaku L_{pA}.

Hladina akustického tlaku L_{pA} uvedená v tejto príručke bola meraná v súlade s normou EN 11202.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie životného prostredia a ľudského zdravia.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Pneumatická vrtáčka

Model: 14-026

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má byť díslo alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 17. júla 2025

(HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA
PNEUMATSKI VENTILATOR

14-026

Prije početka instalacije, rada, popravka, održavanja i zamjene pribora ili kada radite u blizini pneumatskog alata, pročitate i razumite sigurnosne upute zbog mnogih opasnosti. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljnih ozljeda. Ugradnju, podešavanje i montažu pneumatskih alata smije izvoditi samo kvalificirano i obučeno osoblje. Nemojte modificirati pneumatski alat. Izmjene mogu smanjiti učinkovitost i sigurnost te povećati rizik za korisnika alata. Ne bacajte sigurnosne upute; prosljedite ih rukovatelju alatom. Nemojte koristiti pneumatski alat ako je oštećen.

Opasnosti povezane s izbačenim dijelovima

- Isključite alat iz izvora napajanja prije zamjene umetka ili pribora.

- Oštećenje obratka, pribora ili čak alata za umetanje može uzrokovati izbacivanje dijelova velikom brzinom.
- Uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce.
- Stupanj zaštite treba odabrati prema radovima koji se izvode.
- Uvjerite se da je radni komad dobro clamped. Uklonite ključ za bušenje prije početka bušenja.

Opasnosti od zapetljavanja

- Opasnost od zapetljavanja može uzrokovati gušenje, skalpiranje i/ili razderotine ako se široka odjeća, nakit, kosa ili rukavice ne drže podalje od alata ili pribora.

Opasnosti povezane s radom

- Korištenje alata može izložiti ruke rukovatelja opasnostima kao što su gnječenje, udarac, rezanje, abrazija i toplina.
- Nosite odgovarajuće rukavice kako biste zaštitili ruke.
- Rukovatelj i osobe je za održavanje trebaju biti fizički sposobni rukovati količinom, težinom i snagom alata.
- Pravilno držite alat.
- Održavajte ravnotežu i siguran oslonac.
- Povećani zakretni moment može nastati kada je svrdlo preopterećeno, svrdlo se uhvati za materijal koji se buši ili svrdlo probije materijal koji se buši.
- Ako su potrebne mjere apsorpcije reakcijskog momenta, preporučuje se uporaba potporne ruke ako je to moguće.
- Međutim, ako to nije moguće, preporučuje se korištenje bočnih ručki za ravne alate i alate za držanje pištolja.
- Preporuča se korištenje reakcijskih šipki za kutne odvijake.
- U svakom slučaju, preporuča se uporaba uređaja za apsorpciju reakcijskog momenta iznad: 4 Nm za ravne alate, 10 Nm za alate s pištoljskim rukohvatom.
- Otпустite pritisak na uređaj za pokretanje i zaustavljanje u slučaju nestanka struje.
- Koristite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte izravan kontakt s alatom tijekom i nakon rada, jer može biti vruć.
- Nosite zaštitne naočale; Preporučuje se nošenje odgovarajućih rukavica i zaštitne odjeće.

Rizici povezani s ponavljajućim pokretima

- Kada koristi pneumatski alat za ponavljajuće pokrete, operater je u opasnosti da osjeti nelagodu u rukama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Kada koristi pneumatski alat, rukovatelj bi trebao zauzeti udoban položaj koji osigurava pravilno pozicioniranje stopala i izbjegavati neugodne ili neuravnotežene položaje.
- Operater bi trebao mijenjati držanje tijekom dugih razdoblja rada kako bi izbjegao nelagodu i umor.
- Ako operater osjeti simptome kao što su trajna ili ponavljajuća nelagoda, bol, pulsirajuća bol, trnci, utrnulost, peckanje ili ukočenost.
- Ne bi ih trebali zanemariti, već bi se trebali obratiti liječniku.

Opasnosti povezane s priborom

- Isključite alat iz izvora napajanja prije zamjene nastavka ili pribora.
- Koristite samo pribor i potrošni materijal veličina i vrsta koje preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte izravan kontakt s nastavkom alata tijekom i nakon rada, jer može biti vruć ili oštar.

Opasnosti na radnom mjestu

- Poskliznuća, spoticanja i padovi glavni su uzroci ozljeda.
- Čuvajte se skliskih površina uzrokovanih upotrebom alata, kao i opasnosti od spoticanja uzrokovanih nadzemnim instalacijama.
- Nastavite oprezno u nepoznatom okruženju.
- Mogu postojati skrivene opasnosti, poput struje.
- Pneumatski alat nije namijenjen za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama i nije izoliran od kontakta s električnom energijom.
- Uvjerite se da nema električnih kabela, plinskih cijevi itd. koji bi mogli uzrokovati opasnost ako ih alat ošteti.

Opasnosti povezane s parama i prašinom

- Prašina i pare koje nastaju upotrebom pneumatskih alata mogu uzrokovati loše zdravlje (npr. rak, urođene mane, astma i/ili

dermatitis). Potrebna je procjena rizika i provedba odgovarajućih mjera kontrole za te opasnosti.

- Procjena rizika trebala bi uključivati utjecaj prašine koju stvara alat i mogućnost uzburkavanja postojeće prašine.
- Izlaz zraka treba biti usmjeren tako da se miješanje prašine u prašnjavim okruženjima svede na najmanju moguću mjeru.
- Ako se stvara prašina ili dim, kontrola na izvoru emisija trebala bi biti prioritet. Sve integrirane funkcije i oprema za skupljanje, usisavanje ili smanjenje prašine ili dima trebaju se pravilno koristiti i održavati u skladu s preporukama proizvođača.
- Koristite zaštitu dišnih putova u skladu s uputama i u skladu sa zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima.
- Rukovati i održavati pneumatske alate u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili emisiju dima i prašine.
- Odaberite, održavajte i zamijenite alate za umetanje prema preporuci u priručniku kako biste spriječili povećanje para i prašine.

Opasnost od buke

- Izloženost visokoj razini buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme poput tinitusa (zujanje u ušima, zujanje, zviždanje ili zujanje u ušima).
- Ključno je procijeniti rizike i provesti odgovarajuće mjere kontrole za te opasnosti.
- Odgovarajuće kontrole za smanjenje rizika mogu uključivati mjere kao što su: prigušivanje materijala kako bi se spriječilo 'zvonjenje' obratka.
- Koristite zaštitu za sluh u skladu s uputama i u skladu sa zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima.
- Upravljajte i održavajte pneumatski alat u skladu s uputama za uporabu kako biste izbjegli nepotrebnu razinu buke.
- Ako pneumatski alat ima prigušivač, uvijek provjerite je li pravilno postavljen kada koristite alat.
- Odaberite, održavajte i zamijenite istrošene alate u skladu s uputama za uporabu. To će spriječiti nepotrebnu razinu buke.

Opasnost od vibracija

- Izloženost vibracijama može uzrokovati trajno oštećenje živaca i opskrbu krvlju u rukama i rukama.
- Odjenite se toplo kada radite na niskim temperaturama i držite ruke toplim i suhim.
- Ako osjetite utrnulost, trnce, bol ili izbjeljivanje kože na prstima i rukama, prestanite koristiti pneumatski alat i obratite se liječniku.
- Rad i održavanje pneumatskog alata u skladu s uputama u priručniku spriječit će nepotrebno povećanje razine vibracija.
- Ne držite alat slobodnom rukom jer to povećava vašu izloženost vibracijama.
- Držite alat laganim, ali čvrstim stiskom, uzimajući u obzir potrebne sile reakcije, jer je rizik od vibracija obično veći kada je sila držanja veća. Držite pomoćne ručke u središnjem položaju i izbjegavajte pritisak na ručku dok se ne zaustavi.

Dodatne sigurnosne upute za pneumatske alate

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede:
- uvijek isključite dovod zraka, otpustite tlak zraka iz crijeva i isključite alat iz dovoda zraka kada: se ne koristi, prije zamjene pribora ili prilikom popravaka;
- Nikada ne usmjeravajte zrak na sebe ili bilo koga drugog.
- Udarac crijevom može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i spojnica.
- Usmjerite hladan zrak dalje od ruku.
- Kad god se koriste univerzalni vijčani spojevi (kandžasti spojevi), koristite sigurnosne igle i sigurnosne konektore kako biste spriječili oštećenje spojnice između crijeva i alata.
- Nemojte prekoračiti maksimalni tlak zraka naveden za alat. Nikada nemojte nositi alat držeći crijevo

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za usi, maske za prašinu)
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
4. Zaštitite od kiše
5. Držite djecu podalje od alata.
6. Reciklirajte.
7. Ne bacajte u kućnim otpadom.
8. EAC certifikacijski znak.
9. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta

DIJAGRAM INSTALACIJE

1. Pneumatski alat
2. Brzi priključak
3. Pneumatsko crijevo
4. Podmazivač
5. Regulator tlaka
6. Filter/separator vode
7. Zaporni ventil
8. Kompresor
9. Stezna glava
10. Tipka za uključivanje/isključivanje
11. Ručka
12. Priključak za zrak
13. Prekidač rotacije
14. Podmazivač

OZNAKE NA UREĐAJU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -godina proizvodnje
 MM -mjesec proizvodnje
 Y -dodatna oznaka
 XXXXX -serijski broj
 NNN -dodatna oznaka

PRIKLJUČAK NA MREŽU KOMPRESIRANOG ZRAKA

- Pričvrstite konektor (spojnicu) na kraj fleksibilnog crijeva i zategnite ga ključem.
- Spojite brzu spojnicu (prodaje se zasebno) na konektor (12). Ovo je korisna komponenta koja omogućuje brzo spajanje čitavog niza pneumatskih uređaja na fleksibilno crijevo.
- Pneumatski udarni odvijać sada je spreman za upotrebu.

KORIŠTENJE

- Nakon spajanja, pokrenite uređaj tipkom za uključivanje/isključivanje (10).
- Prije svake uporabe provjerite ima li na alatu vidljivih znakova oštećenja.
- Alat treba održavati čistim. Provjerite da nijedna komponenta pneumatskog sustava nije oštećena.
- Ako primijetite bilo kakva oštećenja, oštećene komponente odmah zamijenite novim, neoštećenim. Prije svake uporabe pneumatskog sustava osušite svu vlagu kondenziranu unutar alata, kompresora i crijeva.
- Prije montaže, demontaže, zamjene pribora i prije bilo kakvog održavanja isključite napajanje, ispuštite zrak iz crijeva i odvojite uređaj od crijeva.
- Najbolji rezultati postižu se čestim, ali ne pretjeranim podmazivanjem uređaja. Ulje uvedeno na mjestu priključka

komprimiranog zraka podmazuje unutarnje dijelove uređaja podmazivačem (14).

- Preporuča se korištenje automatskog podmazivača u mreži, iako se podmazivanje može izvesti i ručno prije početka rada i nakon svakog sata neprekidnog rada uređaja. Odjednom treba nanijeti samo nekoliko kapi ulja.
- Višak ulja mogao bi se nakupiti u uređaju i ispuhati ispušnim zrakom.

KORISTITE SAMO ULJE NAMIJENJENO PNEUMATSKIM UREĐAJIMA.

- Nemojte koristiti ulje s deterdžentima ili drugim aditivima jer to može uzrokovati ubrzano trošenje brtvenih elemenata koji se koriste u uređaju.
- Prijavština i voda u dovedenom zraku glavni su uzroci trošenja pneumatske opreme.
- Korištenje podmazivača i zračnog filtra na dovodu osigurava bolje performanse i duži vijek trajanja pneumatskog uređaja.
- Kapacitet filtra treba prilagoditi zahtjevima protoka zraka specifičnim za uređaj.
- Koristite samo pribor i potrošni materijal u veličinama i vrstama koje preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte izravan kontakt s alatom tijekom i nakon rada, jer može biti vruć ili oštar.
- Prije umetanja svrdla, jednom rukom uhvatite stražnji dio stezne glave, a drugom rukom odvrnite steznu glavu dok se čeljusti ne rašire na željenu veličinu.
- Umetnite cilindričnu dršku svrdla u steznu glavu dok se ne zaustavi.
- Stegnite čeljusti stezne glave na dršku bušilice.

ODRŽAVANJE

- Najbolje je ako udarni odvijać radi iz napajanja opremljenog zračnim podmazivačem.
- Ako se ključ napaja bez zračnog podmazivača, moraju se izvršiti sljedeći koraci održavanja:
- Odvojite udarni odvijać od fleksibilnog crijeva. Nanesite nekoliko kapi ulja za pneumatsku opremu na ulazni otvor ključa prije svake uporabe uređaja ili svakog sata rada u slučaju kontinuiranog rada.
- Nanesite nekoliko kapi ulja na mehanizam prekidača ključa.
- Pritisnite gumb nekoliko puta kako biste ulje rasporedili po površinama za spajanje.

Nemojte koristiti ulje s deterdžentima ili drugim aditivima, jer to može ubrzati trošenje brtvi koje se koriste u ključu.

TEHNIČKI PODACI

Parametarski	Vrijednost
Nazivna brzina vrtnje	1800 ^{mm} -1
Radni tlak	90 psi/6,3 bara
Maksimalni radni tlak	150 psi/10,5 bara
Prosječna potrošnja zraka	113 l/min
Promjer stezne glave	3/8"
Promjer zračnog priključka	1/4"
Težina	1,2 kg
14-026 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI

Razina zvučnog tlaka	LpA = 67,3 dB(A) K = 4 dB(A)
----------------------	------------------------------

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA.

Razina zvučnog tlaka LpA navedena u ovom priručniku izmjerena je u skladu s EN 11202.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi se ne smiju odlagati s kućnim otpadom, već ih treba predati na odlaganje u odgovarajućim objektima. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa

sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (čl. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631., kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izvaja o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Pneumatska bušilica

Model: 14-026

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izvaja o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača. Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Ova se izvaja odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije s boravištem ili poslovnim nastanom u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 17. srpnja 2025.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
PNEUMATINIS VENTILIATORIUS
14-026

Prieš pradėdami montuoti, eksploatuoti, remontuoti, prižiūrėti ir keisti priedus arba dirbdami šalia pneumatinio įrankio, perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas, nes yra daug pavojų. To nepadarius, galite sunkiai susižeisti. Pneumatiniai įrankiai gali būti montuojami, reguliuojami ir surenkami tik kvalifikuotiems ir apmokytiems darbuotojams. Negalima modifikuoti pneumatinio įrankio. Modifikacijos gali sumažinti efektyvumą ir saugumą bei padidinti pavojų įrankio operatoriui. Negalima išmesti saugos instrukcijų; perduokite jas įrankio operatoriui. Negalima naudoti pneumatinio įrankio, jei jis yra pažeistas.

Pavojai, susiję su išmestomis dalimis

- Prieš keičiant įdėklą ar priedą, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio.
- Dėl apdirbamojo ruošinio, priedų ar net įdėklo įrankio pažeidimų dalys gali išsviesti dideliu greičiu.
- Visada dėvėkite atsparius smūgiams akinius.
- Apsaugos laipsnis turi būti parenkamas pagal atliekamą darbą.
- Įsitinkinkite, kad ruošinys yra tvirtai pritvirtintas. Prieš pradėdami gręžti, išimkite gręžimo raktą.

Susipainiojimo pavojai

- Susipainiojimo pavojus gali sukelti uždosimą, galvos odos nubrozdinimus ir (arba) žaizdas, jei laisvi drabužiai, papuošalai, plaukai ar pirštines nėra laikomi atokiau nuo įrankio ar priedų.

Su darbu susiję pavojai

- Naudojant įrankį, operatoriaus rankos gali būti veikiamos tikrojo pavojų kaip suspaudimas, smūgis, pjovimas, nutrynimai ir karštis.
- Dėvėkite tinkamas pirštines, kad apsaugotumėte rankas.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs dirbti su įrankiu, atsižvelgiant į jo kiekį, svorį ir galią.

- Laikykite įrankį teisingai.
- Išlaikykite pusiausvyrą ir saugų atsparumą.
- Padidėjęs sukimo momentas gali atsirasti, kai gręžtuvas yra perkrautas, gręžimo antgalis užsikabina už gręžiamo medžiagos arba gręžimo antgalis pramuša gręžiamą medžiagą.
- Jei reikia imtis reakcijos sukimo momento absorbcijos priemonių, rekomenduojama, jei įmanoma, naudoti atraminį rankeną.
- Tačiau jei tai neįmanoma, rekomenduojama naudoti šonines rankenas tiesiems įrankiams ir pistoletinio tipo rankenų įrankiams.
- Kampiniams atsuktuvams rekomenduojama naudoti reakcijos įtaisų strypus.
- Bet kuriuo atveju rekomenduojama naudoti reakcijos sukimo momento absorbcijos įtaisus: 4 Nm tiesiems įrankiams, 10 Nm pistoletinio tipo įrankiams.
- Esant elektros tiekimo sutrikimams, atleiskite spaudimą paleidimo ir stabdymo įrenginiui.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepalines medžiagas.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su įrankiu jo veikimo metu ir po jo, nes jis gali būti karštas.
- Dėvėkite apsauginius akinius; rekomenduojama dėvėti tinkamas pirštines ir apsauginius drabužius.

Su pasikartojančiais judesiais susijusi rizika

- Naudojant pneumatinį įrankį pasikartojantiems judesiams atlikti, operatorius gali patirti diskomfortą rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Naudojamas pneumatinį įrankį, operatorius turėtų laikytis patogios laikysenos, užtikrinančios tinkamą kojų padėtį, ir vengti nepatogios ar nesubalansuotos laikysenos.
- Operatorius turėtų keisti laikyseną dirbdamas ilgą laiką, kad išvengtų diskomforto ir nuovargio.
- Jei operatorius jaučia tokius simptomus kaip nuolatinis ar pasikartojantis diskomfortas, skausmas, pulsuojantis skausmas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar sustingimas.
- Jis neturėtų jų ignoruoti, bet turėtų kreiptis į gydytoją.

Su priedais susiję pavojai

- Prieš keičiant įrankio antgalį ar priedą, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamo dydžio ir tipo priedus bei eksploatacines medžiagas.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su įrankio antgaliu darbo metu ir po jo, nes jis gali būti karštas arba aštrus.

Pavojai darbo vietoje

- Paslydimai, užkliuvimai ir kritimai yra pagrindinės traumų priežastys.
- Saugokitės dėl įrankio naudojimo slidžių paviršių, taip pat užkliuvimo pavojų, kurį kelia virš galvos esančios instaliacijos.
- Nepažįstamoje aplinkoje elkitės atsargiai.
- Gali būti paslėptų pavojų, pvz., elektros.
- Pneumatinis įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektra.
- Įsitinkinkite, kad nėra elektros kabelių, dujų vamzdžių ir pan., kurie galėtų kelti pavojų, jei būtų pažeisti įrankiu.

Su garais ir dulkėmis susiję pavojai

- Pneumatinio įrankio naudojimo metu susidarantys dulksės ir garai gali pakentki sveikatai (pvz., sukelti vėžį, gimdymo defektus, astmą ir (arba) dermatitą). Būtina atlikti rizikos vertinimą ir įgyvendinti tinkamas šių pavojų kontrolės priemones.
- Rizikos vertinime turėtų būti įtrauktas įrankio sukeliama dulkių poveikis ir galimybė pakelti esamas dulkes.
- Oro išleidimo angą reikia nukreipti taip, kad būtų kuo mažiau sukeliamas dulkių susikaupimas dulktose aplinkose.
- Ten, kur susidaro dulksės ar garai, prioritetas turėtų būti kontrolė prie emisijos šaltinio. Visos integruotos funkcijos ir įranga, skirta dulkių ar garų surinkimui, išsiurbimui ar mažinimui, turėtų būti tinkamai naudojama ir prižiūrima pagal gamintojo rekomendacijas.
- Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones pagal instrukcijas ir sveikatos bei saugos reikalavimus.
- Naudokite ir prižiūrėkite pneumatinį įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad būtų sumažintas dūmų ir dulkių išmetimas.

- Rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite įdėklus pagal instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad išvengtumėte garų ir dulkių susidarymo.

Triukšmo pavojus

- Didelio triukšmo poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą ir kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimą, švilpimą, švilpimą ar dūzgjimą ausyse).
- Būtina įvertinti riziką ir įgyvendinti tinkamas šių pavojų kontrolės priemones.
- Tinkamos kontrolės priemonės rizikai sumažinti gali apimti tokias priemones kaip: slopinančios medžiagos, kad būtų išvengta „skambėjimo“ apdirbamoje detalėje.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal instrukcijas ir sveikatos bei saugos reikalavimus.
- Naudokite ir prižiūrėkite pneumatinį įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad išvengtumėte nereikalingo triukšmo lygio.
- Jei pneumatinis įrankis turi duslintuvą, visada įsitikinkite, kad jis yra tinkamai pritvirtintas, kai naudojate įrankį.
- Pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite susidėvėjusius įrankius pagal naudojimo instrukcijas. Tai padės išvengti nereikalingo triukšmo lygio.

Vibracijos pavojus

- Vibracija gali sukelti nuolatinę nervų ir kraujotakos rankose bei rankose žaia.
- Dirbdami šaltame ore apsirenkite šiltai ir laikykite rankas šiltas ir sausas.
- Jei jaučiate pirštų ir rankų tirpimą, dilgčiojimą, skausmą ar odos paballimą, nustokite naudoti pneumatinį įrankį ir kreipkitės į gydytoją.
- Pneumatinio įrankio naudojimas ir priežiūra pagal instrukcijoje pateiktas instrukcijas padės išvengti nereikalingo vibracijos lygio padidėjimo.
- Nelaikykite įrankio laisva ranka, nes tai padidina vibracijos poveikį.
- Laikykite įrankį lengvai, bet tvirtai, atsižvelgdami į reikiamas reakcijos jėgas, nes vibracijos pavojus paprastai yra didesnis, kai laikymo jėga yra didesnė. Laikykite pagalbinės rankenos centrinėje padėtyje ir vengite spaudimo rankenai, kol ji nesustos.

Papildomos saugos instrukcijos pneumatiniams priemonėms

- Suspaustas oras gali sukelti rimtus sužalojimus:
- visada išjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį iš žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai: jis nenaudojamas, prieš keičiant priedus arba atliekant remontą;
- niekada nenukreipkite oro į save ar kitus žmones.
- Žarnos smūgis gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Visada tikrinkite, ar žarnos ir jungtis nėra pažeistos ar laisvos.
- Šaltą orą nukreipkite nuo savo rankų.
- Kai naudojami universalūs sraigtiniai sujungimai (kibirkštiniai sujungimai), naudokite saugos kaiščius ir saugos jungtis, kad išvengtumėte žarnų tarpusavio ir žarnos bei įrankio sujungimų pažeidimų.
- Neviršykite maksimalios oro slėgio vertės, nurodytos įrankiui įrankio. Niekada neneškite įrankio laikydami už žarnos

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugos, dulkių kaukes).
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius pirštines).
4. Saugokite nuo lietaus
5. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
6. Perduokite perdirbti.

7. Nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

MONTUOJIMO SCHEMA

1. Pneumatinis įrankis
2. Greitojo sujungimo jungtis
3. Pneumatinė žarna
4. Tepimo įtaisas
5. Slėgio regulatorius
6. Filtras/vandens separatorius
7. Uždarymo vožtuvas
8. Kompresorius
9. Grežimo griebtuvas
10. Įjungimo/išjungimo mygtukas
11. Rankena
12. Oro jungtis
13. Sukimosi jungiklis
14. Tepimo įtaisas

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas žymėjimas

PRIJUNGIMAS PRIE SUSPAUSTO ORO TINKLO

- Prijunkite jungtį (sąvarą) prie lankščiosios žarnos galo ir priveržkite ją raktu.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį (parduodama atskirai) prie jungties (12). Tai naudinga detalė, leidžianti greitai prijungti įvairius pneumatinius įrangos prietaisus prie lankščiosios žarnos.
- Pneumatinis smūginis veržliaraktis dabar yra paruoštas naudoti.

NAUDOJIMAS

- Prijungite įrenginį, įjunkite jį įjungimo/išjungimo mygtuku (10).
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrankis neturi matomų pažeidimų.
- Įrankis turi būti laikomas švarus. Patikrinkite, ar nėra viena pneumatinės sistemos dalis nėra pažeista.
- Jei pastebite pažeidimų, nedelsdami pakeiskite pažeistus komponentus naujais, nepažeistais. Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą išdžiovinkite visą drėgmę, susikaupusią įrankio viduje, kompresoriuje ir žarnose.
- Prieš surinkimą, išardymą, priedų keitimą ir prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite matinimą, išleiskite orą iš žarnos ir atjunkite įrenginį nuo žarnos.
- Geriausi rezultatai pasiekiami dažnai, bet ne pernelyg dažnai tepalinant įrenginį. Į suspausto oro jungties vietą įplitas aliejus tepalina įrenginio vidines dalis su tepaline (14).
- Rekomenduojama naudoti automatinį tepalą tinkle, nors tepimas taip pat gali būti atliekamas rankiniu būdu prieš pradėdam darbą ir po kiekvienos valandos nepertraukiamo prietaiso veikimo. Vienu metu turėtų būti naudojama tik keletas lašų alyvos.
- Perteklinė alyva gali kauptis įrenginyje ir būti išpūsta su išmetamaisiais orais.

NAUDOKITE TIK PNEUMATINIAMS ĮRENGINIAMS SKIRTĄ ALIEJŲ.

- Nenaudokite alyvos su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinti įrenginyje naudojamų sandarinimo elementų nusidėvėjimą.
- Pneumatinės įrangos nusidėvėjimo pagrindines priežastys yra tiekiamame ore esantys nėsvarumai ir vanduo.
- Alejavimo įtaiso ir oro filtro naudojimas teikime užtikrina geresnį pneumatinio įrenginio veikimą ir ilgesnį jo tarnavimo laiką.
- Filtro talpa turi būti pritaikyta prie konkrečiam įrenginiui reikalingo oro srauto.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus bei eksploatacines medžiagas.

- Venkite tiesioginio sąlyčio su rankiu jo veikimo metu ir po jo, nes jis gali būti karštas arba aštrus.
- Prieš įdedant grąžtą, viena ranka suimkite gręžtuvą griebtuvą už galinės dalies, o kita ranka atsukite griebtuvą, kol jo gnybtai išsiskleis iki norimo dydžio.
- Įkiškite cilindrinį gręžtuvą antgalio kotą į gręžtuvą griebtuvą iki galo.
- Užfiksuokite griebtuvą žandas ant gręžtuvo koto.

PREIŽIŪRA

- Geriausia, jei smūginis raktas būtų maitinamas iš elektros šaltinio, turinčio oro tepalinę.
- Jei raktas maitinamas be oro tepalinės, reikia atlikti šiuos techninės priežiūros veiksmus:
- Atjunkite smūginį raktą nuo lankšiosios žarnos. Prieš kiekvieną prietaiso naudojimą arba kas valandą, jei prietaisas veikia nepertraukiamai, į raktų įleidimo angą įlašinkite keletą lašų alyvos, skirtos pneumatiniams priemonėms.
- Užlašinkite keletą lašų alyvos ant raktų jungiklio mechanizmo.
- Keletą kartų paspauskite mygtuką, kad alyva pasiskirstytų ant jungiamųjų paviršių.

Nenaudokite aliejaus su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinti veržiliarakčio sandariklių nusidėvėjimą.

TECHINIAI DUOMENYS

Parametras	Vertė
Nominali sukimosi greitis	1800/min ⁻¹
Darbinis slėgis	90 psi/6,3 bar
Maksimalus darbinis slėgis	150 psi/10,5 bar
Vidutinis oro suvartojimas	113 l/min
Gręžtuvo griebtuvus skersmuo	3/4"
Oro jungties skersmuo	1/4"
Svoris	1,2 kg
14-026 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
--------------------	---

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso sklaidžiamas triukšmo lygis apibūdinamas sklaidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} .

Šiame vadove nurodytas garso slėgio lygis L_{pA} buvo matuojamas pagal EN 11202 standartą.

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturėtų būti šalinami kartu su būtinėmis atliekomis, bet turėtų būti perduoti šalinimui atitinkamoje įstaigoje. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdurbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymu leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar kelti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatwe 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pneumatinis gręžtuvas

Modelis: 14-026

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinius vartotojas, ar vėlesnius jo atliktus veiksmus. Amens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, gyvenančio ar įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vadru:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna gatwe 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 17 d.

(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĀJUMS PNEIMATISKAIS VENTILATORS

14-026

Pirms uzsākt uzstādīšanu, ekspluatāciju, remontu, apkopi un piederumu nomaiņu vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, izlasiet un izpratiet drošības instrukcijas, jo pastāv daudzi apdraudējumi. To neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu drīkst veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nepārveidojiet pneimatisko instrumentu. Pārveidojumi var samazināt efektivitāti un drošību un palielināt risku instrumenta operatoram. Neizmetiet drošības instrukcijas; nododiet tās instrumenta operatoram. Nelietojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts.

Briesmas, kas saistītas ar izsviestajām detaļām

- Pirms ieliktņa vai piederuma nomaiņas atvienojiet instrumentu no strāvas avota.
- Darba gabala, piederumu vai pat ieliktņa bojājumi var izraisīt detaļu izmešanu ar lielu ātrumu.
- Vienmēr valkājiet triecienuizturīgu acu aizsargus.
- Aizsardzības pakāpe jāizvēlas atbilstoši veicamajam darbam.
- Pārlicinieties, ka darba gabals ir droši nostiprināts. Pirms urbsanas sāksanas izņemiet urbsanas atslēgu.

Iespējamais iekēršanās risks

- Ievainojumu risks var izraisīt nosmakšanu, galvas ādas noplēšanu un/vai plēstas brūces, ja brīvi kritīši apģērbi, rotaslietas, matī vai cimdi netiek turēti atālumā no instrumenta vai piederumiem.

Ar darbu saistīti apdraudējumi

- Instrumenta lietošana var pakļaut operatora rokas tādiem apdraudējumiem kā spasišana, trieciens, griešana, nobrāzumi un karstums.
- Lai aizsargātu rokas, lietojiet atbilstošas cimdus.
- Operatoram apdopes personālam jābūt fiziski spējīgiem rīkoties ar instrumenta daudzumu, svaru un jaudu.
- Turiet instrumentu pareizi.
- Saglabājiet līdzsvaru un stabilu stāju.
- Palielināts griezes moments var rasties, ja urbjmašīna ir pārslodzēta, urbjmašīnas urbis iekeras urbjamajā materiālā vai urbjmašīnas urbis izlauz urbjamo materiālu.
- Ja ir nepieciešami reakcijas griezes momenta absorbcijas pasākumi, ieteicams pēc iespējas izmantot atbalsta roku.
- Tomēr, ja tas nav iespējams, ieteicams izmantot sānu rokturus taisniem instrumentiem un pistoles rokturiem.
- Leņķveida skrūvgriežiem ieteicams izmantot reakcijas stiepus.
- Jebkurā gadījumā ieteicams izmantot reakcijas griezes momenta absorbcijas ierīces: 4 Nm taisniem instrumentiem, 10 Nm pistoles rokturiem.
- Elektroenerģijas padeves pārtraukuma gadījumā atbrīvojiet spiedienu uz iedarbināšanas un apstādināšanas ierīci.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.
- Izvairieties no tieša kontakta ar instrumentu darbības laikā un pēc tās, jo tas var būt karsts.

- Valkājiet aizsargbrilles; ieteicams valkāt piemērotas cimdi un aizsargapgērbus.

Ar atkārtotām kustībām saistītie riski

- Lietojot pneimatisko instrumentu atkārtotām kustībām, operatoram var rasties diskomforts rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Lietojot pneimatisko instrumentu, operatoram jāieņem ērta poza, kas nodrošina pareizu kāju novietojumu, un jāizvairās no neērtiem vai neīdžsvarotiem stāvokļiem.
- Operatoram ilgstošas darba laikā jāmaina stāja, lai izvairītos no diskomforta un noguruma.
- Ja operators izjūt tādas pazīmes kā pastāvīgas vai atkārtotas diskomforta sajūtas, sāpes, pulsējošas sāpes, tirpšanu, nejutīgumu, dedzināšanu vai stīvumu.
- Tos nedrīkst ignorēt, bet jāvēršas pie ārsta.

Ar piederumiem saistītie apdraudējumi

- Pirms instrumenta uzgaļa vai piederuma nomaiņas atvienojiet instrumentu no strāvas avota.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktā izmēra un veida piederumus un palīgmateriālus.
- Izvairieties no tiešas kontakta ar instrumenta uzgali darbības laikā un pēc tās, jo tas var būt karsts vai asš.

Briesmas darba vietā

- Paslīdēšana, pakļūšana un krišana ir galvenie traumu cēloņi.
- Uzmanieties no slidenām virsmām, kas radušās instrumenta lietošanas rezultātā, kā arī no pakļūšanas briesmām, ko rada virs galvas uzstādītas ierīces.
- Rīkojieties uzmanīgi nepazīstamā vidē.
- Var būt slēpti apdraudējumi, piemēram, elektriskā strāva.
- Pneimatiskais instruments nav paredzēts lietošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē un nav izolēts no saskares ar elektrību.
- Pārliecinieties, ka nav elektrisko kabeļu, gāzes cauruļu utt., kas varētu radīt briesmas, ja tās tiek bojātas ar instrumentu.

Briesmas, kas saistītas ar tvaikiem un putekļiem

- Putekļi un tvaiki, kas rodas pneimatisko instrumentu lietošanas rezultātā, var izraisīt veselības problēmas (piemēram, vēzi, iedzimumus, defektus, astmu un/vai dermatītu). Ir nepieciešams veikt riska novērtējumu un īstenot atbilstošus kontroles pasākumus šo bīstamo faktoru novēršanai.
- Riska novērtējumā jāiekļauj instrumenta radītā putekļu ietekme un iespēja uzķūpināt esošos putekļus.
- Gaisa izplūdes atvere jānovirza tā, lai putekļu saturošā vidē putekļu uzķūšana būtu pēc iespējas mazāka.
- Ja rodas putekļi vai izgarojumi, prioritāte ir kontroles pasākumi emisijas avotā. Visas integrētās funkcijas un iekārtas putekļu vai izgarojumu savākšanai, izsūkņēšanai vai samazināšanai jāizmanto un jāuztur atbilstoši ražotāja ieteikumiem.
- Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus saskaņā ar instrukcijām un veselības un drošības prasībām.
- Pneimatiskos instrumentus ekspluatējiet un uzturiet saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām, lai samazinātu dūmu un putekļu emisijas.
- Izvēlieties, uzturiet un nomainiet eliktnus saskaņā ar rokasgrāmatā sniegtajiem ieteikumiem, lai novērstu tvaiku un putekļu paliecināšanos

Trokšņa radītais apdraudējums

- Augsta trokšņa līmeņa iedarbība var izraisīt pastāvīgu un neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, tinītu (skanēšana, dūkoņa, svilpe vai dūkoņa ausīs).
- Ir būtiski novērtēt riskus un īstenot atbilstošus kontroles pasākumus šo apdraudējumu novēršanai.
- Atbilstoši kontroles pasākumi riska samazināšanai var ietvert tādas pasākumus kā: amortizējoši materiāli, lai novērstu darba gabala "skanēšanu".
- Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus saskaņā ar instrukcijām un veselības un drošības prasībām.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa līmeņa, pneimatisko instrumentu ekspluatējiet un uzturiet saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām.

- Ja pneimatiskajam instrumentam ir klusinātājs, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizi uzstādīts, lietojot instrumentu.
- Izvēlieties, uzturiet un nomainiet nolietotos instrumentus saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām. Tas novērsīs nevajadzīgu trokšņa līmeni.

Vibrācijas risks

- Vibrācijas iedarbība var izraisīt neatgriezenisku nervu un asinsapgādes bojājumu rokās un plaukstās.
- Strādājot aukstā temperatūrā, ģērbieties silti un saglabājiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas balināšanos uz pirkstiem un rokām, pārtrauciet pneimatiskā instrumenta lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Pneimatiskā instrumenta ekspluatācija un apkope saskaņā ar rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem novērsīs nevajadzīgu vibrācijas līmeņa paaugstināšanos.
- Nenoturiēt instrumentu ar brīvo roku, jo tas palielina vibrācijas iedarbību uz jums.
- Turiet instrumentu viegli, bet stingri, ņemot vērā nepieciešamo reakcijas spēku, jo vibrācijas risks parasti ir lielāks, ja satvēriens ir spēcīgāks. Palīgtrūksturiet centrālajā pozīcijā un neuzspiediet uz rokturi, līdz tas apstājas.

Papildu drošības instrukcijas pneimatiskajiem instrumentiem

- Saspiests gaiss var izraisīt nopietnus ievainojumus:
- vienmēr izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet gaisa spiedienu no šļūtenes un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves, ja: tas netiek izmantots, pirms maināt piederumus vai veicat remontu;
- nekad nevērsiet gaisu uz sevi vai citiem cilvēkiem.
- Sasitiena ar šļūteni var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Vienmēr pārbaudiet, vai nav bojātas vai valīgas šļūtenes un savienojumi.
- Novirziet aukstu gaisu prom no rokām.
- Ja tiek izmantoti universālie skrūvju savienojumi (ķēžu savienojumi), izmantojiet drošības tapas un drošības savienotājus, lai novērstu bojājumus savienojumos starp šļūtenēm un starp šļūteni un instrumentu.
- Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu, kas norādīts instrumentam. Nekad nenosiet instrumentu, turot to aiz šļūtenes

IZMANTOTO PIKTGRAMMU PASKAIDROJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās iekļautos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas)
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Aizsargājiet no lietus
5. Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
6. Pārstrādājiet.
7. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrs savienotājs
3. Pneimatiskā šļūtene
4. Elļotājs
5. Spiediena regulators
6. Filtrs/ūdens separators
7. Aizslēgšanas vārsts

- 8. Kompresors
- 9. Urbšanas patrona
- 10. Ieslēgšanas/izslēgšanas pogu
- 11. Rokturis
- 12. Gaisa pieslēgums
- 13. Rotācijas slēdzis
- 14. Elļotājs

MARKĒJUMI UZ IERĪSES

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu apzīmējums

PIEVENOŠANA SPIEZTĀ GAISA TĪKLAM

- Pievienojiet savienotāju (sakabi) elastīgās šļūtenes galam un pievelciet to ar atslēgu.
- Pievienojiet ātrās savienošanas uznavu (pārdodas atsevišķi) savienotājam (12). Tas ir noderīgs komponents, kas ļauj ātri pievienot elastīgajai šļūtenei visdažādākās pneimatiskās ierīces.
- Pneimatiskais triecienatslēga ir gatavs lietošanai.

LIETOŠANA

- Pēc savienošanas iedarbiniet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (10).
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai instrumentam nav redzamu bojājumu pazīmes.
- Instrumentam jābūt tīram. Pārbaudiet, vai neviena no pneimatiskās sistēmas detaļām nav bojāta.
- Ja tiek novēroti bojājumi, nekavējoties nomainiet bojātos komponentus pret jauniem, nebūjotiem. Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas nosusiniet mitrumu, kas kondensējies instrumentā, kompresorā un šļūtenēs.
- Pirms montāžas, demontāžas, piederumu nomaiņas un pirms jebkādas apkopes izslēdziet barošanas avotu, izlaidiet gaisu no šļūtenes un atvienojiet ierīci no šļūtenes.
- Labākos rezultātus var panākt, bieži, bet ne pārāk bieži elļojot ierīci. Elļa, kas tiek ievadīta spāstietā gaisa savienojuma vietā, elļo ierīces iekšējās daļas ar elļotāju (14).
- Ieteicams tīklā izmantot automātisko elļotāju, lai gan elļošanu var veikt arī manuāli pirms darba sākšanas un pēc katras ierīces nepārtrauktas darbības stundas. Vienā reizē jāuzklāj tikai daži elļas pilieni.
- Pārmērīga elļa var uzkrāties ierīcē un tikt izpūsta kopā ar izplūdes gaisu.

LIETOJTIET TIKAI ELĻU, KAS PAREDZĒTA PNEIMATISKĀM IERĪCĒM.

- Nelietojiet elļu ar detergentiem vai citām piedevām, jo tas var izraisīt ierīcē izmantoto blīvējuma elementu patērīnātu nodilumu.
- Piesārņojums un ūdens pievadāmājam gaisā ir galvenie pneimatisko iekārtu nodiluma cēloņi.
- Elļotāja un gaisa filtra izmantošana piegādē nodrošina labāku pneimatiskās ierīces darbību un ilgāku kalpošanas laiku.
- Filtra jauda jāpielāgo ierīces specifiskajam gaisa plūsmas prasībām.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktā izmēra un veida piederumus un palīgmateriālus.
- Izvairieties no tieša kontakta ar instrumentu darbības laikā a pēc tās, jo tas var būt karsts vai asš.
- Pirms urbja uzstādīšanas ar vienu roku satveriet urbja patronas aizmugurējo daļu un ar otru roku atskrūvējiet patronu, līdz tās skavas ir izpletušās līdz vēlamajam izmēram.
- Ievietojiet urbja cilindrisko kātu urbja patronā līdz galam.
- Piespārdzējiet patronas žokļus uz urbja kātiņa.

APKOPE

- Vislabāk ir, ja triecienatslēga darbināšana notiek no strāvas padeves, kas aprīkota ar gaisa elļotāju.
- Ja atslēga tiek darbināta bez gaisa elļotāja, jāveic šādi apkopes pasākumi:

- Atvienojiet triecienatslēgu no elastīgās šļūtenes. Pirms katras ierīces lietošanas reizes vai katras darbības stundas nepārtrauktas darbības gadījumā uzlieciet dažus pilienus elļas pneimatiskajām iekārtām uz atslēgas ielplūdes atveres.
- Uzskrūvēj atslēgas slēdža mehānismam uzpildiet dažus pilienus elļas.
- Nospiediet pogu vairākas reizes, lai elļa izplūstos pa savienojuma virsmām.

Nelietojiet elļu ar detergentiem vai citām piedevām, jo tas var patērīnāt uzgriežņa blīvju nodilumu.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vērtība
Nominālais rotācijas ātrums	1800/min ⁻¹
Darba spiediens	90 psi/6,3 bar
Maksimālais darba spiediens	150 psi/10,5 bar
Vidējais gaisa patēriņš	113 l/min
Urbja patrona diametrs	3/8"
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4"
Svars	1,2 kg
14-026 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
--------------------------	---

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais troksnis līmenis ir aprakstīts ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} .

Šajā rokasgrāmatā norādītās skaņas spiediena līmenis L_{pA} tika mērīts saskaņā ar standartu EN 11202.

VIDES AIZSARDZĪBA



Produkti nedrīkst tikt izmesti kopā ar sadzīves atkritumiem, bet ir jānodod iznīcināšanai atbilstošās iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: pneimatiskais urbjmašīna

Modelis: 14-026

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

kas pievienotas gala lietotāja vai viņa veiktās turpmākās darbības.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir ES rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

(SL)
PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL
PNEUMATSKI VENTILATOR

14-026

Pred začetkom namestitve, delovanja, popravila, vzdrževanja in zamenjave dodatkov ali pri delu v bližini pnevmatskega orodja preberite in razumite varnostna navodila, saj obstaja veliko nevarnosti. Neupoštevajte navodil lahko povzroči hude poškodbe. Namestitvev, nastavitvev in sestavo pnevmatskega orodja lahko izvaja le usposobljeno in izobraženo osebe. Pnevmskega orodja ne spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost in varnost ter povečajo tveganje za uporabnika orodja. Varnostnih navodil ne zavrzite, ampak jih predajte uporabniku orodja. Pnevmskega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano.

Nevarnosti, povezane z izvrženimi deli

- Pred zamenjavo vložka ali dodatka orodje odklopite od vira napajanja.
- Poškodbe obdelovanca, dodatkov ali celo vstavka lahko povzročijo izmetanje delov z visoko hitrostjo.
- Vedno nosite udarno odporna očala.
- Stopnja zaščite je treba izbrati glede na opravljano delo.
- Prepričajte se, da je obdelovanec varno pritrdjen. Pred začetkom vrtnja odstranite ključ za sveder.

Nevarnost zapletanja

- Nevarnost zapletanja lahko povzroči zadrževanje, odrgnine in/ali ureznine, če ohlapna oblačila, nakit, lasje ali rokavice niso oddaljeni od orodja ali dodatkov.

Nevarnosti, povezane z delom

- Uporaba orodja lahko izpostavi roke operaterja nevarnostim, kot so zdrobitev, udarec, rezanje, odrgnine in vročina.
- Nosite ustrezne rokavice za zaščito rok.
- Operater in vzdrževalno osebe morajo biti fizično sposobni za ravnanje z orodjem glede na njegovo količino, težo in moč.
- Orodje držite pravilno.
- Ohranjajte ravnotežje in varen oprijem.
- Povečan navor se lahko pojavi, ko je vrtnalnik preobremenjen, ko se sveder zatakne v material, ki se vrta, ali ko sveder prebije material, ki se vrta.
- Kadar so potrebni ukrepi za absorpcijo reakcijskega navora, je priporočljivo, da se po možnosti uporabi podporni ročaj.
- Če to ni mogoče, priporočamo uporabo stranskih ročajev za ravna orodja in orodja s pištolskim ročajem.
- Za kolne izvijače se priporoča uporaba reakcijskih palic.
- V vsakem primeru se priporoča uporaba naprav za absorpcijo reakcijskega navora nad: 4 Nm za ravna orodja, 10 Nm za orodja s pištolskim ročajem.
- V primeru izpada električne energije sprostite pritisek na napravo za zagon in zaustavite.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med delovanjem in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem, saj je lahko vroče.
- Nosite varnostna očala; priporočljivo je nositi primerne rokavice in zaščitna oblačila.

Tveganja, povezana z ponavljajočimi se gibi

- Pri uporabi pnevmatskega orodja za ponavljajoče se gibe je operater izpostavljen tveganju za nelagodje v rokah, rokah, ramenih, vratu ali drugih delih telesa.
- Pri uporabi pnevmatskega orodja mora operater zavzeti udoben položaj, ki zagotavlja pravilno lego stopal, in se izogibati neudobnim ali neuravnoteženim položajem.
- Operater mora med dolgotrajnim delom spreminjati položaj, da se izogne nelagodju in utrujenosti.

- Če operater občuti simptome, kot so vztrajna ali ponavljajoča se nelagodnost, bolečina, utripajoča bolečina, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost.
- jih ne sme ignorirati, ampak se mora obrniti na zdravnika.

Nevarnosti, povezane s priborom

- Pred menjavo orodja ali dodatkov orodje odklopite iz vira napajanja.
- Uporabljajte samo dodatke in potrošni material velikosti in tipa, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med delovanjem in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem, saj je lahko vroče ali oster.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Pogosti vzroki poškodb so zdrsi, spotiki in padci.
- Bodite pozorni na spolzke površine, ki nastanejo zaradi uporabe orodja, ter na nevarnost spotikanja zaradi naprav, nameščenih nad glavo.
- V neznanem okolju ravnajte previdno.
- Lahko obstajajo skrite nevarnosti, na primer električni tok.
- Pnevmskega orodje ni namenjeno za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah in ni izolirano pred stikom z električno energijo.
- Prepričajte se, da v bližini ni električnih kablov, plinskih cevi ipd., ki bi lahko povzročili nevarnost, če bi jih orodje poškodovalo.

Nevarnosti, povezane s hlapi in prahom

- Prah in hlapi, ki nastajajo pri uporabi pnevmatskega orodja, lahko škodujejo zdravju (npr. rak, prirojene okvare, astma in/ali dermatitis). Potrebna je ocena tveganja in izvedba ustreznih ukrepov za obvladovanje teh nevarnosti.
- Ocena tveganja mora vključevati vpliv prahu, ki ga ustvarja orodje, in možnost dvigovanja obstoječega prahu.
- Izhod zraka mora biti usmerjen tako, da se v prašnem okolju čim bolj zmanjša dvigovanje prahu.
- Kadar nastajajo prah ali hlapi, mora biti prednostna naloga nadzor na viru emisij. Vse vgrajene funkcije in oprema za zbiranje, odvajanje ali zmanjševanje prahu ali hlapov morajo biti pravilno uporabljene in vzdrževane v skladu s priporočili proizvajalca.
- Uporabljajte zaščitno dihal v skladu z navodili in v skladu z zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami.
- Pnevmskega orodja uporabljajte in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate emisije dimnih plinov in prahu.
- Izberite, vzdržujte in zamenjajte vstavna orodja, kot je priporočeno v priložniku, da preprečite povečanje hlapov in prahu.

Nevarnost hrupa

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupu lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha ter druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brnenje, piskanje ali brnenje v ušesih).
- Bistveno je, da se oceni tveganje in uvedejo ustrezni nadzorni ukrepi za te nevarnosti.
- Primerni ukrepi za zmanjšanje tveganja lahko vključujejo: uporabo dušilnih materialov, da se prepreči »zvonjenje« obdelovanca.
- Uporaba zaščitne sluha v skladu z navodili in v skladu z zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami.
- Pnevmskega orodje uporabljajte in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo, da se izognete nepotrebnim ravnem hrupu.
- Če ima pnevmatske orodje dušilec zvoka, se pri uporabi orodja vedno prepričajte, da je pravilno nameščen.
- Izbirajte, vzdržujte in zamenjajte obrabljena orodja v skladu z navodili za uporabo. S tem boste preprečili nepotrebne ravni hrupa.

Nevarnost vibracij

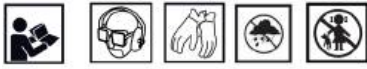
- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči trajne poškodbe živcev in krvnega oskrbljenja v rokah in rokah.
- Pri delu v hladnih temperaturah se toplo oblecite in roke ohranjajte tople in suhe.
- Če občutite otrplost, mravljinčenje, bolečino ali pobelitev kože na prstih in rokah, prenehajte uporabljati pnevmatske orodje in se posvetujte z zdravnikom.
- Uporaba in vzdrževanje pnevmatskega orodja v skladu z navodili v priložniku bo preprečilo nepotrebno povečanje ravnih vibracij.
- Orodja ne držite s prosto roko, saj to poveča vašo izpostavljenost vibracijam.

- Orodje držite z lahkim, a trdnim prijemom, upoštevajoč potrebne reakcijske sile, saj je tveganje zaradi vibracij običajno večje, če je prijem močnejši. Pomožne ročaje držite v srednji legi in se izogibajte pritiskom na ročaj, dokler se ne ustavi.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatsko orodje

- Stisnjen zrak lahko povzroči hude poškodbe:
- vedno zaprite dovod zraka, sprostite zračni tlak iz cevi in odklopite orodje od dovoda zraka, kadar: ga ne uporabljate, pred menjavo dodatkov ali med popravili;
- nikoli ne usmerjajte zraka nase ali na druge osebe.
- Udarec s cevjo lahko povzroči hude poškodbe.
- Vedno preverite, ali so cevi in spojke poškodovane ali ohlapne.
- Hladen zrak usmerite stran od rok.
- Kadar uporabljate univerzalne vijakove povezave (povezave s kremplji), uporabite varnostne zatiče in varnostne konektorje, da preprečite poškodbe povezav med cevmi in med cevjo in orodjem.
- Ne preseгаajte največjega zračnega tlaka, ki je določen za orodje. Orodja nikoli ne nosite tako, da držite cev

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitne rokavice).
4. Zaščitite pred dežjem.
5. Otroke držite stran od orodja.
6. Reciklirajte.
7. Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

DIAGRAM MONTAŽE

1. Pnevmatsko orodje
2. Hitri priključek
3. Pnevmatska cev
4. Mazalnik
5. Regulator tlaka
6. Filter/ločevalnik vode
7. Zaporni ventil
8. Kompresor
9. Vrtalni vpenjalnik
10. Gumb za vklop/izklop
11. Ročaj
12. Priključek za zrak
13. Stikalo za vrtenje
14. Mazalnik

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR - leto izdelave
MM - mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijska številka
NNN - dodatna oznaka

PRIKLJUČEK NA OMREŽJE STISNJENEGA ZRAKA

- Priključek (spojko) pritrdite na konec gibljive cevi in ga zategnite z ključem.

- Hitro spojko (prodaja se ločeno) priključite na konektor (12). To je uporaben del, ki omogoča hitro priključitev celotne palete pnevmatskih naprav na gibljivo cev.
- Pnevmatski udarni ključ je zdaj pripravljen za uporabo.

UPORABA

- Po priključitvi napravo zaženite s tipko za vklop/izklop (10).
- Pred vsako uporabo preverite, ali na orodju ni vidnih znakov poškodb.
- Orodje mora biti čisto. Preverite, da noben del pnevmatskega sistema ni poškodovan.
- Če opazite kakršno koli poškodbo, takoj zamenjajte poškodovane komponente z novimi, nepoškodovanimi. Pred vsako uporabo pnevmatskega sistema posušite vlago, ki se je nabrala v orodju, kompresorju in ceveh.
- Pred sestavljanjem, razstavljanjem, zamenjavo dodatkov in pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja izklopite napajanje, sprostite zrak iz cevi in odklopite napravo od cevi.
- Najboljši rezultati se dosežejo s pogostim, vendar ne pretiranim mazanjem naprave. Olje, ki se dovaja na priključnem mestu stisnjene zraka, mazi notranje dele naprave z oljnikom (14).
- Priporočljivo je uporabljati avtomatski oljnik v omrežju, čeprav je mogoče mazanje opraviti tudi ročno pred začetkom dela in po vsaki uri neprekinjenega delovanja naprave. Naenkrat je treba nanesti le nekaj kapljic olja.
- Preveč olja se lahko nabere v napravi in izpiha z izpušnim zrakom.

UPORABLJAJTE SAMO OLJE, NAMENJENO ZA PNEVMATIČNE NAPRAVE.

- Ne uporabljajte olja z detergenti ali drugimi dodatki, saj lahko to povzroči pospešeno obrabo tesnilnih elementov, ki se uporabljajo v napravi.
- Umazanja in voda v dovajanem zraku sta glavna vzroka za obrabo pnevmatskih naprav.
- Uporaba oljnega filtra in zračnega filtra na dovodu zagotavlja boljše zmogljivost in daljšo življenjsko dobo pnevmatskega naprave.
- Zmogljivost filtra je treba prilagoditi zahtevam glede pretoka zraka, ki so specifične za napravo.
- Uporabljajte samo dodatke in potrošni material v velikostih in vrstah, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med delovanjem in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem, saj je lahko vroče ali oster.
- Pred vstavitvijo svedra z eno roko primate zadnji del vpenjala za svedre in z drugo roko odvijte vpenjalo, dokler se čeljusti ne razširijo na želeno velikost.
- Vstavite cilindrični vrat svedra v vpenjalo, dokler se ne ustavi.
- Pritrdite čeljusti vpenjala na steblo svedra.

VZDRŽEVANJE

- Najbolje je, da udarni ključ deluje iz napajalnika, opremljenega z zračnim mazalnikom.
- Če je ključ napajan brez zračnega mazalnika, je treba izvesti naslednje vzdrževalne ukrepe:
- Odklopite udarni ključ iz gibljive cevi. Pred vsako uporabo naprave ali vsako uro delovanja v primeru neprekinjenega delovanja nanestite nekaj kapljic olja za pnevmatsko opremo na vstopno odprtino ključa.
- Nanesite nekaj kapljic olja na mehanizem stikala ključa.
- Večkrat pritisnite gumb, da se olje razporedi po stičnih površinah.

Ne uporabljajte olja z detergenti ali drugimi dodatki, saj lahko to pospeši obrabo tesnil, uporabljenih v ključu.

TEHNIČNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Nazivna vrtilna hitrost	1800/min ⁻¹
Delovni tlak	90 psi/6,3 bar
Največji delovni tlak	150 psi/10,5 bar
Povprečna poraba zraka	113 l/min
Premer vpenjala svedra	3/8"
Premer priključka za zrak	1/4"
Teža	1,2 kg

14-026 označuje tip in oznako naprave

ПОДАТКИ О ХРУПУ

Raven zvočnega tlaka

$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$

Информации о хрпу и вибрациј

Raven hrupa, ki jo oddaja naprava, je opisana z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} .

Raven zvočnega tlaka $L_{p(A)}$ navedena v temi priročniku, je bila izmerjena v skladu z EN 11202.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. „Priročnik“, vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: pnevmatski vrtalnik

Model: 14-026

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

IN izpolnjuje zahteve naslednjim standardov:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

Varšava, 17. julij 2025

(BG)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ПНЕВМАТИЧЕН ВЕНТИЛАТОР

14-026

Преди да започnete монтажа, експлоатацијата, ремонт, поддржката и подмяната на аксесоари или когато работите в близост до пневматичен инструмент, прочетете и разберете инструкциите за безбедност, тъй като съществуват много опасности. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания. Монтажът, настройката и сглобяването на пневматични инструменти могат да се извършват само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат да намалят ефективността и безбедността и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не извършвайте инструкциите за безбедност; предайте ги на оператора

на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден.

Опасности, свързани с извърлени части

- Изключете инструмента от източника на захранване, преди да замените вложката или аксесоара.
- Повреда на детайла, аксесоарите или дори на вложката може да доведе до извърлени на части с висока скорост.
- Винаги носете удароустойчиви очила.
- Степента на защита трябва да се избере в зависимост от извършваната работа.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен. Извадете ключа за бормашина, преди да започнете да пробивате.

Опасност от заплитане

- Опасността от заплитане може да доведе до задушаване, скапиране и/или разкъсвания, ако свободните дрехи, бижута, коса или ръкавици не се държат далеч от инструмента или аксесоарите.

Опасности, свързани с работата

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, порязване, износване и нагряване.
- Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналотъ по поддржката трябва да са физически способни да се справят с количеството, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно.
- Поддржките равновесие и стабилна стойка.
- Повишен въртящ момент може да възникне, когато бормашина е претоварена, свредлото се закачи за пробивания материал или свредлото пробие пробивания материал.
- Когато са необходими мерки за абсорбиране на реакционния въртящ момент, се препоръчва да се използва опорен лост, където е възможно.
- Ако обаче това не е възможно, се препоръчва да се използват странични дръжки за прави инструменти и инструменти с pistolетна ръкохватка.
- Препоръчва се да се използват реакционни лостове за ъглови отвертки.
- Във всеки случай се препоръчва да се използват устройства за абсорбиране на реакционния въртящ момент над: 4 Nm за прави инструменти, 10 Nm за инструменти с pistolетна ръкохватка.
- Освободете налягането върху устройството за стартиране и спирание в случай на прекъсване на електрозахранването.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Избягвайте директен контакт с инструмента по време и след работа, тъй като той може да е горещ.
- Носете предпазни очила; препоръчва се да носите подходящи ръкавици и защитно облекло.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

- При използване на пневматичен инструмент за повтарящи се движения, операторът е изложен на риск от дискомфорт в ръцете, раменете, врата или други части на тялото.
- При използване на пневматичен инструмент операторът трябва да заема удобна поза, която осигурява правилно позициониране на краката, и да избягва неудобни или небалансирани пози.
- Операторът трябва да променя позата си по време на продължителна работа, за да избегне дискомфорта и умора.
- Ако операторът изпитва симптоми като продължителен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсираща болка, изтръпване, изтръпване, парене или скованост.
- Не трябва да ги игнорира, а да се обърне към лекар.

Опасности, свързани с аксесоарите

- Изключете инструмента от източника на захранване, преди да сменяте найкрайника или аксесоара.
- Използвайте само аксесоари и консумативи с размери и типове, препоръчани от производителя.

- Избягвайте директен контакт с крайника на инструмента по време и след работа, тъй като той може да е горещ или остър.

Опасности на работното място

- Подхлъзванията, спъванията и паданията са основни причини за наранявания.
- Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от използването на инструмента, както и за опасности от спъване, причинени от инсталации над главата.
- Действайте с повишено внимание в непозната среда.
- Може да има скрити опасности, като например електричество.
- Пневматичният инструмент не е предназначен за използване в потенциално експлозивни атмосфери и не е изолиран от контакт с електричество.
- Уверете се, че няма електрически кабели, газова тръба и др., които биха могли да предствяват опасност, ако бъдат повредени от инструмента.

Опасности, свързани с пари и прах

- Прахът и парите, генерирани при използването на пневматични инструменти, могат да причинят заболявания (например рак, вродени дефекти, астма и/или дерматит). Необходимо е да се направи оценка на риска и да се приложат подходящи мерки за контрол на тези опасности.
- Оценката на риска трябва да включва въздействието на праха, генериран от инструмента, и възможността за раздвижване на съществуващ прах.
- Изходът на въздуха трябва да бъде насочен по такъв начин, че да се сведе до минимум раздвижването на прах в прашни среди.
- Когато се генерира прах или дим, контролът на източника на емисиите трябва да бъде приоритет. Всички интегрирани функции и оборудване за събиране, извличане или намаляване на праха или дима трябва да се използват и поддържат правилно в съответствие с препоръките на производителя.
- Използвайте средства за защита на дихателните пътища в съответствие с инструкциите и изискванията за здраве и безопасност.
- Работете и поддържайте пневматичните инструменти в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете до минимум емисиите на дим и прах.
- Избирайте, поддържайте и сменяйте инструментите за вкъване, както е препоръчано в ръководството, за да предотвратите увеличаване на парите и праха.

Опасност от шум

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като тинитус (звънене, бръмчене, свирене или бучене в ушите).
- От съществено значение е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи контролни мерки за тези опасности.
- Подходящите контролни мерки за намаляване на риска могат да включват мерки като: амортизирани материали, за да се предотврати "звъненето" на детайла.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с инструкциите и в съответствие с изискванията за здраве и безопасност.
- Работете и поддържайте пневматичния инструмент в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да избегнете ненужни нива на шум.
- Ако пневматичният инструмент има шумозаглушител, винаги се уверявайте, че той е правилно монтиран, когато използвате инструмента.
- Избирайте, поддържайте и подменяйте износените инструменти в съответствие с инструкциите за експлоатация. Това ще предотврати ненужни нива на шум.

Опасност от вибрации

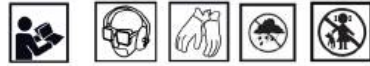
- Излагането на вибрации може да причини трайни увреждания на нервите и кръвоснабдяването в ръцете и ръцете.
- Облечете се топло, когато работите при ниски температури, и поддържайте ръцете си топли и сухи.

- Ако почувствате изтръпване, болка или побеляване на кожата на пръстите и ръцете, спрете да използвате пневматичния инструмент и се консултирайте с лекар.
- Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент в съответствие с инструкциите в ръководството ще предотврати ненужното повишаване на нивата на вибрации.
- Не държете инструмента със свободната си ръка, тъй като това увеличава излагането ви на вибрации.
- Дръжте инструмента с лека, но твърда хватка, като имате предвид необходимите реакционни сили, тъй като рискът от вибрации обикновено е по-голям, когато силата на хватката е по-голяма. Дръжте спомагателните дръжки в централно положение и избягвайте да упражнявате натиск върху дръжката, докато тя не спре.

Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти

- Сгъстенният въздух може да причини сериозни наранявания:
- винаги изключвайте подаването на въздух, освобождавайте въздушното налягане от маркуча и изключвайте инструмента от подаването на въздух, когато: не се използва, преди да сменяте аксесоари или когато извършвате ремонт;
- никога не насочвайте въздуха към себе си или към други хора.
- Ударът от маркуча може да причини сериозни наранявания.
- Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и съединения.
- Отклонявайте студения въздух от ръцете си.
- Когато се използват универсални винтови съединения (съединения с нокти), използвайте предпазни цифтове и предпазни съединители, за да предотвратите повреда на съединенията между маркучите и между маркуча и инструмента.
- Не превишавайте максималното налягане на въздуха, посочено за инструмента. Никога не носете инструмента, като държите маркуча

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

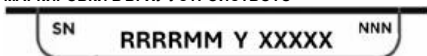
1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни слушалки, прахови маски)
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
4. Предпазвайте от дъжд
5. Дръжте децата далеч от инструмента.
6. Рециклирайте.
7. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз съединител
3. Пневматичен маркуч
4. Масленка
5. Регулатор на налягането
6. Филтър/водоотделител
7. Затварящ клапан
8. Компресор
9. Патрон за бормашина
10. Бутон за включване/изключване
11. Дръжка

12. Въздушно свързване
13. Превключвател за въртене
14. Масленка

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- RRRR - година на производство
 MM - месец на производство
 Y - допълнително обозначение
 XXXXX - сериен номер
 NNN - допълнително обозначение

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Прикрепете съединителя (муфата) към края на гъвкавия маркуч и го затегнете с гаечен ключ.
- Свържете бързата муфа (продава се отделно) към съединителя (12). Това е полезен компонент, който позволява бързо свързване на цяла гама пневматични устройства към гъвкавия маркуч.
- Пневматичният гайковерт е готов за употреба.

УПОТРЕБА

- След свързване, стартирайте устройството с бутона за включване/изключване (10).
- Преди всяка употреба проверете инструмента за видими признаци на повреда.
- Инструментът трябва да се поддържа чист. Проверете дали никой от компонентите на пневматичната система не е повреден.
- Ако забележите повреда, незабавно сменете повредените компоненти с нови, неповредени. Преди всяка употреба на пневматичната система изсушете влагата, кондензираща се вътре в инструмента, компресора и маркучите.
- Преди монтаж, демонтаж, подмяна на аксесоари и преди извършване на каквато и да е поддръжка, изключете захранването, изпуснете въздуха от маркуча и откачете устройството от маркуча.
- Най-добри резултати се постигат чрез често, но не прекомерно смазване на устройството. Маслото, въведено в точката на свързване на сгъстен въздух, смазва вътрешните части на устройството с масленка (14).
- Препоръчително е да се използва автоматичен масленник в мрежата, въпреки че смазването може да се извършва и ръчно преди започване на работа и след всеки час непрекъсната работа на устройството. Трябва да се нанасят само няколко капки масло наведнъж.
- Излишното масло може да се натрупа в устройството и да бъде издухано с отработения въздух.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ПНЕВМАТИЧНИ УСТРОЙСТВА.

- Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да доведе до ускорено износване на уплътнителните елементи, използвани в устройството.
- Мръсотията и водата в подавания въздух са основните причини за износването на пневматичното оборудване.
- Използването на масленник и въздушен филтър на подаването осигурява по-добра работа и по-дълъг експлоатационен живот на пневматичното устройство.
- Капацитетът на филтъра трябва да бъде съобразен с изискванията за въздушен поток, специфични за устройството.
- Използвайте само аксесоари и консумативи с размери и типове, препоръчани от производителя.
- Избягвайте директен контакт с инструмента по време и след работа, тъй като той може да е горещ или остър.
- Преди да поставите свредлото, хванете задната част на патрона с едната ръка и развитието патрона с другата ръка, докато челюстите се разширят до желания размер.
- Поставете цилиндричната опашка на свредлото в патрона, докато се спре.
- Затегнете челюстите на патрона върху дръжката на свредлото.

ПОДДРЪЖКА

- Най-добре е ударният гайковерт да се използва с захранване, оборудвано с въздушен смазочен апарат.
- Ако гайковертът се захранва без въздушно смазочно устройство, трябва да се изпълнят следните стъпки за поддръжка:
- Изключете ударния гайковерт от гъвкавия маркуч. Нанесете няколко капки масло за пневматично оборудване в отвора за вход на гайковерта преди всяка употреба на устройството или на всеки час работа в случай на непрекъсната работа.
- Нанесете няколко капки масло върху механизма на бутона на гайковерта.
- Натиснете бутона няколко пъти, за да разпределите маслото по съединителните повърхности.

Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да ускори износването на уплътненията, използвани в гайковерта.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Номинална скорост на въртене	1800/min ⁻¹
Работно налягане	90 psi/6,3 bar
Максимално работно налягане	150 psi/10,5 bar
Средна консумация на въздух	113 l/min
Диаметър на патронника	3/8"
Диаметър на въздушния вход	1/4"
Тегло	1,2 kg
14-026 обозначава типа и обозначението на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМА

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
--------------------------	---

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва с: нивото на излъчвания звук навис над L_{pA} .

Нивото на звуковото налягане $L_{p(A)}$ посочено в настоящото ръководство, е измерено в съответствие с EN 11202.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за изхвърляне в подходящи съоръжения. Информация за изхвърлянето може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична” 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пневматична бормашина

Модел: 14-026

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписаното от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава



Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 17 юли 2025 г.

(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА ПНЕУМАТСКИ ВЕНТИЛАТОР 14-026

Пре почетка инсталације, рада, поправки, одржавања и замене додатне опреме, или када радите у близини пнеуматског алата, прочитајте и разумејте безбедносна упутства због многих опасности које су укључене. Ако то не учините, може доћи до озбиљних повреда. Инсталацију, подешавање и монтажу пнеуматских алата може обављати само квалификовано и обучено особље. Немојте мењати пнеуматски алат. Модификације могу смањити ефикасност и сигурност и повећати ризик за оператера алата. Не одбацујте безбедносна упутства; проследите их оператеру алата. Немојте користити пнеуматски алат ако је оштећен.

Опасности повезане са изабаченим деловима

- Искључите алат из извора напајања пре замене улошка или прибора.
- Оштећење радног комада, прибора или чак алата за уметање може довести до избацивања делова великом брзином.
- Увек носите заштиту за очи отпорну на ударце.
- Степен заштите треба изабрати у складу са радом који се обавља.
- Уверите се да је радни комад сигурно стегнут. Извадите кључ за бушење пре почетка бушења.

Опасности од запљитања

- Опасности од запљитања могу изазвати гушење, скалпирање и / или раздеротине ако се широка одећа, накит, коса или рукавице не држе подаље од алата или прибора.

Опасности у вези са радом

- Употреба алата може изложити руке оператера опасностима као што су дробљење, удар, сечење, абразија и топлота.
- Носите одговарајуће рукавице да бисте заштитили руке.
- Оператер и особље за одржавање треба да буду физички способни да редукују количином, тежином и снагом алата.
- Држите алат исправно.
- Одржавајте равнотежу и сигурну подлогу.
- Повећан обртни момент може доћи када је бушилица преоптерећена, бургја хвата на материјалу који се буши, или бургја пробија кроз материјал који се буши.
- Где су потребне мере апсорпције реакције обртног момента, препоручује се да се користи потпорну руку где је то могуће.
- Међутим, ако то није могуће, препоручује се употреба обичних ручки за равне алате и алате за држање пшштоља.
- Препоручује се употреба реакцијских шипки за угаоне одвијаче.
- У сваком случају, препоручује се употреба уређаја за апсорпцију реакционог момента изнад: 4 Nm за равне алате, 10 Nm за алате за пшштољски држач.
- Отпустите притисак на уређај за покретање и заустављање у случају нестанка струје.
- Користите само мазива која препоручује произвођач.

- Избегавајте директан контакт са алатом током и након рада, јер може бити вруће.
- Носите заштитне наочаре; препоручује се ношење одговарајућих рукавица и заштитне одеће.

Ризици повезани са понављајућим покретима

- Када користите пнеуматски алат за понављајуће покрете, оператер је изложен ризику од неадекватности у рукама, рукама, раменима, врату или другим деловима тела.
- Када користите пнеуматски алат, оператер треба да усвоји удобан положај који обезбеђује правилно позиционирање стопала и избегава негодне или неуравнотежене положаје.
- Оператер треба да промени своје држање током дужег периода рада како би се избегла неадекватност и умор.
- Ако оператер доживљава симптоме као што су упорна или понављајућа неадекватност, бол, пулсирајући бол, пецање, уморност, пецање или укоченост.
- Не би требало да их игноришу, већ треба да се обрате лекару.

Опасности повезане са додатном опремом

- Искључите алат из извора напајања пре промене алата бит или прибор.
- Користите само додатну опрему и потрошни материјал величина и типова које препоручује произвођач.
- Избегавајте директан контакт са алатом током и после рада, јер може бити вруће или оштро.

Опасности на радном месту

- Клизања, лутвања и падови су главни узроци повреда.
- Чувајте се клизавих површина изазваних употребом алата, као и опасности од окидања изазваних надземним инсталацијама.
- Наставите са опрезом у непознатом окружењу.
- Могу постојати скривене опасности, као што је струја.
- Пнеуматски алат није намењен за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама и није изолован од контакта са електричном енергијом.
- Уверите се да нема електричних каблова, гасних цеви итд. који би могли да изазову опасност ако их алат оштети.

Опасности повезане са парам и прашином

- Прашина и паре настале употребом пнеуматских алата могу изазвати лоше здравље (нпр. Рак, урођене мане, астма и / или дерматитис). Неопходна је процена ризика и спровођење одговарајућих мера контроле за ове опасности.
- Процена ризика треба да обухвати утицај прашине коју ствара алат и могућност мешања постојеће прашине.
- Излаз ваздуха треба да буде усмерен на такав начин да се смањи мешање прашине у прањавим срединама.
- Тамо где се стварају прашина или испарења, приоритет би требало да буде контрола на извору емисије. Све интегрисане функције и опрема за сакупљање, вађење или смањење прашине или испарења треба правилно користити и одржавати у складу са препорукама произвођача.
- Користите заштиту дисајних путева у складу са упутствима и у складу са здравственим и безбедносним захтевима.
- Управљајте и одржавајте пнеуматске алате у складу са упутствима за употребу како бисте смањили емисију дима и прашине.
- Изберите, одржавајте и замените алате за уметање као што је препоручено у упутству како бисте спречили повећање испарења и прашине.

Опасност од буке

- Излагање високим нивоима буке може изазвати трајни и неповратан губитак слуха и друге проблеме као што су зујање у ушима (звонење, зујање, звиджање или зујање у ушима).
- Неопходно је проценити ризике и спровести одговарајуће мере контроле за ове опасности.
- Одговарајуће контроле за смањење ризика могу укључивати мере као што су: пригушни материјали како би се спречило да радни комад "звони".
- Користите заштиту слуха у складу са упутствима и у складу са здравственим и безбедносним захтевима.

- Радите и одржавајте пнеуматски алат у складу са упутствима за употребу како бисте избегли непотребне нивое буке.
- Ако пнеуматски алат има пригушивач, увек проверите да ли је правилно постављен када користите алат.
- Одаберите , одржавајте и замените истрошене алате у складу са упутствима за употребу. То ће спречити непотребне нивое буке.

Опасност од вибрација

- Излагање вибрацијма може изазвати трајно оштећење живаца и дотока крви у рукама и рукама.
- Облачите се топло када радите на хладним температурама и држите руке топлим и сувим.
- Ако осетите укоченост, пецање, бол или избељивање коже на прстима и рукама, престаните да користите пнеуматски алат и обратите се лекару.
- Рад и одржавање пнеуматског алата у складу са упутствима у упутству ће спречити непотребно повећање нивоа вибрација.
- Не држите алат слободном руком, јер то повећава вашу изложеност вибрацијма.
- Држите алат лаганим, али чврстим стиском, узимајући у обзир потребне силе реакције, јер је ризик од вибрација обично већи када је сила прихањања већа. Држите помоћне ручке у централном положају и избегавајте притисак на ручку док се не заустави.

Додатна безбедносна упутства за пнеуматске алате

- Компримовани ваздух може изазвати озбиљне повреде:
- увек искључите довод ваздуха, отпустите притисак ваздуха из црева и искључите алат из довода ваздуха када: није у употреби, пре промене прибора или приликом обављања поправки;
- никада не усмеравајте ваздух на себе или било кога другог.
- Удар црева може изазвати озбиљне повреде.
- Увек проверите да ли су оштећена или лабава црева и спојнице.
- Усмерите хладан ваздух даље од ваших руку.
- Кад год се користе универзални вијчани спојеви (канџасти спојеви), користите сигурносне игле и сигурносне конекторе како бисте спречили оштећење спојева између црева и између црева и алата.
- Немојте прекорачити максимални притисак ваздуха наведен за алат. Никада не носите алат држећи црево

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њима!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за праšину)
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
4. Заштитите од кише
5. Држите децу даље од алата.
6. Рециклирајте.
7. Не бацајте са кућним отпадом.
- КСНУМКС . ЕАЦ сертификациона ознака.
- 9 . Украјински тржишни сертификациони знак

ДИЈАГРАМ ИНСТАЛАЦИЈЕ

- 1 . Пнеуматски алат
- 2 . Брзи конектор
- 3 . Пнеуматско црево
- 4 . Подмазивач
- 5 . Регулатор притиска
- 6 . Сепаратор филтера / воде

- 7 . Запорни вентил
- 8 . Компресор
- 9 . Бушилица стезна глава
- 10 . Дугме за укључивање / искључивање
- 11 . Ручка
- 12 . Ваздушна веза
- 13 .Ротацион прекидач
- КСНУМКС . подмазивач

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	-година производње
MM	-месец производње
Y	-додатна ознака
XXXXX	-серијски број
NNN	-додатна ознака

ПРИКЉУЧАК НА МРЕЖУ КОМПРИМОВАНОГ ВАЗДУХА

- Причврстите конектор (спојницу) на крај флексибилног црева и затегните га кључем.
- Спојите брзу спојницу (продаје се одвојено) на конектор **(12)**. Ово је корисна компонента која омогућава брзо повезивање читавог низа пнеуматских уређаја на флексибилно црево.
- Пнеуматски ударни кључ је сада спреман за употребу.

КОРИСТИТЕ

- Након повезивања, покрените уређај помоћу дугмета за укључивање / искључивање **(10)**.
- Пре сваке употребе, проверите да ли има на алату видљивих знакова оштећења.
- Алат треба одржавати чистим. Проверите да ниједна од компоненти пнеуматског система није оштећена.
- Ако се уоче било каква оштећења, одмах замените оштећене компоненте новим, неоштећеним. Пре сваке употребе пнеуматског система, осушите влагу кондензовану унутар алата, компресора и црева.
- Пре монтаже, демонтаже, замене прибора и пре било каквог одржавања, искључите напајање, ослободите ваздух из црева и искључите уређај из црева.
- Најбољи резултати се постижу чистим, али не и претераним подмазивањем уређаја. Уље уведено на компримованом ваздуху прикључном месту подмазује унутрашње делове уређаја са подмазивачем **(14)**.
- Препоручује се употреба аутоматског подмазивача у мрежи, иако се подмазивање може обавити и ручно прије почетка рада и након сваког сата непрекидног рада уређаја. Истовремено треба наносити само неколико капи уља.
- Вишак уља може да се акумулира у уређају и да се издува са издувним ваздухом.

КОРИСТИТЕ САМО УЉЕ НАМЕЊЕНО ПНЕУМАТИКИМ УРЕЂАЈИМА.

- Немојте користити уље са детерџентима или другим адитивима, јер то може довести до убрзаног трошења заптивних елемената који се користе у уређају.
- Прљавштина и вода у испорученом ваздуху су главни узроци хабања пнеуматске опреме.
- Употреба подмазивача и филтера за ваздух на напајању обезбеђује боље перформансе и дужи радни век пнеуматског уређаја.
- Капацитет филтера треба прилагодити захтевима протока ваздуха специфичним за уређај.
- Користите само прибор и потрошни материјал у величинама и типовима које препоручује произвођач.
- Избегавајте директан контакт са алатом током и после рада, јер може бити вруће или оштро.
- Пре него што уметнете сврдло, једном руком ухватите задњи део стезне главе, а другом руком одвртите стезну главу док се чељусти не рашире на жељену величину.
- Убаците цилиндричну дршку бургије у главу за бушење док се не заустави.
- Цламп чељусти стезне главе на дршку бушилице.

ОДРЖАВАЊЕ

- Најбоље је да се ударни кључ управља из напајања опремљеног ваздушним подмазивачем.
- Ако се кључ напаја без подмазивача ваздуха, морају се извршити следећи кораци одржавања:
- Искључите ударни кључ из флексибилног црева. Нанесите неколико капи уља за пнеуматску опрему на улазни отвор кључа пре сваке употребе уређаја или сваког сата рада у случају континуираног рада.
- Нанесите неколико капи уља на механизам прекидача кључа.
- Притисните дугме неколико пута да бисте дистрибуирали уље преко површина за парење.

Немојте користити уље са детергентима или другим адитивима, јер то може убрзати трошење заптивки које се користе у кључу.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Номинална брзина ротације	1800 ^{мин} -1
Радни притисак	90 пси / 6.3 бара
Максимални радни притисак	150 пси / 10.5 бара
Просечна потрошња ваздуха	113 л/мин
Пречник бушилица вазе	3/8 "
Пречник ваздушне везе	1/4 "
Тежину	1,2 кг
14 -026 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ

Ниво звучног притиска	LpA = 67.3 дБ(A) K = 4дБ(A)
-----------------------	-----------------------------

Информације о буци и вибрацијима

Ниво буке коју емитује уређај је описан: емитовани ниво звучног притиска LpA.

Ниво звучног притиска LpA наведен у овом упутству мерен је у складу са ЕН 11202.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајућим објектима. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половна опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животной средини и људском здрављу.

"GTX Poland Sp" z ograniczon" odpowiedzialno"ci" Sp"olka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Попраницзна 214 (у даљем тексту: "GTXK Польска") овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTXK Польска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (т. јак закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање , обрада, објављивање или модификање целог Приручника или било кој његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности GTXK Польска је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR)

МЕТАФРАЗА ТОН АРХИВОН ОДНГИОН

ПНЕУМАТИКОС АΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ

14-026

Прин ξεκιν"σετε την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή όταν εργάζεστε κοντά σε πνευματικό εργαλείο, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω των πολλών κινδύνων που ενέχει η εργασία αυτή. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση πνευματικών εργαλείων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποδοτικότητα και την ασφάλεια και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον

χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίπτετε τις οδηγίες ασφαλείας. Μεταβιβάστε τις στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο εάν είναι καταστραμμένο.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με εκτοξευόμενα εξαρτήματα

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας πριν αντικαταστήσετε το ένθετο ή το εξάρτημα.
- Η ζήμια στο τεμάχιο εργασίας, στα εξαρτήματα ή ακόμη και στο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη εξαρτημάτων με μεγάλη ταχύτητα.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά σε κρούσεις.
- Ο βαθμός προστασίας πρέπει να επιλεγεί ανάλογα με την εργασία που εκτελείται.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά στερεωμένο. Αφαιρέστε το κλειδί τρυπανιού πριν ξεκινήσετε το τρύπημα.

Κίνδυνοι εμπλοκής

- Ο κίνδυνος εμπλοκής μπορεί να προκαλέσει πνιγμό, αποτρίχωση και/ή εκδορές εάν τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα, τα μαλλιά ή τα γάντια δεν κρατούνται μακριά από το εργαλείο ή τα εξαρτήματα.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και θερμότητα.
- Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σωματικά ικανοί να χειριστούν την ποσότητα, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατήστε το εργαλείο σωστά.
- Διατηρήστε την ισορροπία και σταθερή στάση.
- Μπορεί να προκύψει αυξημένη ροπή όταν το τρυπάνι είναι υπερφορτωμένο, το τρυπάνι κολλάει στο υλικό που τρυπιέται ή το τρυπάνι διαπερνά το υλικό που τρυπιέται.
- Όπου απαιτούνται μέτρα απορρόφησης της ροής αντίδρασης, συνιστάται η χρήση βραχιόνια στήριξης, όπου είναι δυνατόν.
- Ωστόσο, εάν αυτό δεν είναι δυνατό, συνιστάται η χρήση πλεуρικών λαβών για ευθύγραμμο εργαλείο και εργαλεία με λαβή πιστολιού.
- Συνιστάται η χρήση ράβδων αντίδρασης για γωνιακά κατασβίδια.
- Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η χρήση σωσκέων απορρόφησης ροής αντίδρασης άνω των: 4 Nm για ευθύγραμμο εργαλείο, 10 Nm για εργαλεία με λαβή πιστολιού.
- Απελευθερώστε την πίεση στη διάταξη εκκίνησης και διακοπής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά τη διάρκεια και τη λειτουργία, καθώς μπορεί να είναι καυτό.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάται η χρήση κατάλληλων γαντιών και προστατευτικού ρουχισμού.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό εργαλείο για επαναλαμβανόμενες κινήσεις, ο χειριστής διατρέχει τον κίνδυνο να αισθανθεί δυσφορία στα χέρια, τους βραχιόνες, τους ώμους, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματος.
- Κατά τη χρήση ενός πνευματικού εργαλείου, ο χειριστής πρέπει να υιοθετεί μια άνετη στάση που εξασφαλίζει τη σωστή τοποθέτηση των ποδιών και να αποφεύγει τις άβολες ή μη ισορροπημένες στάσεις.
- Ο χειριστής πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματός του κατά τη διάρκεια μακρών περιόδων εργασίας, ώστε να αποφεύγει την ταλαιπωρία και την κόπωση.
- Εάν ο χειριστής εμφανίσει συμπτώματα όπως επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, πόνο, παλμικό πόνο, μυρμηγκιασμα, μούδιασμα, κόψιμο ή δυσκαμψία.
- Δεν πρέπει να τα αγνοήσει, αλλά να επικοινωνήσει με έναν γιατρό.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας πριν αλλάξετε το εξάρτημα ή το εξάρτημα του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αναλώσιμα των μεγεθών και τύπων που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εξάρτημα του εργαλείου κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία, καθώς μπορεί να είναι καυτό ή αιχμηρό.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Οι ολισθήσεις, τα παραπατήματα και οι πτώσεις είναι οι κύριες αιτίες τραυματισμών.
- Προσέξτε τις ολισθηρές επιφάνειες που προκαλούνται από τη χρήση εργαλείων, καθώς και τους κινδύνους παραπατήματος που προκαλούνται από εγκαταστάσεις σε ύψος.
- Προχωρήστε με προσοχή σε άγνωστα περιβάλλοντα.
- Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως η ηλεκτρική ενέργεια.
- Το πνευματικό εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένο από την επαφή με το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωληνές αερίου κ.λπ. που θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο σε περίπτωση ζημιάς από το εργαλείο.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με ατμούς και σκόνη

- Η σκόνη και οι ατμοί που παράγονται από τη χρήση πνευματικών εργαλείων μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες, άσθμα και/ή δερματίτιδα). Είναι απαραίτητη η εκτίμηση των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μέτρων ελέγχου για αυτούς τους κινδύνους.
- Η εκτίμηση κινδύνου πρέπει να περιλαμβάνει τον αντίκτυπο της σκόνης που παράγεται από το εργαλείο και την πιθανότητα ανατάραξης της υπαρχουσας σκόνης.
- Η έξοδος αέρα πρέπει να κατευθύνεται κατά τρόπο που να ελαχιστοποιεί την ανατάραξη της σκόνης σε περιβάλλοντα με σκόνη.
- Όπου παράγεται σκόνη ή καπνοί, προτεραιότητα πρέπει να έχει ο έλεγχος στην πηγή εκπομπής. Όλες οι ενσωματωμένες λειτουργίες και ο εξοπλισμός για τη συλλογή, την εξαγωγή ή τη μείωση της σκόνης ή των καπνών πρέπει να χρησιμοποιούνται και να συντηρούνται σωστά, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε αναπνευστική προστασία σύμφωνα με τις οδηγίες και σύμφωνα με τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας.
- Χρησιμοποιείτε και συντηρείτε τα πνευματικά εργαλεία σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας, ώστε να ελαχιστοποιούνται οι εκπομπές καπνού και σκόνης.
- Επιλέξτε, συντηρήστε και αντικαταστήστε τα εργαλεία σύμφωνα με τις συστάσεις του εγχειριδίου, προκειμένου να αποτρέψετε την αύξηση των ατμών και της σκόνης.

Κίνδυνος θορύβου

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβόες (κουδούνισμα, βουητό, σφύριγμα ή βουητό στα αυτιά).
- Είναι απαραίτητο να αξιολογούνται οι κίνδυνοι και να εφαρμόζονται τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για αυτούς τους κινδύνους.
- Τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για τη μείωση του κινδύνου μπορεί να περιλαμβάνουν μέτρα όπως: υλικά απόσβεσης για την αποφυγή του «κουδούνισματος» του τεμαχίου εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες και σύμφωνα με τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας.
- Χρησιμοποιείτε και συντηρείτε το πνευματικό εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να αποφεύγετε περαιτέρω επίπεδα θορύβου.
- Εάν το πνευματικό εργαλείο διαθέτει σιγαστήρα, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι σωστά τοποθετημένος κατά τη χρήση του εργαλείου.
- Επιλέξτε, συντηρήστε και αντικαταστήστε τα φθαρμένα εργαλεία σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Αυτό θα αποτρέψει τα περαιτέρω επίπεδα θορύβου.

Κίνδυνος από κραδασμούς

- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στα νεύρα και στην αμάτωση των χεριών και των βραχιόνων.
- Ντυθείτε ζεστά όταν εργάζεστε σε χαμηλές θερμοκρασίες και διατηρήστε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν αισθανθείτε μούδιασμα, μυρμήγκιασμα, πόνο ή λευκό χρώμα στο δέρμα των δακτύλων ή των χεριών σας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Η λειτουργία και η συντήρηση του πνευματικού εργαλείου σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου θα αποτρέψει την άσκοπη αύξηση των επιπέδων δόνησης.

- Μην κρατάτε το εργαλείο με το ελεύθερο χέρι σας, καθώς αυτό αυξάνει την έκθεσή σας στους κραδασμούς.
- Κρατήστε το εργαλείο με ελαφριά αλλά σταθερή λαβή, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης, καθώς ο κίνδυνος από τους κραδασμούς είναι συνήθως μεγαλύτερος όταν η δύναμη της λαβής είναι υψηλότερη. Κρατήστε τις βοηθητικές λαβές σε κεντρική θέση και αποφύγετε να ασκείτε πίεση στη λαβή μέχρι να σταματήσει.

Προσότες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς:
- κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, απελευθερώνετε την πίεση αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν: δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων ή κατά την εκτέλεση επισκευών.
- ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα προς τον εαυτό σας ή προς οποιονδήποτε άλλο.
- Το χτύπημα από τον εύκαμπτο σωλήνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Ελέγχετε πάντα αν υπάρχουν φθαρμένοι ή χαλαροί σωληνές και σύνδεσμοι.
- Απομακρύνετε τον κρύο αέρα από τα χέρια σας.
- Όποτε χρησιμοποιούνται γενικές βιδωτές συνδέσεις (συνδέσεις με νύχια), χρησιμοποιήστε πείρους ασφαλείας και συνδετήρες ασφαλείας για να αποτρέψετε ζημιές στις συνδέσεις μεταξύ των σωληνών και μεταξύ του σωληνά και του εργαλείου.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που καθορίζεται για το εργαλείο. Μην μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο κρατώντας τον εύκαμπτο σωλήνα

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης)
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
4. Προστατέψτε το από τη βροχή
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
6. Ανακυκλώστε.
7. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

1. Πνευματικό εργαλείο
2. Γρήγορος σύνδεσμος
3. Πνευματικός σωλήνας
4. Λιπαντήρας
5. Ρυθμιστής πίεσης
6. Φίλτρο/διαχωριστής νερού
7. Βαλβίδα διακοπής
8. Συμπιεστής
9. Σοκ τρυπανιού
10. Κομπίλι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
11. Λαβή
12. Σύνδεση αέρα
13. Διακόπτης περιστροφής
14. Λιπαντήρας

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΙΣΤΙΚΟΥ ΑΕΡΑ

- Συνδέστε τον σύνδεσμο (ξεδίκτη) στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και σφίξτε τον με ένα κλειδί.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο (πυλκίατα ξεχωριστά) στον σύνδεσμο (12). Πρόκειται για ένα χρήσιμο εξάρτημα που επιτρέπει τη γρήγορη σύνδεση μιας ολόκληρης σειράς πνευματικών συσκευών στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Το πνευματικό κρουστικό κλειδί είναι πλέον έτοιμο για χρήση.

ΧΡΗΣΗ

- Μετά τη σύνδεση, ξεκινήστε τη συσκευή με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10).
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν ορατά σημάδια ζημιάς.
- Το εργαλείο πρέπει να διατηρείται καθαρό. Ελέγξτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με καινούργια, άθικτα. Πριν από κάθε χρήση του πνευματικού συστήματος, στεγνώστε τυχόν υγρασία που έχει συσσωρευτεί στο εσωτερικό του εργαλείου, του συμπιεστή και των σωλήνων.
- Πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων και πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος, αδειάστε τον αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέστε τη συσκευή από τον
- Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με συχνή αλλά όχι υπερβολική λίπανση της συσκευής. Το λάδι που εισάγεται στο σημείο σύνδεσης του πεπιεσμένου αέρα λιπαίνει τα εσωτερικά μέρη της συσκευής με ένα λιπαντήρα (14).
- Συνιστάται η χρήση αυτόματου λιπαντήρα στο δίκτυο, αν και η λίπανση μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί χειροκίνητα πριν από την έναρξη της εργασίας και μετά από κάθε ώρα συνεχούς λειτουργίας της συσκευής. Πρέπει να εφαρμόζονται μόνο λίγες σταγόνες λαδιού κάθε φορά.
- Η περίσσεια λαδιού μπορεί να συσσωρευτεί στη συσκευή και να εκτοξευθεί με τον αέρα εξόδου.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΛΑΔΙ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ.

- Μην χρησιμοποιείτε λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει επιταχυνόμενη φθορά των στοιχείων στεγανοποίησης που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Η βρωμιά και το νερό στον αέρα τροφοδοσίας είναι οι κύριες αιτίες φθοράς του πνευματικού εξοπλισμού.
- Η χρήση λιπαντήρα και φίλτρου αέρα στην παροχή εξασφαλίζει καλύτερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της πνευματικής συσκευής.
- Η χωρητικότητα του φίλτρου πρέπει να προσαρμόζεται στις απαιτήσεις ροής αέρα που ισχύουν για τη συγκεκριμένη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αναλώσιμα στα μεγέθη και τους τύπους που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία, καθώς μπορεί να είναι καυτό ή αιχμηρό.
- Πριν τοποθετήσετε το τρυπάνι, πιάστε το πίσω μέρος του σοκ τρυπανιού με το ένα χέρι και ξεδίψωστε το σοκ με το άλλο χέρι μέχρι να ανιχνύουν οι αισθητές στο επιδιωχτό μέγεθος.
- Εισάγετε τον κυλινδρικό κορμό του τρυπανιού στο σοκ του τρυπανιού μέχρι να σταματήσει.
- Σφίξτε τις σιαγόνες του σοκ στο στέλεχος του τρυπανιού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Είναι προτιμότερο το κρουστικό κλειδί να λειτουργεί από τροφοδοσία ρεύματος εξοπλισμένη με λιπαντήρα αέρα.

- Εάν το κλειδί τροφοδοτείται χωρίς λιπαντήρα αέρα, πρέπει να εκτελεστούν τα ακόλουθα βήματα συντήρησης:
- Αποσυνδέστε το κρουστικό κλειδί από τον εύκαμπτο σωλήνα. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λαδιού για πνευματικό εξοπλισμό στην οπή εισόδου του κλειδιού πριν από κάθε χρήση της συσκευής ή κάθε ώρα λειτουργίας σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας.
- Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λαδιού στο μηχανισμό του κουμπίου διακόπτη του κλειδιού.
- Πατήστε το κουμπί αρκετές φορές για να καταμετρηθεί το λάδι στις επιφάνειες επαφής.

Μην χρησιμοποιείτε λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό μπορεί να επιταχύνει τη φθορά των στεγανοποιητικών που χρησιμοποιούνται στο κλειδί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Όνομαστική ταχύτητα περιστροφής	1800/min ⁻¹
Πίεση λειτουργίας	90 psi/6,3 bar
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	150 psi/10,5 bar
Μέση κατανάλωση αέρα	113 l/min
Διάμετρος σοκ τρυπανιού	3/8"
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4"
Βάρος	1,2 kg
14-026 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΑΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
-------------------------	---

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} .

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} που αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο μετρήθηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 11202.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορεί να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηρωτική, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του να εμπροσκόπος σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προσόν: Πνευματικό τρυπάνι

Μοντέλο: 14-026

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 1148-3:2012

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίξει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 17 Ιουλίου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

PNEUMATISCHE VENTILATOR

14-026

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud en vervanging van accessoires, of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt, vanwege de vele gevaren die hieraan verbonden zijn. Het niet naleven hiervan kan leiden tot ernstig letsel. De installatie, afstelling en montage van pneumatisch gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en veiligheid verminderen en het risico voor de gebruiker van het gereedschap vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar geef ze door aan de gebruiker van het gereedschap. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als het beschadigd is.

Gevaaren in verband met weggeslingerde onderdelen

- Koppel het gereedschap los van de stroombron voordat u het inzetstuk of accessoire vervangt.
- Schade aan het werkstuk, de accessoires of zelfs het inzetstuk kan ervoor zorgen dat onderdelen met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- Draag altijd een slagvaste veiligheidsbril.
- De mate van bescherming moet worden gekozen op basis van het uit te voeren werk.
- Zorg ervoor dat het werkstuk stevig is vastgeklemd. Verwijder de boorsleutel voordat u begint met boren.

Gevaar voor verstrikking

- Verstrikkingsgevaar kan verstriking, scalpering en/of snijwonden veroorzaken als losse kleding, sieraden, haar of handschoenen niet uit de buurt van het gereedschap of de accessoires worden gehouden.

Werkgerelateerde gevaren

- Bij gebruik van het gereedschap kunnen de handen van de gebruiker worden blootgesteld aan gevaren zoals beknelling, stoten, snijwonden, schuurwonden en hitte.
- Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de hoeveelheid, het gewicht en het vermogen van het gereedschap te hanteren.
- Houd het gereedschap op de juiste manier vast.
- Zorg voor evenwicht en een veilige voetsteun.
- Er kan een verhoogd koppel optreden wanneer de boor overbelast is, de boor vastloopt in het te boren materiaal of de boor door het te boren materiaal heen breekt.
- Wanneer maatregelen voor het opvangen van reactiekoppel nodig zijn, wordt aanbevolen om waar mogelijk een steunarm te gebruiken.
- Als dit echter niet mogelijk is, wordt aanbevolen om zijhandgrepen te gebruiken voor rechte gereedschappen en gereedschappen met pistoolgreep.
- Voor haakse schroevendraaiers wordt het gebruik van reactiestangen aanbevolen.

- In elk geval wordt aanbevolen om reactiekoppelabsorberende voorzieningen te gebruiken boven: 4 Nm voor rechte gereedschappen, 10 Nm voor gereedschappen met pistoolgreep.
- Laat de druk op het start- en stopapparaat los in geval van een stroomstoring.
- Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd direct contact met het gereedschap tijdens en na het gebruik, aangezien het heet kan zijn.
- Draag een veiligheidsbril; het wordt aanbevolen om geschikte handschoenen en beschermende kleding te dragen.

Risico's in verband met repetitieve bewegingen

- Bij het gebruik van een pneumatisch gereedschap voor repetitieve bewegingen loopt de gebruiker het risico op ongemak in de handen, armen, schouders, nek of andere delen van het lichaam.
- Bij het gebruik van een pneumatisch gereedschap moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen die zorgt voor een juiste voetpositie en ongemakkelijke of onevenwichtige houdingen vermijden.
- De gebruiker moet tijdens langdurig werk van houding veranderen om ongemak en vermoeidheid te helpen voorkomen.
- Als de gebruiker symptomen ervaart zoals aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid,
- mag hij deze niet negeren, maar moet hij contact opnemen met een arts.

Gevaaren in verband met accessoires

- Koppel het gereedschap los van de stroombron voordat u het gereedschapsbit of accessoire verwisselt.
- Gebruik alleen accessoires en verbruiksartikelen van de door de fabrikant aanbevolen maten en types.
- Vermijd direct contact met het gereedschap tijdens en na het gebruik, aangezien dit heet of scherp kan zijn.

Gevaaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van letsel.
- Pas op voor gladde oppervlakken als gevolg van het gebruik van gereedschap en voor struikelgevaar door installaties boven uw hoofd.
- Wees voorzichtig in onbekende omgevingen.
- Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektriciteit.
- Het pneumatische gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektriciteit.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen enz. aanwezig zijn die een gevaar kunnen vormen als ze door het gereedschap worden beschadigd.

Gevaaren in verband met dampen en stof

- Stof en dampen die worden gegenereerd door het gebruik van pneumatisch gereedschap kunnen gezondheidsproblemen veroorzaken (bijv. kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis). Een risicobeoordeling en de implementatie van passende beheersmaatregelen voor deze gevaren zijn noodzakelijk.
- De risicobeoordeling moet rekening houden met de impact van het door het gereedschap gegenereerde stof en de mogelijkheid dat bestaand stof wordt opgeworveld.
- De luchtuitlaat moet zo worden gericht dat het opwaaien van stof in stoffige omgevingen tot een minimum wordt beperkt.
- Wanneer stof of dampen worden gegenereerd, moet controle bij de bron van de emissie prioriteit krijgen. Alle geïntegreerde functies en apparaat voor het verzamelen, afzuigen of verminderen van stof of dampen moeten correct worden gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.
- Gebruik ademhalingsbescherming in overeenstemming met de instructies en in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsseisen.
- Gebruik en onderhoud pneumatisch gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing om de uitstoot van dampen en stof tot een minimum te beperken.

- Selecteer, onderhoud en vervang inzetgereedschap zoals aanbevolen in de handleiding om een toename van dampen en stof te voorkomen.

Geluidsrisico

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (oorsuizen, zoemen, fluiten of brommen in de oren).
- Het is essentieel om de risico's te beoordelen en passende maatregelen te nemen om deze gevaren te beheersen.
- Passende maatregelen om het risico te verminderen kunnen onder meer bestaan uit: dempingsmaterialen om te voorkomen dat het werkstuk gaat 'suizen'.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de instructies en in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheids-eisen.
- Gebruik en onderhoud het pneumatische gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing om onnodige geluidsniveaus te voorkomen.
- Als het pneumatische gereedschap een geluiddemper heeft, zorg er dan altijd voor dat deze correct is gemonteerd wanneer u het gereedschap gebruikt.
- Selecteer, onderhoud en vervang versleten gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Dit voorkomt onnodige geluidsniveaus.

Trillingsgevaar

- Blootstelling aan trillingen kan permanente schade aan de zenuwen en bloetoevoer in de handen en armen veroorzaken.
- Kleed u warm aan wanneer u bij lage temperaturen werkt en houd uw handen warm en droog.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of wit worden van de huid op uw vingers en handen ervaart, stop dan met het gebruik van het pneumatische gereedschap en raadpleeg een arts.
- Door het pneumatische gereedschap te gebruiken en te onderhouden volgens de instructies in de handleiding, voorkomt u onnodige verhoging van het trillingsniveau.
- Houd het gereedschap niet met uw vrije hand vast, omdat u dan meer aan trillingen wordt blootgesteld.
- Houd het gereedschap licht maar stevig vast, rekening houdend met de vereiste reactiekrachten, aangezien het risico van trillingen doorgaans groter is wanneer de grijpkracht hoger is. Houd hulpgrepen in een centrale positie en oefen geen druk uit op de greep totdat deze optakt.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken:
- sluit altijd de luchttoevoer af, laat de luchtdruk uit de slang ontsnappen en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer wanneer: het niet in gebruik is, voordat u accessoires vervangt of wanneer u reparaties uitvoert;
- richt de lucht nooit op uzelf of iemand anders.
- Geraakt worden door de slang kan ernstig letsel veroorzaken.
- Controleer altijd of er geen beschadigde of losse slangen en koppelingen zijn.
- Houd koude lucht uit de buurt van uw handen.
- Wanneer universele schroefverbindingen (klauwverbindingen) worden gebruikt, gebruik dan veiligheidsspinnen en veiligheidsconnectoren om schade aan de verbindingen tussen de slangen en tussen de slang en het gereedschap te voorkomen.
- Overschrijd de maximale luchtdruk die voor het gereedschap is opgegeven niet gereedschap. Draag het gereedschap nooit aan de slang.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers)
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
4. Bescherm tegen regen
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycleer.
7. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

INSTALLATIESHEMA

1. Pneumatisch gereedschap
2. Snelkoppeling
3. Pneumatische slang
4. Olievatje
5. Drukregelaar
6. Filter/waterafscheider
7. Afsluitklep
8. Compressor
9. Boorkop
10. Aan/uit-knop
11. Handgreep
12. Lucht aansluiting
13. Draaischakelaar
14. Olievatje

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

AANSLUITING OP HET PERSLUCHTNETWERK

- Bevestig de connector (koppeling) aan het uiteinde van de flexibele slang en draai deze vast met een moersleutel.
- Sluit de snelkoppeling (apart verkrijgbaar) aan op de connector (12). Dit is een handig onderdeel waarmee u snel allerlei pneumatische apparaten op de flexibele slang kunt aansluiten.
- De pneumatische slagmoersleutel is nu klaar voor gebruik.

GEBRUIK

- Start het apparaat na het aansluiten met de aan/uit-knop (10).
- Controleer het gereedschap voor elk gebruik op zichtbare tekenen van schade.
- Het gereedschap moet schoon worden gehouden. Controleer of geen van de onderdelen van het pneumatische systeem beschadigd is.
- Als er schade wordt geconstateerd, vervang dan onmiddellijk de beschadigde onderdelen door nieuwe, onbeschadigde onderdelen. Droog voor elk gebruik van het pneumatische systeem eventueel vocht dat zich in het gereedschap, de compressor en de slangen heeft gecondenseerd.
- Schakel vóór montage, demontage, vervanging van accessoires en vóór het uitvoeren van onderhoud de stroomtoevoer uit, laat de lucht uit de slang ontsnappen en koppel het apparaat los van de slang.
- De beste resultaten worden bereikt door het apparaat regelmatig, maar niet overmatig te smeren. Olie die bij het persluchtaansluitpunt wordt toegevoegd, smeert de interne onderdelen van het apparaat met een olietoevoer (14).
- Het wordt aanbevolen om een automatische olietoevoer in het netwerk te gebruiken, hoewel smering ook handmatig kan worden uitgevoerd voordat u met het werk begint en na elk uur continu gebruik van het apparaat. Er mogen slechts enkele druppels olie per keer worden aangebracht.
- Overtollige olie kan zich in het apparaat ophopen en met de uitlaatlucht worden uitgeblazen.

GEBRUIK ALLEEN OLIE DIE BESTEMD IS VOOR PNEUMATISCHE APPARATEN.

- Gebruik geen olie met reinigingsmiddelen of andere additieven, omdat dit versnelde slijtage van de afdichtingselementen in het apparaat kan veroorzaken.
- Vuil en water in de toegevoerde lucht zijn de belangrijkste oorzaken van slijtage aan pneumatische apparatuur.
- Het gebruik van een olievoeder en luchtfilter op de toevoer zorgt voor betere prestaties en een langere levensduur van het pneumatische apparaat.
- De filtercapaciteit moet worden aangepast aan de luchtstroomvereisten die specifiek zijn voor het apparaat.
- Gebruik alleen accessoires en verbruiksartikelen in de maten en types die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd direct contact met het gereedschap tijdens en na het gebruik, aangezien het heet of scherp kan zijn.
- Voordat u de boor in de boorkop plaatst, pakt u het achterste deel van de boorkop met één hand vast en draait u de boorkop met de andere hand los totdat de bekken op de gewenste maat zijn uitgeschoven.
- Steek de cilindrische schacht van de boor in de boorkop totdat deze niet verder kan.
- Klem de bekken van de boorkop op de boorsteel.

ONDERHOUD

- Het is het beste om de slagmoersleutel te gebruiken vanaf een stroombron die is uitgerust met een luchtoliesysteem.
- Als de sleutel zonder luchtsmering wordt aangedreven, moeten de volgende onderhoudsstappen worden uitgevoerd:
- Koppel de slagmoersleutel los van de flexibele slang. Breng voor elk gebruik van het apparaat of elk uur bij continu gebruik enkele druppels olie voor pneumatische apparatuur aan op de inlaatopening van de sleutel.
- Breng een paar druppels olie aan op het schakelarmechanisme van de sleutel.
- Druk meerdere keren op de knop om de olie over de contactoppervlakken te verspreiden.

Gebruik geen olie met reinigingsmiddelen of andere additieven, omdat dit de slijtage van de afdichtingen in de sleutel kan versnellen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Nominale rotatiesnelheid	1800/min ⁻¹
Werkdruk	90 psi/6,3 bar
Maximale werkdruk	150 psi/10,5 bar
Gemiddeld luchtverbruik	113 l/min
Diameter boorkop	3/8"
Diameter luchtaansluiting	1/4"
Gewicht	1,2 kg
14-026 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 67,3$ dB(A) $K = 4$ dB(A)
------------------	-------------------------------------

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsrukniveau dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsrukniveau L_{pA} .

Het geluidsrukniveau L_{pA} dat in deze handleiding wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met EN 11202.

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij geschikte afvalverwerkingsbedrijven. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met

maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Pneumatische boor

Model: 14-026

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen, woonachtig of gevestigd in de EU:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 17 juli 2025

(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS VENTILADOR PNEUMÁTICO

14-026

Antes de iniciar a instalação, operação, reparação, manutenção e substituição de acessórios, ou ao trabalhar perto de uma ferramenta pneumática, leia e compreenda as instruções de segurança devido aos muitos riscos envolvidos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves. A instalação, ajuste e montagem de ferramentas pneumáticas só podem ser realizados por pessoal qualificado e treinado. Não modifique a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir a eficiência e a segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não descarte as instruções de segurança; transmita-as ao operador da ferramenta. Não utilize a ferramenta pneumática se estiver danificada.

Riscos associados a peças ejetadas

- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação antes de substituir o inserto ou acessório.
- Danos na peça de trabalho, nos acessórios ou mesmo na ferramenta de inserção podem causar a ejeção de peças a alta velocidade.
- Use sempre proteção ocular resistente a impactos.
- O grau de proteção deve ser selecionado de acordo com o trabalho a ser realizado.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixada. Remova a chave de perfuração antes de começar a perfurar.

Riscos de emaranhamento

- Os riscos de emaranhamento podem causar asfixia, escaldamento e/ou lacerações se roupas soltas, joias, cabelos ou luvas não forem mantidos afastados da ferramenta ou dos acessórios.

Riscos relacionados com o trabalho

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos como esmagamento, impacto, corte, abrasão e calor.
- Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com a quantidade, o peso e a potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente.
- Mantenha o equilíbrio e uma posição segura.
- Pode ocorrer um aumento do binário quando a broca está sobrecarregada, a broca prende-se no material a perfurar ou a broca perfura o material a perfurar.
- Quando forem necessárias medidas de absorção do binário de reação, recomenda-se a utilização de um braço de suporte, sempre que possível.
- No entanto, se isso não for possível, recomenda-se usar alças laterais para ferramentas retas e ferramentas com punho de pistola.
- Recomenda-se a utilização de barras de reação para chaves de fenda angulares.
- Em qualquer caso, recomenda-se a utilização de dispositivos de absorção do binário de reação acima de: 4 Nm para ferramentas retas, 10 Nm para ferramentas com punho de pistola.
- Liberte a pressão no dispositivo de arranque e paragem em caso de falha de energia.
- Utilize apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Evite o contacto direto com a ferramenta durante e após a operação, pois ela pode estar quente.
- Use óculos de segurança; recomenda-se o uso de luvas e roupas de proteção adequadas.

Riscos associados a movimentos repetitivos

- Ao utilizar uma ferramenta pneumática para movimentos repetitivos, o operador corre o risco de sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Ao utilizar uma ferramenta pneumática, o operador deve adotar uma postura confortável que garanta o posicionamento adequado dos pés e evitar posturas desajeitadas ou desequilibradas.
- O operador deve mudar de postura durante longos períodos de trabalho para ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Se o operador sentir sintomas como desconforto persistente ou recorrente, dor, dor latejante, formiguelo, dormência, ardor ou rigidez.
- Não deve ignorá-los, mas deve contactar um médico.

Riscos associados aos acessórios

- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação antes de trocar a broca ou o acessório da ferramenta.
- Utilize apenas acessórios e consumíveis dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante.
- Evite o contacto direto com a broca da ferramenta durante e após a operação, pois ela pode estar quente ou afiada.

Riscos no local de trabalho

- Escorregões, tropeços e quedas são as principais causas de lesões.
- Tenha cuidado com superfícies escorregadias causadas pelo uso da ferramenta, bem como com riscos de tropeços causados por instalações suspensas.
- Proceda com cautela em ambientes desconhecidos.
- Pode haver riscos ocultos, como eletricidade.
- A ferramenta pneumática não se destina a ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas e não está isolada do contacto com a eletricidade.
- Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de gás, etc., que possam causar perigo se danificados pela ferramenta.

Riscos associados a vapores e poeiras

- O pó e os vapores gerados pela utilização de ferramentas pneumáticas podem causar problemas de saúde (por exemplo, cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite). É necessária uma avaliação dos riscos e a implementação de medidas de controlo adequadas para estes perigos.
- A avaliação de riscos deve incluir o impacto do pó gerado pela ferramenta e a possibilidade de agitar o pó existente.

- A saída de ar deve ser direcionada de forma a minimizar a agitação do pó em ambientes poeirentos.
- Nos locais onde são gerados pó ou fumos, o controlo na fonte de emissão deve ser a prioridade. Todas as funções e equipamentos integrados para recolher, extrair ou reduzir o pó ou os fumos devem ser utilizados e mantidos adequadamente, de acordo com as recomendações do fabricante.
- Utilize proteção respiratória de acordo com as instruções e em conformidade com os requisitos de saúde e segurança.
- Opere e mantenha as ferramentas pneumáticas de acordo com as instruções de operação para minimizar as emissões de fumos e poeiras.
- Selecione, mantenha e substitua as ferramentas de inserção conforme recomendado no manual para evitar um aumento de vapores e poeira.

Risco de ruído

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente e irreversível e outros problemas, como zumbido (tinido, zumbido, assobio ou zumbido nos ouvidos).
- É essencial avaliar os riscos e implementar medidas de controlo adequadas para estes perigos.
- Os controlos adequados para reduzir o risco podem incluir medidas como: materiais de amortecimento para evitar que a peça de trabalho «zumbir».
- Utilizar proteção auditiva de acordo com as instruções e em conformidade com os requisitos de saúde e segurança.
- Opere e faça a manutenção da ferramenta pneumática de acordo com as instruções de operação para evitar níveis de ruído desnecessários.
- Se a ferramenta pneumática tiver um silenciador, certifique-se sempre de que este está corretamente instalado ao utilizar a ferramenta.
- Selecione, mantenha e substitua ferramentas gastas de acordo com as instruções de operação. Isso evitará níveis de ruído desnecessários.

Risco de vibração

- A exposição à vibração pode causar danos permanentes nos nervos e no fornecimento de sangue nas mãos e nos braços.
- Vista-se com roupas quentes ao trabalhar em temperaturas frias e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formiguelo, dor ou branqueamento da pele dos dedos e mãos, pare de utilizar a ferramenta pneumática e consulte um médico.
- Operar e manter a ferramenta pneumática de acordo com as instruções do manual evitará aumentos desnecessários nos níveis de vibração.
- Não segure a ferramenta com a mão livre, pois isso aumenta a sua exposição à vibração.
- Segure a ferramenta com um aperto leve, mas firme, levando em consideração as forças de reação necessárias, pois o risco de vibração geralmente é maior quando a força de aperto é maior. Mantenha as alças auxiliares em uma posição central e evite aplicar pressão na alça até que ela pare.

Instruções de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

- O ar comprimido pode causar ferimentos graves:
- desligue sempre o fornecimento de ar, liberte a pressão de ar da mangueira e desligue a ferramenta do fornecimento de ar quando: não estiver a ser utilizada, antes de trocar acessórios ou ao realizar reparações;
- nunca direcione o ar para si mesmo ou para outra pessoa.
- Ser atingido pela mangueira pode causar ferimentos graves.
- Verifique sempre se há mangueiras e acoplamentos danificados ou soltos.
- Direcione o ar frio para longe das suas mãos.
- Sempre que forem utilizadas ligações de parafuso universais (ligações de garra), utilize pinos de segurança e conectores de segurança para evitar danos nas ligações entre as mangueiras e entre a mangueira e a ferramenta.
- Não exceda a pressão de ar máxima especificada para a ferramenta. Nunca transporte a ferramenta segurando a mangueira

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4 5



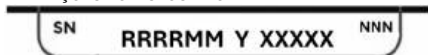
6 7 8 9

1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira)
3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Proteja da chuva
5. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
6. Recicle.
7. Não deite no lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO

1. Ferramenta pneumática
2. Conector rápido
3. Mangueira pneumática
4. Lubrificador
5. Regulador de pressão
6. Filtro/separador de água
7. Válvula de corte
8. Compressor
9. Mandril de perfuração
10. Botão liga/desliga
11. Pega
12. Ligação de ar
13. Interruptor de rotação
14. Lubrificador

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
 MM - mês de fabrico
 Y - designação adicional
 XXXXX - número de série
 NNN - designação adicional

LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

- Prenda o conector (acoplamento) à extremidade da mangueira flexível e aperte-o com uma chave inglesa.
- Ligue o acoplamento rápido (vendido separadamente) ao conector (12). Este é um componente útil que permite a ligação rápida de toda uma gama de dispositivos pneumáticos à mangueira flexível.
- A chave de impacto pneumática está agora pronta a ser utilizada.

UTILIZAÇÃO

- Após a ligação, ligue o dispositivo com o botão liga/desliga (10).
- Antes de cada utilização, verifique se a ferramenta apresenta sinais visíveis de danos.
- A ferramenta deve ser mantida limpa. Verifique se nenhum dos componentes do sistema pneumático está danificado.
- Se for observado algum dano, substitua imediatamente os componentes danificados por novos e em bom estado. Antes de cada utilização do sistema pneumático, seque qualquer humidade condensada no interior da ferramenta, do compressor e das mangueiras.
- Antes da montagem, desmontagem, substituição de acessórios e antes de realizar qualquer manutenção, desligue a fonte de alimentação, liberte o ar da mangueira e desligue o dispositivo da mangueira.

- Os melhores resultados são obtidos com uma lubrificação frequente, mas não excessiva, do dispositivo. O óleo introduzido no ponto de ligação do ar comprimido lubrifica as partes internas do dispositivo com um lubrificador (14).
- Recomenda-se a utilização de um lubrificador automático na rede, embora a lubrificação também possa ser realizada manualmente antes de iniciar o trabalho e após cada hora de funcionamento contínuo do dispositivo. Apenas algumas gotas de óleo devem ser aplicadas de cada vez.
- O excesso de óleo pode acumular-se no dispositivo e ser expelido com o ar de escape.

USE APENAS ÓLEO DESTINADO A DISPOSITIVOS PNEUMÁTICOS.

- Não utilize óleo com detergentes ou outros aditivos, pois isso pode causar desgaste acelerado dos elementos de vedação utilizados no dispositivo.
- A sujidade e a água no ar fornecido são as principais causas de desgaste dos equipamentos pneumáticos.
- A utilização de um lubrificador e filtro de ar no abastecimento garante um melhor desempenho e uma vida útil mais longa do dispositivo pneumático.
- A capacidade do filtro deve ser ajustada aos requisitos de fluxo de ar específicos do dispositivo.
- Utilize apenas acessórios e consumíveis nos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante.
- Evite o contacto direto com a ferramenta durante e após a operação, pois ela pode estar quente ou afiada.
- Antes de inserir a broca, segure a parte traseira do mandril com uma mão e desparafuse o mandril com a outra mão até que as garras estejam abertas no tamanho desejado.
- Insira a haste cilíndrica da broca no mandril da broca até que ela pare.
- Prenda as garras do mandril na haste da broca.

MANUTENÇÃO

- É melhor que a chave de impacto seja operada a partir de uma fonte de alimentação equipada com um lubrificador de ar.
- Se a chave for alimentada sem um lubrificador de ar, as seguintes etapas de manutenção devem ser realizadas:
- Desligue a chave de impacto da mangueira flexível. Aplique algumas gotas de óleo para equipamentos pneumáticos no orifício de entrada da chave antes de cada utilização do dispositivo ou a cada hora de funcionamento, no caso de funcionamento contínuo.
- Aplique algumas gotas de óleo no mecanismo do botão do interruptor da chave.
- Pressione o botão várias vezes para distribuir o óleo pelas superfícies de contacto.

Não utilize óleo com detergentes ou outros aditivos, pois isso pode acelerar o desgaste das vedações utilizadas na chave.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Velocidade rotacional nominal	1800/min ⁻¹
Pressão de funcionamento	90 psi/6,3 bar
Pressão máxima de operação	150 psi/10,5 bar
Consumo médio de ar	113 l/min
Diâmetro do mandril da broca	3/8"
Diâmetro da conexão de ar	1/4"
Peso	1,2 kg
14-026 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
-------------------------	---

Informações sobre ruído e vibração

O nível de ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} .

O nível de pressão sonora L_{pA} especificado neste manual foi medido de acordo com a norma EN 11202.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para eliminação em instalações adequadas. Informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Broca pneumática

Modelo: 14-026

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 17 de julho de 2025

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

VENTILADOR NEUMÁTICO

14-026

Antes de comenzar la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento y la sustitución de accesorios, o cuando se trabaje cerca de una herramienta neumática, lea y comprenda las instrucciones de seguridad debido a los numerosos riesgos que conlleva. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de herramientas neumáticas solo pueden ser realizados por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir la eficiencia y la seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No descarte las instrucciones de seguridad; entréguelas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada.

Peligros asociados con las piezas expulsadas

- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de sustituir el inserto o el accesorio.

- Los daños en la pieza de trabajo, los accesorios o incluso la herramienta insertable pueden provocar la expulsión de piezas a gran velocidad.
- Utilice siempre protección ocular resistente a los impactos.
- El grado de protección debe seleccionarse en función del trabajo que se vaya a realizar.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta. Retire la llave de taladro antes de comenzar a taladrar.

Riesgos de enredos

- Los riesgos de enredos pueden provocar asfixia, escalpamiento y/o laceraciones si no se mantiene la ropa suelta, las joyas, el cabello o los guantes alejados de la herramienta o los accesorios.

Riesgos relacionados con el trabajo

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operario a riesgos como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y calor.
- Utilice guantes adecuados para proteger sus manos.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar la cantidad, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sujete la herramienta correctamente.
- Mantenga el equilibrio y una postura segura.
- Puede producirse un aumento del par cuando el taladro está sobrecargado, la broca se engancha en el material que se está taladrando o la broca atraviesa el material que se está taladrando.
- Cuando se requieran medidas de absorción del par de reacción, se recomienda utilizar un brazo de apoyo siempre que sea posible.
- Sin embargo, si esto no es posible, se recomienda utilizar mangos laterales para herramientas rectas y herramientas con empuñadura de pistola.
- Se recomienda utilizar barras de reacción para los destornilladores angulares.
- En cualquier caso, se recomienda utilizar dispositivos de absorción del par de reacción por encima de: 4 Nm para herramientas rectas, 10 Nm para herramientas con empuñadura de pistola.
- Libere la presión del dispositivo de arranque y parada en caso de fallo de alimentación.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la herramienta durante y después de su funcionamiento, ya que puede estar caliente.
- Utilice gafas de seguridad; se recomienda utilizar guantes y ropa de protección adecuados.

Riesgos asociados a los movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta neumática para realizar movimientos repetitivos, el operario corre el riesgo de sufrir molestias en las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Al utilizar una herramienta neumática, el operario debe adoptar una postura cómoda que garantice una posición adecuada de los pies y evitar posturas incómodas o desequilibradas.
- El operario debe cambiar de postura durante los periodos de trabajo prolongados para ayudar a evitar molestias y fatiga.
- Si el operario experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, dolor punzante, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez.
- No debe ignorarlos, sino ponerse en contacto con un médico.

Peligros asociados a los accesorios

- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de cambiar la broca o el accesorio.
- Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la broca durante y después del funcionamiento, ya que puede estar caliente o afilada.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones.
- Tenga cuidado con las superficies resbaladizas causadas por el uso de herramientas, así como con los riesgos de tropiezos causados por instalaciones en altura.
- Actúe con precaución en entornos desconocidos.

- Puede haber peligros ocultos, como la electricidad.
- La herramienta neumática no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada del contacto con la electricidad.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan suponer un peligro si resultan dañados por la herramienta.

Peligros asociados a los vapores y el polvo

- El polvo y los vapores generados por el uso de herramientas neumáticas pueden causar problemas de salud (por ejemplo, cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis). Es necesario realizar una evaluación de riesgos y aplicar medidas de control adecuadas para estos peligros.
- La evaluación de riesgos debe incluir el impacto del polvo generado por la herramienta y la posibilidad de remover el polvo existente.
- La salida de aire debe dirigirse de manera que se minimice la agitación del polvo en entornos polvorientos.
- Cuando se generen polvo o humos, debe darse prioridad al control en la fuente de emisión. Todas las funciones y equipos integrados para recoger, extraer o reducir el polvo o los humos deben utilizarse y mantenerse adecuadamente, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Utilice protección respiratoria de acuerdo con las instrucciones y con los requisitos de salud y seguridad.
- Utilice y mantenga las herramientas neumáticas de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar las emisiones de humos y polvo.
- Seleccione, mantenga y sustituya las herramientas insertables según se recomienda en el manual para evitar un aumento de los vapores y el polvo.

Riesgo de ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida auditiva permanente e irreversible y otros problemas como tinnitus (zumbido, silbido o zumbido en los oídos).
- Es esencial evaluar los riesgos e implementar medidas de control adecuadas para estos peligros.
- Entre las medidas adecuadas para reducir el riesgo se pueden incluir: materiales amortiguadores para evitar que la pieza de trabajo «zumb
- Utilizar protección auditiva de acuerdo con las instrucciones y con los requisitos de salud y seguridad.
- Utilice y mantenga la herramienta neumática de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para evitar niveles de ruido innecesarios.
- Si la herramienta neumática tiene un silenciador, asegúrese siempre de que esté correctamente instalado cuando utilice la herramienta.
- Seleccione, mantenga y sustituya las herramientas desgastadas de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Esto evitará niveles de ruido innecesarios.

Peligro de vibraciones

- La exposición a las vibraciones puede causar daños permanentes en los nervios y el riego sanguíneo de las manos y los brazos.
- Vístase con ropa abrigada cuando trabaje a bajas temperaturas y mantenga las manos calientes y secas.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de la piel de los dedos y las manos, deje de utilizar la herramienta neumática y consulte a un médico.
- El uso y mantenimiento de la herramienta neumática de acuerdo con las instrucciones del manual evitará aumentos innecesarios en los niveles de vibración.
- No sujete la herramienta con la mano libre, ya que esto aumenta su exposición a las vibraciones.
- Sujete la herramienta con un agarre ligero pero firme, teniendo en cuenta las fuerzas de reacción necesarias, ya que el riesgo de vibración suele ser mayor cuando la fuerza de agarre es mayor. Mantenga las empuñaduras auxiliares en una posición central y evite aplicar presión sobre la empuñadura hasta que se detenga.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- El aire comprimido puede causar lesiones graves:
- cierre siempre el suministro de aire, libere la presión de aire de la manguera y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando: no se esté utilizando, antes de cambiar los accesorios o cuando se realicen reparaciones;
- nunca dirija el aire hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- Ser golpeado por la manguera puede causar lesiones graves.
- Compruebe siempre que no haya mangueras ni acoplamientos dañados o sueltos.
- Aleje el aire frío de sus manos.
- Siempre que se utilicen conexiones de tornillo universales (conexiones de garra), utilice pasadores de seguridad y conectores de seguridad para evitar daños en las conexiones entre las mangueras y entre la manguera y la herramienta.
- No exceda la presión de aire máxima especificada para la herramienta. Nunca transporte la herramienta sujetándola por la manguera

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS

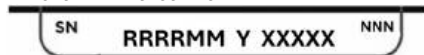


1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que contienen.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Protéjalo de la lluvia.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Recicle.
7. No desechar con la basura doméstica.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN

1. Herramienta neumática
2. Conector rápido
3. Manguera neumática
4. Lubricador
5. Regulador de presión
6. Filtro/separador de agua
7. Válvula de cierre
8. Compresor
9. Portabrocas
10. Botón de encendido/apagado
11. Mango
12. Conexión de aire
13. Interruptor de rotación
14. Engrasador

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | -año de fabricación |
| MM | -mes de fabricación |
| Y | -designación adicional |
| XXXXX | -número de serie |
| NNN | -designación adicional |

CONEXIÓN A LA RED DE AIRE COMPRIMIDO

- Conecte el conector (acoplamiento) al extremo de la manguera flexible y apriételo con una llave inglesa.
- Conecte el acoplamiento rápido (se vende por separado) al conector (12). Se trata de un componente útil que permite conectar

rápida mente toda una gama de dispositivos neumáticos a la manguera flexible.

- La llave de impacto neumática ya está lista para su uso.

USO

- Después de conectarla, encienda el dispositivo con el botón de encendido/apagado (10).
- Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no presente signos visibles de daños.
- La herramienta debe mantenerse limpia. Compruebe que ninguno de los componentes del sistema neumático esté dañado.
- Si se observa algún daño, sustituya inmediatamente los componentes dañados por otros nuevos y en buen estado. Antes de cada uso del sistema neumático, seque cualquier humedad condensada en el interior de la herramienta, el compresor y las mangueras.
- Antes del montaje, desmontaje, sustitución de accesorios y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación, libere el aire de la manguera y desconecte el dispositivo de la manguera.
- Los mejores resultados se obtienen con una lubricación frecuente, pero no excesiva, del dispositivo. El aceite introducido en el punto de conexión del aire comprimido lubrica las partes internas del dispositivo con un engrasador (14).
- Se recomienda utilizar un engrasador automático en la red, aunque la lubricación también se puede realizar manualmente antes de comenzar a trabajar y después de cada hora de funcionamiento continuo del dispositivo. Solo se deben aplicar unas pocas gotas de aceite cada vez.
- El exceso de aceite podría acumularse en el dispositivo y ser expulsado con el aire de escape.

UTILICE ÚNICAMENTE ACEITE DESTINADO A DISPOSITIVOS NEUMÁTICOS.

- No utilice aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto podría provocar un desgaste acelerado de los elementos de sellado utilizados en el dispositivo.
- La suciedad y el agua en el aire suministrado son las principales causas de desgaste de los equipos neumáticos.
- El uso de un lubricador y un filtro de aire en el suministro garantiza un mejor rendimiento y una mayor vida útil del dispositivo neumático.
- La capacidad del filtro debe ajustarse a los requisitos de flujo de aire específicos del dispositivo.
- Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la herramienta durante y después de su funcionamiento, ya que puede estar caliente o tener partes afiladas.
- Antes de insertar la broca, sujete la parte trasera del portabrocas con una mano y desenrosque el portabrocas con la otra mano hasta que las mordazas se abran al tamaño deseado.
- Inserte el vástago cilíndrico de la broca en el portabrocas hasta que se detenga.
- Sujete las mordazas del portabrocas al vástago de la broca.

MANTENIMIENTO

- Lo mejor es utilizar la llave de impacto con una fuente de alimentación equipada con un lubricador de aire.
- Si la llave se alimenta sin un lubricador de aire, se deben realizar los siguientes pasos de mantenimiento:
- Desconecte la llave de impacto de la manguera flexible. Aplique unas gotas de aceite para equipos neumáticos al orificio de entrada de la llave antes de cada uso del dispositivo o cada hora de funcionamiento en caso de funcionamiento continuo.
- Aplique unas gotas de aceite al mecanismo del botón de encendido de la llave.
- Pulse el botón varias veces para distribuir el aceite por las superficies de contacto.

No utilice aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto puede acelerar el desgaste de las juntas utilizadas en la llave.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
-----------	-------

Velocidad de rotación nominal	1800/min ⁻¹
Presión de funcionamiento	90 psi/6,3 bar
Presión máxima de funcionamiento	150 psi/10,5 bar
Consumo medio de aire	113 l/min
Diámetro del mandril de taladro	¾"
Diámetro de conexión de aire	¼"
Peso	1,2 kg
14-026 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO

Nivel de presión sonora	L _{pA} = 67,3 dB(A) K = 4 dB(A)
-------------------------	--

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA}.

El nivel de presión acústica L_{pA} especificado en este manual se ha medido de acuerdo con la norma EN 11202.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Taladro neumático

Modelo: 14-026

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de julio de 2025

(EE)
ORIGINAAL/JUHISTE TÖLGE
PNEUMATILINE VENTILAATOR

14-026

Enne paigaldamise, kasutamise, remondi, hoolduse ja lisaseadmete vahetamise alustamist või pneumaatilise tööriista läheduses töötades lugege ja mõistke ohutusjuhiseid, kuna sellega kaasneb palju ohte. Nende järgimata jätmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Pneumaatiliste tööriistade paigaldamine, reguleerimine ja kokkupanek tohib teha ainult kvalifitseeritud ja koolitatud personal. Ärge muutke pneumaatilist tööriista. Muudatused võivad vähendada tööriista tõhusust ja ohutust ning suurendada tööriista kasutaja ohutust. Ärge visake ohutusjuhiseid ära, vaid andke need edasi tööriista kasutajale. Ärge kasutage pneumaatilist tööriista, kui see on kahjustatud.

Välja paiskuvate osadega seotud ohud

- Enne vahetatava osa või lisaseadme vahetamist ühendage tööriist vooluvõrgust lahti.
- Töösese, lisaseadmete või isegi sisestustööriista kahjustused võivad põhjustada osade väljapaiskumist suurel kiirusel.
- Kandke alati löögikindlaid kaitseriide.
- Kaitseaste tuleks valida vastavalt tehtavale tööle.
- Veenduge, et töödeldav detail on kindlalt kinnitatud. Eemaldage puurivõti enne puurimise alustamist.

Takerdumisoht

- Sõlmumisoht võib põhjustada lämbumist, peanaha rebendit ja/või löikehaavu, kui lahtised riided, ehted, juuksed või kindad ei ole tööriistast või lisaseadmetest eemal.

Tööga seotud ohud

- Tööriista kasutamine võib seada kasutaja käed ohtu, näiteks muljumise, löögi, löikamise, hõõrdumise ja kuumuse ohu.
- Kandke käte kaitsemiseks sobivaid kindaid.
- Kasutaja ja hoolduspõlvad peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema tööriista kogust, kaalu ja võimsust.
- Hoidke tööriista õigesti.
- Säilitage tasakaal ja kindel jalgealune.
- Suurem pöördemoment võib tekkida, kui puur on ülekoormatud, puuriteravik takerdub puuritava materjali või puuriteravik murrab läbi puuritava materjali.
- Kui on vaja rakendada reaktsioonipöördemomendi summutamise meetmeid, on soovitatav kasutada võimaluse korral tugivarre.
- Kui see ei ole võimalik, soovitatatakse sirgete tööriistade ja püstolkäepidemega tööriistade puhul kasutada külgkäspidemeid.
- Nurgakruvikeerajate puhul on soovitatav kasutada reaktsioonvarrasteid.
- Igal juhul on soovitatav kasutada reaktsioonipöördemomendi summutamise seadmeid: sirgete tööriistade puhul üle 4 Nm, püstolkäepidemega tööriistade puhul üle 10 Nm.
- Voolukatkestuse korral vabastage käivitus- ja seiskamiseadme surve.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määrdeaineid.
- Vältige otsest kontakti tööriistaga töö ajal ja pärast seda, kuna see võib olla kuum.
- Kandke kaitseriide; soovitatav on kanda sobivaid kindaid ja kaitseriieht.

Korduvate liigutustega seotud riskid

- Kui kasutate pneumaatilist tööriista korduvate liigutuste tegemiseks, võib operatooril tekkida ebamugavustunne kätes, käsivartes, õlgades, kaelas või muudes kehaosades.
- Pneumaatilist tööriista kasutades peaks operatoor võtma mugava asendi, mis tagab jalgade õige asendi, ning vältima ebamugavaid või tasakaalust väljas olevaid asendeid.
- Käitaja peaks pikaaajalise töö ajal oma asendit muutama, et vältida ebamugavust ja väsimust.
- Kui operatooril tekivad sellised sümptomid nagu püsiv või korduv ebamugavustunne, valu, tuikav valu, kipitus, tuimus, põletustunne või jäikus,
- ei tohi neid ignoreerida, vaid peaks pöörduma arsti poole.

Tarvikute kasutamisega seotud ohud

- Enne tööriista otsiku või lisaseadme vahetamist tuleb tööriist vooluvõrgust lahti ühendada.

- Kasutage ainult tootja soovitatud suuruse ja tüübiga lisaseadmeid ja tarvikuid.
- Vältige otsest kontakti tööriista otsikuga töö ajal ja pärast seda, kuna see võib olla kuum või terav.

Tööohutuse ohud

- Libisemine, komistamine ja kukkumine on peamised vigastuste põhjused.
- Olge ettevaatlik tööriista kasutamisel tingitud libedate pindade ja üleval asuvate seadmete põhjustatud komistamise ohu suhtes.
- Töötage tundmatu keskkonnas ettevaatlikult.
- Võib esineda varjatud ohte, näiteks elektriki oht.
- Pneumaatiline tööriist ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikes keskkondades ja ei ole isoleeritud elektrühenduse eest.
- Veenduge, et läheduses ei ole elektrikaableid, gaasitorusid jms, mis võivad tööriista poolt kahjustatuna ohtu tekitada.

Aurude ja tolmuga seotud ohud

- Pneumaatiliste tööriistade kasutamisel tekkinud tolm ja aurud võivad põhjustada tervisekahjustusi (nt vähk, sünnidefektid, astma ja/või dermatiit). Nende ohtude puhul on vaja teha riskianalüüs ja rakendada asjakohaseid kontrollimeetmeid.
- Riskianalüüs peaks hõlmama tööriista poolt tekitatud tolm mõju ja olemasoleva tolm üleskeeratamise võimalust.
- Ohu väljalaskeava tuleks suunata nii, et tolmuses keskkonnas oleks tolm segunemine minimaalne.
- Kui tekib tolm või aurude, tuleb esmajärjekorras kontrollida heiteallikat. Kõiki integreeritud funktsioone ja seadmeid tolm või aurude kogumiseks, eemaldamiseks või vähendamiseks tuleb kasutada ja hooldada nõuetekohaselt vastavalt tootja soovistele.
- Kasutage hingamisteede kaitset vastavalt juhistele ja tervise- ja ohutusnõuetele.
- Kasutage ja hooldage pneumaatilisi tööriistu vastavalt kasutusjuhendile, et vähendada suitsu ja tolm heitkoguseid.
- Vali, hoolda ja vaheta tööriistu vastavalt kasutusjuhendis antud soovitustele, et vältida aurude ja tolm tekkimist.

Müraoht

- Kõrge müratasemega kokkupuutumine võib põhjustada püsivat ja pöörumatut kuulmislangust ning muid probleeme, nagu tinnitus (kõrvus helin, sumin, vilin või sumin).
- On oluline hinnata riske ja rakendada asjakohaseid kontrollimeetmeid nende ohtude vähendamiseks.
- Riskide vähendamiseks sobivad kontrollimeetmed võivad hõlmata järgmisi meetmeid: summutavad materjalid, et vältida töödeldava detaili „kõrvahelina“.
- Kasutage kuulmiskaitset vastavalt juhistele ja tervise- ja ohutusnõuetele.
- Kasutage ja hooldage pneumaatilisi tööriistu vastavalt kasutusjuhendile, et vältida tarbetut müra.
- Kui pneumaatiline tööriist on varustatud summutiga, veenduge alati, et see on tööriista kasutamisel õigesti paigaldatud.
- Valige, hooldage ja vahetage kulunud tööriistu vastavalt kasutusjuhendile. See aitab vältida tarbetut müra.

Vibratsiooni oht

- Vibratsiooniga kokkupuutumine võib põhjustada püsivaid kahjustusi käte ja käsivarte närvidele ja vereringele.
- Külmas temperatuuris töötades riietuge soojalt ja hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui tunnete sõrmede ja käte tuimust, kipitust, valu või naha valgenemist, lõpetage pneumaatilise tööriista kasutamine ja pöörduge arsti poole.
- Pneumaatilise tööriista käitamine ja hooldamine vastavalt kasutusjuhendis esitatud juhistele aitab vältida vibratsiooni taseme tarbetut suurenemist.
- Ärge hoidke tööriista vaba käega, kuna see suurendab vibratsioonile avatust.
- Hoidke tööriista kergelt, kuid kindlalt, võttes arvesse vajalikke reaktsioonijõude, kuna vibratsiooni oht on tavaliselt suurem, kui haardetugevus on suurem. Hoidke abikäepidemed keskel ja vältige käepideme surumist, kuni see peatub.

Täiendavad ohutusjuhised pneumaatiliste tööriistade kohta

- Surveõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi:
- sulge alati õhuvarustus, vabasta õhurõhk voolikust ja ühenda tööriist õhuvarustusest lahti, kui: see ei ole kasutusel, enne tarkvute vahetamist või remonti tehes;
- Ärge suunake õhku kunagi enda ega kellegi teise suunas.
- Vooliku lõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kontrollige alati, kas voolikud ja ühendused on kahjustatud või lahti tulnud.
- Suunake külm õhk eemale oma käest.
- Kui kasutatakse universaalseid kruviliitmikke (kõõruliitmikke), kasutage ohutustappe ja ohutusliitmikke, et vältida voolikute vaheliste ja vooliku ja tööriista vaheliste ühenduste kahjustumist.
- Ärge ületage tööriistale määratud maksimaalset õhurõhku.
• Ärge kandke tööriista kunagi voolikut käes hoides

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
4. Kaitse vihma eest
5. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
6. Ringlussevõtt.
7. Ärge visake koos olmejäätmetega.
8. Rõõrlemisliitli
9. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

PAIGALDUSDIAGRAMM

1. Pneumaatiline tööriist
2. Kiirühendus
3. Pneumaatiline voolik
4. Õlitusseade
5. Rõhuregulaator
6. Filter/vee eraldaja
7. Sulgeklapp
8. Kompressor
9. Puuripatron
10. Sisse/välja lüliti
11. Käepide
12. Õhuühendus
13. Pöörlemisliitli
14. Õlitusseadis

SEADMÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav tähis

ÜHENDUS SURUÕHU VÕRGUSTIKUGA

- Kinnitage ühendusdetail (liitmik) painduva vooliku otsa ja pingutage see mutrivõtmeaga.
- Ühendage kiirühendus (müüakse eraldi) ühendusdetailiga (12). See on kasulik komponent, mis võimaldab paindliku voolikuga kiiresti ühendada terve rea pneumaatilisi seadmeid.
- Pneumaatiline lõõkvõti on nüüd kasutusvalmis.

KASUTAMINE

- Pärast ühendamist käivitage seade sisse/välja lülitiga (10).
- Enne iga kasutamist kontrollige tööriista nähtavate kahjustuste suhtes.
- Tööriist peab olema puhas. Kontrollige, et ükski pneumaatiline süsteemi komponent ei oleks kahjustatud.
- Kui märkate kahjustusi, asendage kahjustatud komponendid kohe uute, kahjustamata komponentidega. Enne pneumaatilise süsteemi iga kasutamist kuivatage tööriista, kompressori ja voolikute sisemuses kondenseerunud niiskust.
- Enne kokkupanekut, lahtivõtmist, lisaseadmete vahetamist ja hooldustööde tegemist lülitage toide välja, laske voolikust õhk välja ja ühendage seade voolikust lahti.
- Parimaid tulemusi saavutatakse seadme sagedase, kuid mitte liigse määrimisega. Suruõhu ühenduspunkti lisatud õli määrab seadme sisemised osad õlitusseadme (14) abil.
- Soovitatav on kasutada võrgus automaatset õlitusseadet, kuigi määrimist võib teha ka käsitsi enne töö alustamist ja pärast iga tunni pikkust seadme pidevat töötamist. Korraga tuleks kanda vaid paar tilka õli.
- Ülemäärane õli võib koguneda seadmesse ja puhuda välja koos väljalaskeõhuga.

KASUTAGE AINULT PNEUMATILISTELE SEADMETELE MÕELDUD ÕLI.

- Ärge kasutage õli, millele on lisatud detergente või muid lisandeid, kuna see võib põhjustada seadmes kasutatavate tihendelementide kiiremat kulumist.
- Sissepuhutavas õhus olev mustus ja vesi on pneumaatiliste seadmete kulumise peamised põhjused.
- Õlipumba ja õhufiltri kasutamine tagab pneumaatilise seadme parema töökindluse ja pikema kasutusaja.
- Filtri võimsus tuleb kohandada seadme õhuvoolu nõuetele.
- Kasutage ainult tootja soovitatud suuruste ja tüüpidega tarvikuid ja tarbekaupi.
- Vältige otsest kontakti tööriistaga töö ajal ja pärast seda, kuna see võib olla kuum või terav.
- Enne puuriteri sisestamist haarake ühe käega puuripatendi tagumist osa ja keerake teise käega patendi lahti, kuni klambrid on laienenud soovitud suuruseni.
- Sisestage puuriotsiku silindriline vars puuripatronisse, kuni see peatub.
- Kinnitage padruni lõuad puuri varre külge.

HOOLDUS

- Parim on kasutada lõõkvõtit toiteallikast, mis on varustatud õlitusseadmega.
- Kui mutrivõti töötab ilma õhukütuseta, tuleb teha järgmised hooldustoimingud:
- Ühendage lõõkvõti lahti painduvast voolikust. Enne iga kasutamist või pideva töö korral iga tunni järel kandke mõned tilgad õhutoitega seadmetele mõeldud õli või sisselaskeavale.
- Kandke mõned tilgad õli mutrivõtme lüliti mehhanismile.
- Vajutage nuppu mitu korda, et õli jaotuks ühenduspinnale üle.

Ärge kasutage õli, mis sisaldab detergente või muid lisandeid, kuna see võib kiirendada mutrivõtmes kasutatavate tihendite kulumist.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Nimipöörlemiskiirus	1800/min ⁻¹
Töörõhk	90 psi/6,3 bar
Maksimaalne tööõhk	150 psi/10,5 bar
Keskmine õhukulu	113 l/min
Puuripatendi läbimõõt	¾"
Õhuühenduse läbimõõt	¼"
Kaal	1,2 kg
14-026 näitab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRAANDMED

Heli rõhutase	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$ $K = 4 \text{ dB(A)}$
---------------	---

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra taset kirjeldab: tekitatav helirõhutase L_{pA} . Käesolevas juhendis märgitud helirõhutase L_{pA} on mõõdetud vastavalt standardile EN 11202.

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitsemise või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise ärieliste eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Pneumaatiline puur

Mudel: 14-026

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-3:2012

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega nende poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

GTX POLAND kvaliteediesindaja

Varssavi, 17. juuli 2025